叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 贝尔纳迪诺·卢伊尼(bernardino Luini) 000001

2. 贝尔纳迪诺·卢伊尼(bernardino Luini) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝尔纳迪诺·卢伊尼(Bernardino Luini)
第1/2页

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] . .
EDITED **BY** **.** **.**
编辑 经过 . .

编辑：.....

[ti:] . ['li:mən; 'lemən] [her]
T **.** **LEMAN** **HARE**
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

[bɜ˞nə'di:noʊ, ˌbɜ˞:nɑ:r'di:noʊ] ['lu:ini]
BERNARDINO **LUINI**
贝尔纳迪诺 路易尼

贝尔纳迪诺·卢伊尼

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪri:z]
In **the** **Same** **Series**
在 这 相同的 系列

同一系列

['ɑ:rtɪst] .
Artist **.**
艺术家 .

艺术家。

['ɔ:θər] .
Author **.**
作者 .

作者。

[vɛ'læskɛz] .
VELAZQUEZ **.**
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['renldz] .
REYNOLDS **.**
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːrnər] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɔmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['æliːz] [er] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɑːtɪ'tʃeli] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . ['bɪnz] .
Henry **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiː'ɛn][pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI .
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [ænˈdʒelɪˌkəʊ] .
FRA ANGELICO .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz] [ˈmeɪs(ə)n] .
James Mason .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[ˈrembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

[ˈdʒoʊsəf] [ˈɪzriːəlz] .
Josef Israels .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

[ˈleɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] [ˈbɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

[ˈræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[ˈhəulmən] [hʌnt] .
HOLMAN HUNT .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

[ˈmeri] [iː] . [ˈkəulridʒ] .
Mary E . Coleridge .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

[ˈtɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . L . Bensusan .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈmilei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .
Max **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['lu:ini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frɑ:nts] [hɑ:ls] .
FRANZ **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] ['steɪli] .
Edgcumbe **Staley** .
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
In **Preparation**
在 准备

准备中

[væn] ['daɪk] .
VAN **DYCK** .
VAN 迪克 .

范戴克。

[ˈpəːsi][em] . [ˈtɜːrnər] .
Percy **M** **.** **Turner** **.**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˈwɪslər] .
WHISTLER **.**
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . [ˈmɑːrtn] [wʊd] .
T **.** **Martin** **Wood** **.**
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˌliːoʊˈnɑːrdoʊ][ˌdiː ˈeɪ][ˈvintʃi(ː)] .
LEONARDO **DA** **VINCI** **.**
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbrɑːˌkwɛl] .
M **.** **W** **.** **Brockwell** **.**
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

[ˈruːbənz] .
RUBENS **.**
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S **.** **L** **.** **Bensusan** **.**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈbɜ˞ːn] - [dʒəʊnz] .
BURNE **-** **JONES** **.**
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [lɪs] [ˈbɔldri] .
A **.** **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

[dʒeɪ] . [ef] . [ˈmɪlɪt] .
J **.** **F** **.** **MILLET** **.**
J . F . 粟 .

JF 米勒。

[ˈpəːsi][em] . [ˈtɜːrnər] .
Percy **M** **.** **Turner** **.**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[pjeər] .
CHARDIN **.**
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** **.** **Konody** **.**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['frægəˌnɑːrd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['hoʊlbaɪn] .
HOLBEIN .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['buːʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] . [siː] . ['hɔːldein] - .
BOUCHER . **C** . **Haldane** **MacFall** .
布歇 . C . 霍尔丹 - .

布歇。C.霍尔丹·麦克福尔。

- [lə] ['brʌn] .
VIGÉE **LE** **BRUN** .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[məˈrɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ænd; ənd] ['ʌðər] .
And **Others** .
和 其他的 .

以及其他。

[pleɪt] [aɪ] . — [məˈdɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
PLATE **I** . **—** **MADONNA** **AND** **CHILD** .
盘子 我 . — 麦当娜 和 孩子 .

图版一——圣母与圣子。

['frʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

([ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n])
(In the Wallace Collection)
(在 这 华莱士 收藏)

（出自华莱士收藏馆）

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['ædmərəbli] ['peɪntɪd] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] .
This is another admirably painted study of the artist's favourite subject .
这 是 其他 令人钦佩地 绘 学习 的 这 艺术家的 最喜欢的 主题 .

这是艺术家以他最喜欢的题材创作的另一幅精美习作。

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][moʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ɪz] [fʊl]
The attitude of the child is most engaging , the painting of the limbs is full
这 态度 的 这 孩子 是 最多 引人入胜 , 这 绘画 的 这 四肢 是 满的
[ʌv; əv] [skɪl] ,
of skill ,
的 技能 ,

孩子的神态非常生动，四肢的描绘技巧娴熟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ædz] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃɚz] [ət'rækʃnz] .
and the background adds considerably to the picture's attractions .
和 这 背景 添加 相当 到 这 图片 景点 .

背景也大大提升了照片的吸引力。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] ['lu:ini] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər]
It will be noted that Luini appears to have employed the same model for
它 将要 是 著名的 那 路易尼 出现 到 有 受雇 这 相同的 模型 为了
[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dɑ:nə] .
most of his studies of the Madonna .
最多 的 他的 研究 的 这 麦当娜 .

值得注意的是，卢伊尼似乎在他的大部分圣母像研究中都采用了相同的模型。

[bɝnə'di:noʊ, ˌbɝ:nɑ:r'di:noʊ]
Bernardino
贝尔纳迪诺

贝尔纳迪诺

['lu:ini]
LUINI
路易尼

路易尼

[baɪ][dʒeɪmz]['meɪs(ə)n]
BY JAMES MASON
经过 詹姆斯 石匠

作者：詹姆斯·梅森

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsiː 'oʊ] .
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约:弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['frʌntɪspiːs]
I . Madonna and Child Frontispiece
我 . 麦当娜 和 孩子 卷首插图

一、圣母子扉页

[ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n]
In the Wallace Collection
在 这 华莱士 收藏

华莱士收藏

[peɪdʒ]
Page
页

页

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪl]['sælvətɔː(r)] -
Il Salvatore 14
il 萨尔瓦托雷 -

救世主14

[ɪn][ðə; ði][ˌæmbroʊziˈɑːnə] , [mɪ'læn]
In the Ambrosiana , Milan
在 这 安布罗西亚纳 , 米兰

在米兰的安布罗西亚纳

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

- [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] -

Salomé	and	the	Head	of	St	.	John	the	Baptist	24
-	和	这	头	的	英石	.	约翰	这	浸信会	-

莎乐美与施洗约翰的头颅 24

[ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsiː] ['gæləri] , ['flɔrəns]

In	the	Uffizi	Gallery	,	Florence
在	这	乌菲齐	画廊	,	佛罗伦萨

在佛罗伦萨的乌菲齐美术馆

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði]['mɪstɪk] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] -

The	Mystic	Marriage	of	St	.	Catherine	34
这	神秘	婚姻	的	英石	.	凯瑟琳	-

圣凯瑟琳的神秘婚姻 34

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn]

In	the	Brera	,	Milan
在	这	布雷拉	,	米兰

在米兰的布雷拉

[viː] . [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] -

V	.	The	Madonna	of	the	Rose	40
V	.	这	麦当娜	的	这	玫瑰	-

V. 玫瑰圣母 40

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn]

In	the	Brera	,	Milan
在	这	布雷拉	,	米兰

在米兰的布雷拉

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['diːteɪl] [ʌv; əv]['freskoʊ] -

Detail	of	Fresco	50
细节	的	壁画	-

壁画50的细节

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn]

In	the	Brera	,	Milan
在	这	布雷拉	,	米兰

在米兰的布雷拉

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[hed] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn] -

Head	of	Virgin	60
头	的	处女	-

维珍60号负责人

[ɪn][ðə; ði][ˌæmbroʊzi'ɑːnə] , [mɪ'læn]

In	the	Ambrosiana	,	Milan
在	这	安布罗西亚纳	,	米兰

在米兰的安布罗西亚纳

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['beriəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] -
Burial **of** **St** **.** **Catherine** **70**
葬礼 的 英石 . 凯瑟琳 -

圣凯瑟琳70号葬礼

[ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn]
In **the** **Brera** **,** **Milan**
在 这 布雷拉 , 米兰

在米兰的布雷拉

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[aɪ]
I
我

我

[ə; eɪ] ['retrəspekt]
A **RETROSPECT**
一个 回顾

回顾

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪ'tæliən][ɑːrt][wiː; wi]
In **the** **beginning** **of** **the** **long** **and** **fascinating** **history** **of** **Italian** **Art** **we**
在 这 开始 的 这 长的 和 迷人 历史 的 意大利语 艺术 我们
[siː] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] [fɜːrst] ['flʌtəd] ['oʊvər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men]
see **that** **the** **spirit** **of** **the** **Renaissance** **first** **fluttered** **over** **the** **minds** **of** **men**
看 那 这 精神 的 这 复兴 第一的 飘动 超过 这 思想 的 男人
[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [sed] [hæv; həv] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs]
much **as** **the** **spirit** **of** **life** **is** **said** **have** **moved** **over** **the** **face**
很多 作为 这 精神 的 生活 是 说 有 已搬 超过 这 脸

在意大利艺术漫长而迷人的历史之初，我们看到文艺复兴的精神如同生命之灵拂过脸庞一般，最初在人们的脑海中飘荡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz]
of **the** **waters**
的 这 水

水域

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [kriː'eɪʃənz] ['mɑːrvələs] ['stɔːri][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
before **the** **first** **chapter** **of** **creation's** **marvellous** **story** **was** **written** **.**
前 这 第一的 章 的 创造的 奇妙 故事 曾是 书面 .

在创世奇妙故事的第一章被书写之前。

[biˈginiŋz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,
Beginnings **were** **small** **,** **progress** **was** **slow** **,**
开端 是 小的 , 进步 曾是 慢的 ,

起步很小，进展缓慢，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts] [mu:vd] ['veri] [ʌn'i:vnli] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd]
and 和 | **the** 这 | **lives** 生活 | **of** 的 | **the** 这 | **great** 伟大的 | **artists** 艺术家 | **moved** 已搬 | **very** 非常 | **unevenly** 不均匀地 | **to** 到 | **their** 他们的 | **appointed** 任命
[end] .
end 结尾 **.**

伟大艺术家的一生走向终点的过程也极不平坦。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [hu:] [roʊz][tu:; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][laɪf] ,
There 那里 | **were** 是 | **some** 一些 | **who** WHO | **rose** 玫瑰 | **to** 到 | **fame** 名声 | **and** 和 | **fortune** 财富 | **during** 期间 | **their** 他们的 | **life** 生活 | **,** ,

有些人一生中获得了名利双收。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd][soʊ] [kəm'pli:tli] [ðæt] [noʊ] [baɪ'ɑ:grəfi] [kæn; kən][hoʊp][tu:; tə] [raʊz] ['eni] ['ɪntrəst]
and 和 | **then** 然后 | **died** 死亡 | **so** 所以 | **completely** 完全地 | **that** 那 | **no** 不 | **biography** 传 | **can** 能 | **hope** 希望 | **to** 到 | **rouse** 唤醒 | **any** 任何 | **interest** 兴趣
[ɪn][ðer; ðər][wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
in 在 | **their** 他们的 | **work** 工作 | **among** 之中 | **succeeding** 成功 | **generations** 几代人 | **.** .

然后他们彻底消亡了，以至于任何传记都无法唤起后代对他们作品的兴趣。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:rkt] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ʌv; əv]['eni][sɔ:rt] ,
There 那里 | **were** 是 | **others** 其他的 | **who** WHO | **worked** 工作 | **in** 在 | **silence** 沉默 | **and** 和 | **without** 没有 | **réclame** 沽名钓誉 | **of** 的 | **any** 任何 | **sort** 种类 | **,** ,

还有一些人默默无闻地工作，不作任何表态。

['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:]
content 内容 | **with** 和 | **the** 这 | **respect** 尊重 | **and** 和 | **esteem** 尊重 | **of** 的 | **those** 那些 | **with** 和 | **whom** 谁 | **they** 他们 | **came** 来了 | **into** 进入
[ɪ'mi:diət] ['kɑ:ntækt] ,
immediate 即时 **contact** 接触 **,** ,

他们对自己直接接触的人给予的尊重和敬意感到满意。

[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɔ:r][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
indifferent 冷漠 | **to** 到 | **the** 这 | **plaudits** 赞誉 | **of** 的 | **the** 这 | **crowd** 人群 | **or** 或者 | **the** 这 | **noisy** 嘈杂 | **praises** 赞扬 | **of** 的 | **those** 那些 | **who** WHO
[ɑ:r; ər][nɑ:t]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə][dʒʌdʒ] .
are 是 | **not** 不是 | **qualified** 合格的 | **to** 到 | **judge** 法官 | **.** .

对人群的赞扬和那些没有资格评判的人的喧闹赞扬漠不关心。

[tru:] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['wɝ:ldz] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeɪ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɜ:rk]['ɪntu:]
True 真的 | **servants** 仆人 | **of** 的 | **the** 这 | **western** 西 | **world's** 世界的 | **religion** 宗教 | **,** , | **they** 他们 | **translated** 翻译 | **work** 工作 | **into** 进入
[tɜ:rmz][ʌv; əv]['mɔ:rəl][laɪf] , [ænd; ənd]['mɔ:rəl]
terms 条款 | **of** 的 | **moral** 道德 | **life** 生活 | **,** , | **and** 和 | **moral** 道德

作为西方世界宗教的真正仆人，他们将工作转化为道德生活，并将道德转化为道德。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[| **Pg** 页 | **11** - | **]**]

[第11页]

[laɪf]['ɪntu:][tɜ:rmz][ʌv; əv][wɜ:rk] .
life 生活 | **into** 进入 | **terms** 条款 | **of** 的 | **work** 工作 | **.** .

将生活融入工作之中。

['merɪt] [laɪk] [truːθ] [wɪl] [aʊt] ,
Merit **like** **truth** **will** **out** **,**
优点 喜欢 真相 将要 出去 ,

真理终将显露。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] [hæz; həz] ['sɪftɪd] [gʊd] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [bæd] [ænd; ənd] ['spjʊriəs] [repjʊ'teɪʃnz]
and **when** **time** **has** **sifted** **good** **work** **from** **bad** **and** **spurious** **reputations**
和 什么时候 时间 有 筛过的 好的 工作 从 坏的 和 虚假的 声誉
[frʌm; frəm] ['dʒenjuɪn] [wʌnz] ,
from **genuine** **ones** **,**
从 真的 一个 ,

当时间将好作品与劣作、虚假声誉与真名区分开来之后，

['meni] [men] [huː] ['flʌtəd] [ðə; ði] ['dəvˌkoʊts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm]
many **men** **who** **fluttered** **the** **dovecotes** **of** **their** **own** **generation** **disappear** **from**
许多 男人 WHO 飘动 这 鸽舍 的 他们的 自己的 一代 消失 从
[saɪt] [ˌɔːltə'geðər] ;
sight **altogether** **;**
视线 共 ;

许多曾在他们那一代的鸽舍里翩翩起舞的人，从此彻底销声匿迹；

[sʌm; səm] ['ʌðər] [huː] [rɔːt] [ˌʌn'siːn] , ['nevər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['pɑːpjələr] [ɪr] [ɔːr] [aɪ] ,
some **others** **who** **wrought** **unseen** **,** **never** **striving** **to** **gain** **the** **popular** **ear** **or** **eye** **,**
一些 其他的 WHO 锻 看不见 , 绝不 努力 到 获得 这 受欢迎的 耳朵 或者 眼睛 ,

还有一些人默默耕耘，从不追求博取大众的关注或喜爱。

[raɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə] [haɪts] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['gɪdi] [hæd; həd] [ðeɪ]
rise **on** **a** **sudden** **to** **heights** **that** **might** **have** **made** **them** **giddy** **had** **they**
上升 在 一个 突然 到 高度 那 可能 有 制成 他们 头晕 有 他们
[lɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
lived **to** **be** **conscious** **of** **their** **own** **elevation** **.**
居住地 到 是 有意识的 的 他们的 自己的 海拔 .

突然间，他们上升到了极高的高度，如果他们能意识到自己身处何地，可能会感到头晕目眩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊli] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [feɪm] [in'herits] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
They **were** **lowly** **,** **but** **their** **fame** **inherits** **the** **earth** **.**
他们 是 卑微的 , 但 他们的 名声 继承 这 地球 .

他们出身卑微，但他们的名声却传遍天下。

[bɜˑnə'diːnoʊ, ˌbɜˑːnɑːr'diːnoʊ] ['luːini] , [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] ,
Bernardino **Luini** **,** **the** **subject** **of** **this** **little** **study** **,**
贝尔纳迪诺 路易尼 , 这 主题 的 这 小的 学习 ,

贝尔纳迪诺·卢伊尼，这篇小研究的主题，

[kɔːlz] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt] ['sentərz] — [frʌm; frəm] ['venɪs] [ænd; ənd] ['flɔrəns]
calls **us** **away** **from** **the** **great** **art** **centres** **—** **from** **Venice** **and** **Florence**
呼叫 我们 离开 从 这 伟大的 艺术 中心 — 从 威尼斯 和 佛罗伦萨
[ænd; ənd] [roʊm] ;
and **Rome** **;**
和 罗马 ;

它让我们远离伟大的艺术中心——威尼斯、佛罗伦萨和罗马；

[hɪz; ɪz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [pleɪnz]
his **record** **was** **made** **and** **is** **to** **be** **found** **to** **-** **day** **amid** **the** **plains**
他的 记录 曾是 制成 和 是 到 是 成立 到 - 天 之中 这 平原
[ʌv; əv] ['lɔmbədi] .
of **Lombardy** **.**
的 伦巴第 .

他的记录被记录下来，至今仍保存在伦巴第平原上。

[mɪ'læn][ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:rt] ['sentərz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪn] [spaɪt]

Milan	is	not	always	regarded	as	one	of	the	great	art	centres	of	Italy	in	spite
米兰	是	不是	总是	认为	作为	一	的	这	伟大的	艺术	中心	的	意大利	在	尽管如此

[ʌv; əv][ðə; ði]

of	the
的	这

尽管米兰是意大利的艺术中心之一，但它并不总是被视为意大利的艺术中心之一。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['brɛrə] , [ðə; ði][ˌæmbroʊzi'ɑ:nə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊldi] [pɛzoʊli] ['pæləs] [kə'lekʃənz] ,

Brera	,	the	Ambrosiana	,	and	the	Poldi	Pezzoli	Palace	collections	,
布雷拉	,	这	安布罗西亚纳	,	和	这	波尔迪	佩佐利	宫殿	收藏	,

布雷拉 (Brera)、安布罗修 (Ambrosiana) 和波尔迪佩佐利 (Poldi Pezzoli) 皇宫收藏，

[bʌt; bət][noʊ]['lʌvər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ['evər] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv]

but	no	lover	of	pictures	ever	went	for	the	first	time	to	the	galleries	of
但	不	情人	的	图片	曾经	去	为了	这	第一的	时间	到	这	画廊	的

[mɪ'læn][ɪn][ə; eɪ] ['revərənt] ['spɪrɪt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [aɪ] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]

Milan	in	a	reverent	spirit	and	with	a	patient	eye	without	feeling	that	he
米兰	在	一个	虔诚的	精神	和	和	一个	病人	眼睛	没有	感觉	那	他

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] .

had	discovered	a	painter	of	genius	.
有	发现	一个	画家	的	天才	.

但是，任何一个热爱绘画的人，第一次怀着敬畏之心和耐心，走进米兰的画廊时，都会觉得自己发现了一位天才画家。

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t]['i:v(ə)n][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔ:r] ,

He	may	not	even	have	heard	his	name	before	,
他	可能	不是	甚至	有	听到	他的	姓名	前	,

他可能之前甚至都没听过他的名字。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [ə'weɪ] [kwaɪt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l][hi:; hi] [meɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn]

but	he	will	come	away	quite	determined	to	learn	all	he	may	about	the	man
但	他	将要	来	离开	相当	决定	到	学习	全部	他	可能	关于	这	男人

[hu:] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['freskəʊz] [ðæt] [si:m] ['destɪnd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['spɪrɪtʃuəl]

who	painted	the	wonderful	frescoes	that	seem	destined	to	retain	their	spiritual
WHO	绘	这	精彩的	壁画	那	似乎	注定	到	保持	他们的	精神

['bju:ti] [tɪl] [ðə; ði][læst] [feɪnt] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['pa:siz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ]

beauty	till	the	last	faint	trace	of	the	design	passes	beyond	the	reach	of	the	eye
美丽	直到	这	最后的	头晕的	痕迹	的	这	设计	通过	超过	这	抵达	的	这	眼睛

,

,

,

但他一定会下定决心，尽可能多地了解那位绘制了精美壁画的画家，这些壁画似乎注定要保持其精神之美，直到最后一丝痕迹消失在人眼无法触及的地方。

[ðə; ði][mæn] [hu:] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['pæn(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [tri:z] ,

the	man	who	painted	the	panel	picture	of	the	“	Virgin	of	the	Rose	Trees	,
这	男人	WHO	绘	这	控制板	图片	的	这	“	处女	的	这	玫瑰	树木	,

绘制《玫瑰树圣母》这幅木板画的画家

” [ˌri:prə'dju:st] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] - [wɜ:rks][ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] .

”	reproduced	with	other	of	his	master	-	works	in	these	pages	.
”	复制品	和	其他	的	他的	掌握	-	作品	在	这些	页面	.

”本书还收录了他的其他代表作。

[pleɪt] [iː] . — [ɪl] ['sælvətɔː(r)]
PLATE **II** **.** **—** **IL** **SALVATORE**
盘子 二 . — 伊利诺伊州 萨尔瓦托雷

图版二——救世主

([ɪn][ðə; ði][ˌæmbroʊzi'ɑːnə] , [mɪ'læn])
(In the Ambrosiana , Milan)
(在 这 安布罗西亚纳 , 米兰)

（米兰安布罗西亚纳酒店）

[ðɪs] ['pɪktʃər] ,
This picture ,
这 图片 ,

这张照片，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌpiːnə'kəˌθiːkə][ʌv; əv]
one of the treasures of the beautiful collection in the Pinacoteca of
一 的 这 宝藏 的 这 美丽的 收藏 在 这 皮纳科特卡 的
[ˌæmbroʊzi'ɑːnə][ɪn][ðə; ði][piˈɑːzə] ['delə] ['roʊzə] ,
Ambrosiana in the Piazza della Rosa ,
安布罗西亚纳 在 这 广场 德拉 罗莎 ,

这是位于玫瑰广场的安布罗西亚纳美术馆精美藏品中的一件珍宝。

[hæŋz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] “ [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
hangs by the same artist's picture of “ John the Baptist as a Child .
悬挂 经过 这 相同的 艺术家的 图片 的 “ 约翰 这 浸信会 作为 一个 孩子 .

与同一位艺术家创作的《童年时期的施洗约翰》画作并排悬挂。

” [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
” The right hand of Christ is raised in the attitude of benediction ,
” 这 正确的 手 的 基督 是 提高 在 这 态度 的 祝福 ,

“基督的右手高举，呈祝福的姿势，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] ['dʒenjuɪn] ['bjuːti] .
and the head has a curiously genuine beauty .
和 这 头 有 一个 奇怪的是 真的 美丽 .

而且头部有一种奇特的、真实的美感。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] , [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [rɪ'teinz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]
The preservation of this picture is wonderful , the colouring retains much of its
这 保存 的 这 图片 是 精彩的 , 这 染色 保留 很多 的 它是
['ɜːrli] [gloʊ] .
early glow .
早期的 辉光 .

这张照片保存得非常好，色彩依然保留着早期的光泽。

[ðə; ði] [hed] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['femənɪn] [ɪn][ɪts] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [tuː; tə] -
The head is almost feminine in its tenderness and bears a likeness to Luini's
这 头 是 几乎 女性 在 它是 压痛 和 熊 一个 相似 到 -
['feɪvərɪt] ['mɑːd(ə)l] .
favourite model .
最喜欢的 模型 .

头部线条柔美，近乎女性化，与卢伊尼最喜欢的模特颇为相似。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['brɛrə][ɪz][tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
To go to the Brera is to feel something akin to hunger for the
到 去 到 这 布雷拉 是 到 感觉 某物 类似的 到 饥饿 为了 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][bɜˑnə'diːnoʊ, ˌbɜˑːnɑːr'diːnoʊ]['luːini][ɔːr] - [ɔːr] - [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld]
history of Bernardino Luini or Luino or Luvino as he is called
历史 的 贝尔纳迪诺 路易尼 或者 - 或者 - 作为 他 是 称为

去布雷拉美术馆参观，你会对贝尔纳迪诺·卢伊尼（或称卢伊诺、卢维诺）的历史产生一种近乎渴望的渴求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[baɪ][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][hɪm; ɪm] ,
by the few who have found occasion to mention him ,
经过 这 很少 WHO 有 成立 场合 到 提到 他 ,

少数曾提及他的人都这样说：

[ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps]['luːini][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ænd; ənd][best] [noʊn] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
although perhaps Luini is the generally accepted and best known spelling of the
虽然 也许 路易尼 是 这 一般来说 公认 和 最好的 已知 拼写 的 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

虽然 Luini 可能是该名称普遍接受和最广为人知的拼写方式。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fiːlɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] .
Unfortunately the hungry feeling cannot be fully satisfied .
很遗憾 这 饥饿的 感觉 不能 是 完全 使满意 .

可惜的是，饥饿感无法完全得到满足。

['kætəlɔːgz] [ɔːr] [gaɪd] [bʊks] [deɪt] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - [bɜːrθ][æt; ət][ɔːr][ə'baʊt] - ,
Catalogues or guide books date the year of Luini's birth at or about 1470 ,
产品目录 或者 指导 图书 日期 这 年 的 - 出生 在 或者 关于 - ,

产品目录或旅游指南将卢伊尼的出生年份定为1470年左右。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - ,
and tell us that he died in 1533 ,
和 告诉 我们 那 他 死亡 在 - ,

并告诉我们他于1533年去世。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ðæt] ['dʒɔrdʒiːoʊ][və'sɑːri]['kʌvərz] ,
and as this is a period that Giorgio Vasari covers ,
和 作为 这 是 一个 时期 那 乔治 瓦萨里 封面 ,

而这一时期正是乔尔乔·瓦萨里研究的领域，

[wiː; wi][tɜːrn] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [rɪ'membər] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['gɑːsɪp] ['hoʊpɪŋ]
we turn eagerly to the well - remembered volumes of the old gossip hoping
我们 转动 急切地 到 这 出色地 - 记得 卷 的 这 老的 闲话 希望
[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəd] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk] .
to find some stories of the Lombard painter's life and work .
到 寻找 一些 故事 的 这 伦巴第 画家的 生活 和 工作 .

我们急切地翻阅那些人们记忆犹新的旧八卦杂志，希望能找到一些关于这位伦巴第画家生平和作品的故事。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][mæn]['luːini][wʌz; wəz] , [wʌt] ['fɔːrsɪz]
We are eager to know what manner of man Luini was , what forces
我们 是 渴望的 到 知道 什么 方式 的 男人 路易尼 曾是 , 什么 力量
['influənst] [hɪm; ɪm] ,
influenced him ,
影响 他 ,

我们很想知道卢伊尼是个怎样的人，有哪些因素影响了他。

[haʊ] [hiː; hi] ['pɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] ,
how he appeared to his contemporaries ,
如何 他 出现 到 他的 同时代人 ,

他在同时代人眼中的形象，

['weðər] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [sək'ses] [ðæt] [ə'tendid] [ðə; ði]

whether	he	had	a	fair	measure	of	the	large	success	that	attended	the
无论	他	有	一个	公平的	措施	的	这	大的	成功	那	参加	这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

leading	artists	of	his	day	.
领导	艺术家	的	他的	天	.

他是否像当时其他顶尖艺术家一样取得了相当大的成功?

[wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]['peitrənz] [greɪt] [men] [hu:] [ri'wɔ:did] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] — [haʊ] [dɪd]

Were	his	patrons	great	men	who	rewarded	him	as	he	deserved	—	how	did
是	他的	顾客	伟大的	男人	WHO	奖励	他	作为	他	应得的	—	如何	做过

[hi:; hi] [fer] [wen]

he	fare	when
他	票价	什么时候

他的赞助人都是些伟人吗?他们是否给予了他应得的回报?——如果是,他的境遇如何?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [keɪm] [wer'ɪn] [noʊ][mæn] [meɪ] [wɜ:rk] ?

the	evening	came	wherein	no	man	may	work	?
这	晚上	来了	其中	不	男人	可能	工作	?

夜幕降临,无人可以工作?

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz]['æmp(ə)l][skoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [kweɪnt] ['kɑ:ments] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ]

Surely	there	is	ample	scope	for	the	score	of	quaint	comments	and	amusing
一定	那里	是	充足	范围	为了	这	分数	的	古雅	评论	和	有趣

[ɪf] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]['ænɪkˌdoʊts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [və'sɑ:ri] ['laɪvn] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] .

if	unreliable	anecdotes	with	which	Vasari	livens	his	pages	.
如果	不可靠的	轶事	和	哪个	瓦萨里	活体	他的	页面	.

当然,瓦萨里在他的书中穿插了大量奇特的评论和有趣(尽管不可靠)的轶事,这为书中增添了许多生动的色彩。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ,

We	are	confident	that	there	will	be	much	to	reward	the	search	,
我们	是	自信的	那	那里	将要	是	很多	到	报酬	这	搜索	,

我们相信这次搜寻会有很多收获。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bɝnə'di:noʊ, ˌbɝ:nɑ:r'di:noʊ]['lu:ini][ænd; ənd]['dʒɔrdʒi:oʊ][və'sɑ:ri][wɜ:r; wər] [kən'tɛmpɝˌeri:z]

because	Bernardino	Luini	and	Giorgio	Vasari	were	contemporaries
因为	贝尔纳迪诺	路易尼	和	乔治	瓦萨里	是	同时代人

['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

after	a	fashion	.
后	一个	时尚	.

因为贝尔纳迪诺·卢伊尼(Bernardino Luini)和乔治·瓦萨里(Giorgio Vasari)在某种程度上是同时代人。

[və'sɑ:ri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] [wen] ['lu:ini][daɪd] ,

Vasari	would	have	been	twenty	-	one	years	old	when	Luini	died	,
瓦萨里	会	有	到过	二十	-	一	年	老的	什么时候	路易尼	死亡	,

瓦萨里在卢伊尼去世时应该21岁。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [laɪvz; lɪvz] ” [wʊd] [hæv; həv] [si:n] ['freskəʊz] [ænd; ənd]['pæn(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɪn]

the	writer	of	the	“	Lives	”	would	have	seen	frescoes	and	panel	pictures	in
这	作家	的	这	“	生活	”	会	有	已见	壁画	和	控制板	图片	在

[ɔ:l][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst][kri'eɪʃ(ə)n] .

all	the	glory	of	their	first	creation	.
全部	这	荣耀	的	他们的	第一的	创建	.

《名人传》的作者应该亲眼目睹了壁画和镶板画在其最初创作时的辉煌景象。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['bjuːti] [ʌv; əv]

He	could	not	have	failed	to	be	impressed	by	the	extraordinary	beauty	of
他	可以	不是	有	失败的	到	是	印象深刻	经过	这	非凡的	美丽	的

[ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [kən'sepʃnz] ,

the	artist's	conceptions	,
这	艺术家的	概念	,

他不可能不被这位艺术家非凡的创作构思所打动。

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] ,

the	skill	of	his	treatment	of	single	figures	,
这	技能	的	他的	治疗	的	单身的	数据	,

他处理个位数的技巧，

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] [tʃɑːrm] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl] ['ætməsfɪr] — [ə; eɪ]

the	wealth	of	the	curious	and	elusive	charm	that	we	call	atmosphere	—	a
这	财富	的	这	好奇的	和	难以捉摸的	魅力	那	我们	称呼	气氛	—	一个

[tʃɑːrm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɝːldz] ['mɑːstəpiːsɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] —

charm	to	which	all	the	world's	masterpieces	are	indebted	in	varying	degrees	—
魅力	到	哪个	全部	这	世界的	杰作	是	负债累累	在	变化	学位	—

[ðə; ði][ɔːl] - [pə'veɪdɪŋ]

the	all	-	pervading
这	全部	-	普遍存在

我们称之为氛围的那种奇特而难以捉摸的魅力——世界上所有的杰作都不同程度地得益于这种魅力——无处不在的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ˌpɜːrsə'nælətɪ] ,

sense	of	a	delightful	and	refined	personality	,
感觉	的	一个	愉快	和	精制	性格	,

给人一种令人愉悦且优雅的个性印象，

[liːvz] [ˌjuː 'es] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][græsp]

leaves	us	eager	for	the	facts	that	must	have	been	well	within	the	grasp
树叶	我们	渴望的	为了	这	事实	那	必须	有	到过	出色地	之内	这	抓牢

[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɝz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

of	the	painter's	contemporaries	.
的	这	画家的	同时代人	.

这让我们迫切想要了解事实真相，而这些真相对于画家的同代人来说，想必是唾手可得的。

[ə'læs][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] !

Alas	for	these	expectations	!
唉	为了	这些	期望	!

唉，这些期望终究落空了！

[və'sɑːri] [dɪs'mɪs] [bɜ·nə'diːnoʊ, ˌbɜ·nɑːr'diːnoʊ][del]['luːpiːnoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][kɔːlz][hɪm; ɪm] , [ɪn][sɪks][ɔːr]

Vasari	dismisses	Bernardino	del	Lupino	,	as	he	calls	him	,	in	six	or
瓦萨里	解雇	贝尔纳迪诺	del	羽扇豆	,	作为	他	呼叫	他	,	在	六	或者

[eɪt] ['sentənsɪz] ,

eight	sentences	,
八	句子	,

瓦萨里用六到八句话就驳斥了贝尔纳迪诺·德尔·卢皮诺（他如此称呼他）。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [hæz; həz][noʊ] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['vælјuː][æt; ət][ɔːl] .

and	what	he	says	has	no	biographical	value	at	all	.
和	什么	他	说道	有	不	传记	价值	在	全部	.

他所说的话没有任何传记价值。

[ðə; ði] ['refrəns] [ri:dz] [sə'spɪʃəsli] [laɪk] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['dʒɜ:rnəlɪz(ə)m][æz; əz]

The	reference	reads	suspiciously	like	what	is	known	in	the	world	of	journalism	as
这	参考	阅读	可疑地	喜欢	什么	是	已知	在	这	世界	的	新闻业	作为

['pædɪŋ] .

padding	.
填充	.

这段引文读起来很像新闻界所说的"凑字数"。

[ɪn'di:d] , [æz; əz][və'sɑ:ri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [dʒʌdʒ] ,

Indeed	,	as	Vasari	was	a	fair	judge	,
的确	,	作为	瓦萨里	曾是	一个	公平的	法官	,

事实上，瓦萨里是一位公正的法官，

[ænd; ənd][bɜ˞nə'di:noʊ, ˌbɜ˞:nɑ:r'di:noʊ]['lu:ini][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [və'ni:ʃənz] [hu:m] [və'sɑ:ri]

and	Bernardino	Luini	was	not	one	of	those	Venetians	whom	Vasari
和	贝尔纳迪诺	路易尼	曾是	不是	一	的	那些	威尼斯人	谁	瓦萨里

[held] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn] [kən'tempt] ,

held	more	or	less	in	contempt	,
握住	更多的	或者	较少的	在	鄙视	,

而贝尔纳迪诺·卢伊尼并非瓦萨里或多或少轻蔑的那些威尼斯人之一。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['saɪləns] .

there	seems	to	be	some	reason	for	the	silence	.
那里	似乎	到	是	一些	原因	为了	这	沉默	.

沉默似乎有其原因。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l][wʌn] ,

Perhaps	it	was	an	intimate	and	personal	one	,
也许	它	曾是	一个	亲密的	和	个人的	一	,

或许这是一段私密而私人的经历。

[sʌm; səm] [ˌʌnrɪ'kɔ:rdɪd] ['bɪtərnəs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['peɪntər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] - [frendz] ,

some	unrecorded	bitterness	between	the	painter	and	one	of	Vasari's	friends	,
一些	未记录的	苦味	之间	这	画家	和	一	的	-	朋友们	,

画家与瓦萨里的一位朋友之间存在一些未被记录的恩怨。

[ɔ:r] [bɪ'twi:n] [və'sɑ:ri][hɪm'self][ænd; ənd]['lu:ini][ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or	between	Vasari	himself	and	Luini	or	one	of	his
或者	之间	瓦萨里	他自己	和	路易尼	或者	一	的	他的

或者在瓦萨里本人和卢伊尼或他的某位之间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['brʌðərz] [ɔ:r] ['tʃɪldrən] .

brothers	or	children	.
兄弟	或者	孩子们	.

兄弟或子女。

[wət'evər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Whatever	the	cause	there	is	no	mistake	about	the	result	.
任何	这	原因	那里	是	不	错误	关于	这	结果	.

无论原因是什么，结果都毋庸置疑。

[wi:; wi]['grʌmb(ə)l][æt; ət][və'sɑ:ri] , [wi:; wi]['rɪdɪkju:l][hɪz; ɪz] [ɪn'ækjərəsi:z] , [wi:; wi] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz]

We	grumble	at	Vasari	,	we	ridicule	his	inaccuracies	,	we	regret	his	limitations
我们	叽	在	瓦萨里	,	我们	嘲笑	他的	不准确之处	,	我们	后悔	他的	限制

, [wi:; wi][skɑ:f][æt; ət][hɪz; ɪz]['predʒudisiz] ,

,	we	scoff	at	his	prejudices	,
,	我们	嘲笑	在	他的	偏见	,

我们抱怨瓦萨里，我们嘲笑他的错误，我们为他的局限性感到惋惜，我们讥讽他的偏见。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['wiðhəudz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [kən'tempərəri]

but	when	he	withholds	the	light	of	his	investigation	from	contemporary
但	什么时候	他	扣留	这	光	的	他的	调查	从	当代的

['peɪntəz] [huː] [dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][poʊpz][ænd; ənd] ['empərəz] ,

painters	who	did	not	enjoy	the	favour	of	popes	and	emperors	,
画家	WHO	做过	不是	享受	这	偏爱	的	教皇	和	皇帝们	,

但是，当他拒绝向那些没有得到教皇和皇帝青睐的同代画家们展示他的研究成果时，

[wiː; wi]['wɑːndər][ɪn][ə; eɪ]['dezərt][lænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] ,

we	wander	in	a	desert	land	without	a	guide	,
我们	漫步	在	一个	沙漠	土地	没有	一个	指导	,

我们在沙漠中漫无目的地游荡，没有向导。

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [sək'ses] [fɔːr; fər][ðə; ði]['diːteɪlz] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə][set]

and	search	with	little	or	no	success	for	the	details	that	would	serve	to	set
和	搜索	和	小的	或者	不	成功	为了	这	细节	那	会	服务	到	放

[ðə; ði]['peɪntər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

the	painter	before	us	.
这	画家	前	我们	.

我们苦苦寻觅，却几乎一无所获，找不到任何能让我们认清这位画家的细节。

['meni] [men] [hæv; həv]['teɪkən] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər]['luːini] [grəuz] ['stedəli] [ɪn]

Many	men	have	taken	up	the	work	of	investigation	,	for	Luini	grows	steadily	in
许多	男人	有	已采取	向上	这	工作	的	调查	,	为了	路易尼	生长	稳步	在

['feɪvər] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ,

favour	and	esteem	,
偏爱	和	尊重	,

许多人都投身于调查工作，因为卢伊尼的声望和威望与日俱增。

[bʌt; bət] [wʌt] [və'sɑːri] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['noʊbɑːdi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ə; eɪ]

but	what	Vasari	might	have	done	in	a	week	nobody	has	achieved	in	a
但	什么	瓦萨里	可能	有	完毕	在	一个	星期	无人	有	已达成	在	一个

['dekeɪd] .

decade	.
十年	.

但瓦萨里一周内可能完成的事情，十年内也无人能做到。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃɜːrtʃ] ['dɑːkjuments][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [kə'miʃənz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

A	few	unimportant	church	documents	relating	to	commissions	given	to	the
一个	很少	不重要	教会	文件	相关	到	佣金	给定	到	这

['peɪntər] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪk'stænt] .

painter	are	still	extant	.
画家	是	仍然	现存	.

一些与委托这位画家有关的无关紧要的教会文件至今仍保存完好。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['freskəʊz] ; [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [streɪ]

He	wrote	a	few	words	on	his	frescoes	;	here	and	there	a	stray
他	写道	一个	很少	字	在	他的	壁画	;	这里	和	那里	一个	流浪

他在壁画上写了几句话；零星散落着一些字迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['refrəns] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd]

reference	appears	in	the	works	of	Italian	writers	of	the	sixteenth	and
参考	出现	在	这	作品	的	意大利语	作家	的	这	第十六	和

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

seventeenth	centuries	,
第十七	几个世纪	,

十六、十七世纪意大利作家的作品中曾提及此事。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['sɪftɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli]

but	our	knowledge	when	it	has	been	sifted	and	arranged	is	remarkably
但	我们的	知识	什么时候	它	有	到过	筛过的	和	安排	是	非常

[smɔ:l] [ænd; ənd] [dɪ'plɔ:rəbli] [ˌɪnkəm'pli:t] .

small	and	deplorably	incomplete	.
小的	和	令人痛心地	未完成	.

但是，经过筛选和整理后，我们所掌握的知识却非常少，而且非常不完整。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [si:] . ['wiljəmsn] , [ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['krɪtɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['skɑ:lər] ,

Dr	.	J	.	C	.	Williamson	,	a	painstaking	critic	and	a	competent	scholar	,
博士	.	J	.	C	.	威廉姆森	,	一个	费尽心力	评论家	和	一个	胜任的	学者	,

JC Williamson博士是一位一丝不苟的评论家和一位称职的学者，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɑ:ljəm] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪntər] ,

has	written	an	interesting	volume	dealing	with	the	painter	,
有	书面	一个	有趣的	体积	处理	和	这	画家	,

他写了一本关于这位画家的有趣著作，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæz; həz] [kən'sʌltid] ['nɪrli] ['fɪfti] [ə'θɔ:rətiz] — [ɪ'tæliən]

and	in	the	making	of	it	he	has	consulted	nearly	fifty	authorities	—	Italian
和	在	这	制作	的	它	他	有	咨询	几乎	五十	当局	—	意大利语

, [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] ,

,	French	,	English	,
,	法语	,	英语	,

在创作过程中，他咨询了近五十位权威人士——意大利人、法国人、英国人，

[ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] — ['oʊnli][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['gæðər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['tʃæptər]

and	German	—	only	to	find	it	is	impossible	to	gather	a	short	chapter
和	德语	—	仅有的	到	寻找	它	是	不可能的	到	收集	一个	短的	章

[ʌv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'sekjətɪv] [baɪ'ɑ:grəfi] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l] .

of	reliable	and	consecutive	biography	from	them	all	.
的	可靠的	和	连续的	传	从	他们	全部	.

还有德国人——结果发现，从他们所有人身上，根本无法拼凑出一个可靠且连贯的简短传记章节。

['aʊər; ɑ:r]['oʊnli][hoʊp][laɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪtʃ] [stɔ:r] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

Our	only	hope	lies	in	the	discovery	of	some	rich	store	of	information	in	the
我们的	仅有的	希望	谎言	在	这	发现	的	一些	富有的	店铺	的	信息	在	这

['pʌblɪk][ɔ:r] ['praɪvət] ['laɪbrɛˌri:z][ʌv; əv][mɪ'læn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɪ'laɪt]

public	or	private	libraries	of	Milan	among	the	manuscripts	that	are	the	delight
民众	或者	私人的	图书馆	的	米兰	之中	这	手稿	那	是	这	喜

[ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] .

of	the	scholars	.
的	这	学者们	.

我们唯一的希望在于在米兰的公共或私人图书馆中，在学者们所钟爱的手稿中，发现一些丰富的信息宝库。

['kaʊntləs] ['dɑ:kjuments][laɪ] [ˌʌn'red] , ['meni] ['feɪməs] ['laɪbrɛˌri:z][ɑ:r; ər] [ʌn'kætəlɔ:gd] , [ðə; ði]

Countless	documents	lie	unread	,	many	famous	libraries	are	uncatalogued	,	the
无数	文件	说谎	未读	,	许多	著名的	图书馆	是	未编目的	,	这

无数文献无人问津，许多著名图书馆尚未编目，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['a:kaivz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['noʊb(ə)l][ɪ'tæliən] ['haʊzɪz] [ðæt] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn] [ˌfɪf'ti:nθ]

archives	of	several	noble	Italian	houses	that	played	an	important	part	in	fifteenth
档案	的	一些	高贵	意大利语	房屋	那	玩	一个	重要的	部分	在	第十五

[ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ɪtəli] [hæv; həv] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	sixteenth	century	Italy	have	still	to	be	given	to	the	world	.
和	第十六	世纪	意大利	有	仍然	到	是	给定	到	这	世界	.

在十五、十六世纪的意大利，一些意大利贵族家族的档案资料仍未公之于众。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['rekərdz][ʌv; əv] - [laɪf][ɪg'zɪst] ,

It	is	not	unreasonable	to	suppose	that	records	of	Luini's	life	exist	,
它	是	不是	不合理	到	认为	那	记录	的	-	生活	存在	,

推测卢伊尼的生平记录存在并非不合理。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wen] ['skɑːlərʃɪp] [ɪz]['evər] [ɪk'stendɪŋ] [ɪts] ['baʊndriz] [ðer; ðər][ɪz][hoʊp]

and	in	these	days	when	scholarship	is	ever	extending	its	boundaries	there	is	hope
和	在	这些	天	什么时候	奖学金	是	曾经	扩展	它是	边界	那里	是	希望

[ðæt] [sʌm; səm] ['skɑːlər] [wɪl] [leɪ] [ðə; ði]['evər] ['groʊɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɝz][əd'maɪərəz]

that	some	scholar	will	lay	the	ever	growing	circle	of	the	painter's	admirers
那	一些	学者	将要	躺	这	曾经	生长	圆圈	的	这	画家的	仰慕者

['ʌndər] ['læstɪŋ] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

under	lasting	obligations	.
在下面	持久	义务	.

在学术研究不断拓展边界的今天，人们希望有学者能够让这位画家的日益增长的仰慕者群体承担起永久的责任。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][mæn] [θruː] [ðə; ði]

Until	that	time	comes	we	must	be	content	to	know	the	man	through	the
直到	那	时间	来	我们	必须	是	内容	到	知道	这	男人	通过	这

[wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

work	that	he	has	left	behind	him	,
工作	那	他	有	左边	在后面	他	,

在那一天到来之前，我们只能满足于通过他留下的作品来了解这个人。

[θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ʌv; əv]['feɪdɪŋ] ['freskəʊz] , [streɪ] ['ɔːltərpiːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː]['pæn(ə)l]

through	the	medium	of	fading	frescoes	,	stray	altarpieces	,	and	a	few	panel
通过	这	中等的	的	褪色	壁画	,	流浪	祭坛画	,	和	一个	很少	控制板

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

通过褪色的壁画、零星的祭坛画和一些板画来了解。

['hæpɪli] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] .

Happily	they	have	a	definite	and	pleasant	story	to	tell	.
快乐地	他们	有	一个	定	和	令人愉快的	故事	到	告诉	.

幸运的是，他们有一个明确而愉快的故事可以讲述。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][mɪ'læn][fɔːr; fər]['luːini][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [roʊm]

We	must	go	to	Milan	for	Luini	just	as	we	must	go	to	Rome
我们	必须	去	到	米兰	为了	路易尼	只是	作为	我们	必须	去	到	罗马

[fɔːr; fər] ['ræfeɪəl] [ænd; ənd][tuː; tə][mə'drɪd][fɔːr; fər] [vɛ'læskɛz] [ænd; ənd] ['tɪʃən] [ænd; ənd][tuː; tə]

for	Raphael	and	to	Madrid	for	Velazquez	and	Titian	and	to
为了	拉斐尔	和	到	马德里	为了	委拉斯开兹	和	提香	和	到

我们必须去米兰看卢伊尼的作品，就像我们必须去罗马看拉斐尔的作品，去马德里看委拉斯凯兹和提香的作品一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['venɪs] [fɔːr; fər]['dʒɑːkoʊpoʊ] - [huːm] [men] [stɪl] [kɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['daɪər] ([ˌtɪntə'rɛtoʊ]) .

Venice	for	Jacopo	Robusti	whom	men	still	call	the	Little	Dyer	(	Tintoretto	)	.
威尼斯	为了	雅各布	-	谁	男人	仍然	称呼	这	小的	戴尔	(	丁托列托	)	.

威尼斯是为雅各布·罗布斯蒂而建的，人们至今仍称他为"小染匠"(丁托列托)。

[ɪn] ['lʌndən] [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] ['peɪntɪŋ] [ɑːn] [wʊd] , " [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] ,

In	London	we	have	one	painting	on	wood	,	"	Christ	and	the	Pharisees	,
在	伦敦	我们	有	一	绘画	在	木头	,	"	基督	和	这	法利赛人	,

在伦敦，我们有一幅木板油画，名为《基督与法利赛人》。

" [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:'^eize] ['pæləs] [ɪn] [roʊm] .
" **brought** **from** **the** **Borghese** **Palace** **in** **Rome** **.**
" 带来 从 这 博尔盖塞 宫殿 在 罗马 .

“来自罗马的博尔盖塞宫。”

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['streɪndʒli] ['femənɪn] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['fɑɹɪˌsiz] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:r; ər] ['faɪnli]
The **head** **of** **Christ** **is** **strangely** **feminine** **,** **the** **four** **Pharisees** **round** **him** **are** **finely**
这 头 的 基督 是 奇怪的 女性 , 这 四 法利赛人 圆形的 他 是 精细地
['peɪntɪd] ,
painted **,**
绘 ,

基督的头部造型奇特地带有女性特征，他周围的四位法利赛人也描绘得十分精美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæz; həz] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)][æt; ət]
and **the** **picture** **has** **probably** **been** **attributed** **to** **Leonardo** **da** **Vinci** **at**
和 这 图片 有 大概 到过 归因于 到 莱昂纳多 达 文西 在
[sʌm; səm] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts] [kə'rɪr] .
some **period** **of** **its** **career** **.**
一些 时期 的 它是 职业 .

这幅画作可能在其创作生涯的某个时期被认为是列奥纳多·达·芬奇的作品。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['freskəʊz] [ɪn] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['pæn(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['praɪvət]
There **are** **three** **frescoes** **in** **South** **Kensington** **and** **a** **few** **panel** **pictures** **in** **private**
那里 是 三 壁画 在 南 肯辛顿 和 一个 很少 控制板 图片 在 私人的
[kə'lekʃənz] .
collections **.**
收藏 .

南肯辛顿有三幅壁画，私人收藏中还有几幅镶板画。

[ðə; ði] ['lu:vər] [ɪz] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
The **Louvre** **is** **more** **fortunate** **than** **our** **National** **Gallery** **,**
这 卢浮宫 是 更多的 幸运 比 我们的 国家的 画廊 ,

卢浮宫比我们的国家美术馆幸运得多。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sevrəl] ['freskəʊz] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pænlz] .
it **has** **several** **frescoes** **and** **two** **or** **three** **panels** **.**
它 有 一些 壁画 和 二 或者 三 面板 .

它有几幅壁画和两三块镶板。

[ɪn] ['swɪtsərlənd] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɪn][lu:'gɑ:noʊ] ,
In **Switzerland** **,** **in** **the** **Church** **of** **St** **.** **Mary** **and** **the** **Angels** **in** **Lugano** **,**
在 瑞士 , 在 这 教会 的 英石 . 玛丽 和 这 天使 在 卢加诺 ,

在瑞士卢加诺的圣玛丽和天使教堂，

[ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [skri:n] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] ” [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
is **a** **wonderful** **screen** **picture** **of** **the** **“** **Passion** **of** **Christ** **”** **with** **some**
是 一个 精彩的 屏幕 图片 的 这 “ 热情 的 基督 ” 和 一些
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
hundreds **of** **figures** **in** **it** **,**
数百 的 数据 在 它 ,

这是一幅描绘“基督受难”的精彩银幕画作，画面中有数百个人物。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv] - [wɜ:rk] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['ɪtəli] .
and **the** **rest** **of** **Luini's** **work** **seems** **to** **be** **in** **Italy** **.**
和 这 休息 的 - 工作 似乎 到 是 在 意大利 .

而卢伊尼的其他作品似乎都在意大利。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['greɪtər] [pɑːrt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][mɪ'læn] ,
greater part is to be found in Milan ,
更大的 部分 是 到 是 成立 在 米兰 ,

大部分位于米兰。

[sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['freskəʊz] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['brɛrə][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs]
some important frescoes having been brought to the Brera from the house
一些 重要的 壁画 拥有 到过 带来 到 这 布雷拉 从 这 房子
[ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][ɪn]['mɑːnzə] ,
of the Pelucca family in Monza ,
的 这 - 家庭 在 蒙扎 ,

一些重要的壁画是从蒙扎的佩卢卡家族的宅邸搬到布雷拉美术馆的。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrks][ɪn] ['flɔrəns] [ɪn][ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd]['ʊˌfɪtsiː]
while there are some important works in Florence in the Pitti and Uffizi
尽管 那里 是 一些 重要的 作品 在 佛罗伦萨 在 这 皮蒂 和 乌菲齐
['gæləriz] .
Galleries .
画廊 .

佛罗伦萨的皮蒂美术馆和乌菲齐美术馆也收藏了一些重要的艺术作品。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər][æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [mæ'dʒɔːri] ,
In the Church of St . Peter at Luino on the shores of Lake Maggiore ,
在 这 教会 的 英石 . 彼得 在 - 在 这 海岸 的 湖 马焦雷 ,

在马焦雷湖畔卢伊诺的圣彼得教堂，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wer] [bənɑːrdiːnoʊ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]
the little town where Benardino was born and from which he took his
这 小的 镇 在哪里 贝纳尔迪诺 曾是 出生 和 从 哪个 他 采取 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

贝纳迪诺出生的小镇，他的名字也来源于此。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['freskəʊz][bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['veri]['feɪdɪd][kən'dɪʃ(ə)n] .
there are some frescoes but they are in a very faded condition .
那里 是 一些 壁画 但 他们 是 在 一个 非常 褪色 状况 .

这里有一些壁画，但是已经非常褪色了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [saɪd] [taʊn] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mæstər] [huː]
The people of the lake side town have much to say about the master who
这 人们 的 这 湖 边 镇 有 很多 到 说 关于 这 掌握 WHO
[hæz; həz] [meɪd] - [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][kwaɪt][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]
has made Luino a place of pilgrimage but their stories are quite unreliable
有 制成 - 一个 地方 的 朝圣 但 他们的 故事 是 相当 不可靠的
.
:
.

湖边小镇的人们对将卢伊诺变成朝圣之地的这位大师有很多话要说，但他们的故事却不太可靠。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — - [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
PLATE III . — SALOMÉ AND THE HEAD OF ST .
盘子 三、 . — - 和 这 头 的 英石 .

图版三——莎乐美与圣人的头颅

[dʒɑ:n][ðə; ði] ['bæptɪst]
JOHN THE BAPTIST
约翰 这 浸信会

施洗约翰

([ɪn][ðə; ði]['ʊˌfɪtsi:] ['gæləri] , ['flɔrəns])
(In the Uffizi Gallery , Florence)
(在 这 乌菲齐 画廊 , 佛罗伦萨)

（佛罗伦萨乌菲齐美术馆）

[ɪn] [ðɪs] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪnli] [prɪ'zɜ:rv] ['pɪktʃər] [bɝnə'di:noʊ, ˌbɝ:nɑ:r'di:noʊ]['lu:ini][hæz; həz]
In this striking and finely preserved picture Bernardino Luini has
在 这 引人注目 和 精细地 保存完好 图片 贝尔纳迪诺 路易尼 有
[kən'traɪvd] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] .
contrived to avoid all sense of horror .
人为的 到 避免 全部 感觉 的 恐怖 .

在这幅引人注目且保存完好的画作中，贝尔纳迪诺·卢伊尼巧妙地避免了所有恐怖感。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪst][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,
The head of the dead John the Baptist is full of beauty ,
这 头 的 这 死的 约翰 这 浸信会 是 满的 的 美丽 ,

施洗约翰的头颅非常美丽，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][he'rəudiæs][ɪz]['hændəld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [rɪ'pʌlsɪv] .
and even Herodias is handled without any attempt to make her repulsive .
和 甚至 希罗底 是 处理 没有 任何 试图 到 制作 她 丑恶 .

甚至对希罗底的刻画也丝毫没有让她显得令人厌恶。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑ:ntræst][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Sufficient contrast is supplied by the executioner on the right .
充足的 对比 是 供应 经过 这 刽子手 在 这 正确的 .

右侧的刽子手形成了鲜明的对比。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][held] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][wɜ:rk][ɪz]['skænti] ,
It might be held , seeing that the artist's work is scanty ,
它 可能 是 握住 , 看到 那 这 艺术家的 工作 是 稀少 ,

鉴于这位艺术家的作品数量不多，或许可以举行听证会。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði][læst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] ,
and often in the last stages of decay ,
和 经常 在 这 最后的 阶段 的 衰变 ,

而且往往是在腐烂的最后阶段，

[waɪl] [hɪz; ɪz][laɪf]['stɔ:ri][hæz; həz]['feɪdɪd][kwaɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] ['rekərdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
while his life story has faded quite from the recovered records of his
尽管 他的 生活 故事 有 褪色 相当 从 这 恢复 记录 的 他的
[kən'tɛmpɝˌɛri:z] ,
contemporaries ,
同时代人 ,

虽然他的生平事迹已从同时代人的记录中几乎消失殆尽，

[ðæt] ['lu:ini][ɪz]['hɑ:rdli][fɪt]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər]
that Luini is hardly fit subject for
那 路易尼 是 几乎 合身 主题 为了

路易尼几乎不适合作为……的题材。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [hɪr] .
discussion **here** **.**
讨论 这里 .

此处可进行讨论。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bʊks] [ðæt] [si:ks] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts][tu:; tə] [nu:] [frendz]
In **a** **series** **of** **little** **books** **that** **seeks** **to** **introduce** **great** **artists** **to** **new** **friends**
在 一个 系列 的 小的 图书 那 寻找 到 介绍 伟大的 艺术家 到 新的 朋友们
[θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ðæt] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
through **the** **medium** **of** **reproductions** **that** **show** **the** **work** **as** **it** **is** **,**
通过 这 中等的 的 复制品 那 展示 这 工作 作为 它 是 ,

这是一系列小册子，旨在通过作品复制品的形式，向新朋友介绍伟大的艺术家，真实展现作品的原貌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bri:f] [kən'saɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [eɪmz][æt; ət] ['helpɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd]
and **a** **brief** **concise** **description** **that** **aims** **at** **helping** **those** **who** **are** **interested**
和 一个 简短的 简洁的 描述 那 目标 在 帮助 那些 WHO 是 感兴趣的
[tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['mæstər][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
to **study** **the** **master** **for** **themselves** **,**
到 学习 这 掌握 为了 他们自己 ,

以及一份简明扼要的描述，旨在帮助那些有兴趣自行研究这位大师的人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [di:l] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['pɑ:pjələr][men] .
there **is** **a** **temptation** **to** **deal** **only** **with** **popular** **men** **.**
那里 是 一个 诱惑 到 交易 仅有的 和 受欢迎的 男人 .

人们很容易只和受欢迎的男性交往。

[ði:z] [gɪv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ðer; ðər] [baɪ'ɑ:grəfər] [ɔ:r][hɪz; ɪz] ['ri:dɚz] ,
These **give** **no** **trouble** **to** **their** **biographer** **or** **his** **readers** **,**
这些 给 不 麻烦 到 他们的 传记作家 或者 他的 读者 ,

这些都不会给传记作者或读者带来任何麻烦。

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt] [æn; ən]['ɑ:rtɪst] [peɪnts] [ɔ:r][ðə; ði]
but **after** **all** **it** **is** **not** **the** **number** **of** **pictures** **that** **an** **artist** **paints** **or** **the**
但 后 全部 它 是 不是 这 数字 的 图片 那 一个 艺术家 油漆 或者 这
[welθ] [ʌv; əv]['di:teɪl] [ðæt] [hɪz; ɪz][əd'maɪərəz][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə]
wealth **of** **detail** **that** **his** **admirers** **have** **collected** **that** **establishes** **his** **claim** **to**
财富 的 细节 那 他的 仰慕者 有 集 那 建立 他的 宣称 到
[bi:; bi] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] .
be **placed** **among** **the** **immortals** **.**
是 放置 之中 这 不朽者 .

但归根结底，艺术家创作的画作数量或仰慕者收集的细节丰富程度，并不能确立他是否有资格跻身不朽之列。

[hɪz; ɪz][kleɪm] [rests] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] ,
His **claim** **rests** **upon** **the** **quality** **of** **the** **work** **done** **,**
他的 宣称 休息 之上 这 质量 的 这 工作 完毕 ,

他的主张基于已完成工作的质量。

[ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] , [ðə; ði] [mu:d] [ɔ:r]['spɪrɪt][ˌaɪ 'ti:]
its **relation** **to** **the** **times** **in** **which** **it** **was** **painted** **,** **the** **mood** **or** **spirit** **it**
它是 关系 到 这 时代 在 哪个 它 曾是 绘 , 这 情绪 或者 精神 它
[rɪ'vi:lz] ,
reveals **,**
揭示 ,

它与创作时代的关联，它所展现的情绪或精神，

[ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:] [θroʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [kən'si:vd] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] ['eksɪkju:tɪd]
the **light** **it** **throws** **upon** **the** **mind** **that** **conceived** **and** **the** **hand** **that** **executed**
这 光 它 投掷 之上 这 头脑 那 构思 和 这 手 那 执行
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

它照亮了构思它的思想和执行它的双手。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[wiː; wi] [noʊ] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [flæmˈbɔɪənt] [ˌpɝːsəˈnælɪtiːz] [ʌv; əv]
We know enough and to spare of the more flamboyant personalities of
我们 知道 足够的 和 到 空闲的 的 这 更多的 龙飞凤舞 个性 的
[ðə; ði] [vəˈniːʃn] [ænd; ənd]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] [skuːlz] .
the Venetian and Florentine schools .
这 威尼斯 和 佛罗伦萨 学校 .

我们对威尼斯画派和佛罗伦萨画派中那些个性张扬的画家已经足够了解了。

[lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wɪl] [nɑːt] [ɪgˈzɔːst] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [əˈbaʊt] [men] [laɪk] ['tɪʃən] ,
Long periods of study will not exhaust all there is to learn about men like Titian ,
长的 时期 的 学习 将要 不是 排气 全部 那里 是 到 学习 关于 男人 喜欢 提香 ,

即使经过长时间的研究，也无法穷尽关于提香这类艺术家的所有知识。

[ˌmaɪkəlˈændʒəˌləʊ] , ['ræfeɪəl] [ʌv; əv][ɜːrˈbiːnoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [bʌt; bət]
Michelangelo , Raphael of Urbino , and the rest , but
米开朗基罗 , 拉斐尔 的 乌尔比诺 , 和 这 休息 , 但

米开朗基罗、乌尔比诺的拉斐尔等等，但是

['luːini] , [ðoʊ] [hiː; hi][left][noʊ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] .
Luini , though he left no written record , will not be denied .
路易尼 , 尽管 他 左边 不 书面 记录 , 将要 不是 是 否认 .

虽然卢伊尼没有留下任何书面记录，但这不会被否认。

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌɪntrəˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm]
We dare not pass him by , seeing that we may introduce him to some
我们 敢 不是 经过 他 经过 , 看到 那 我们 可能 介绍 他 到 一些
[ədˈmaɪərəz] [huː] [wɪl] ,
admirers who will ,
仰慕者 WHO 将要 ,

我们不敢错过他，因为我们可能会把他介绍给一些仰慕者，他们将会……

[ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [siːk] [ænd; ənd][faɪnd] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [bɪˈjɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
in days to come , seek and find what remains beyond our reach at present .
在 天 到 来 , 寻找 和 寻找 什么 遗迹 超过 我们的 抵达 在 展示 .

在未来的日子里，去寻找和发现那些我们目前无法企及的事物。

[hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [ɪz][soʊ][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ,
His appeal is so irresistible ,
他的 上诉 是 所以 无法抗拒 ,

他的魅力令人无法抗拒。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][soʊ] [rer] [ænd; ənd][soʊ] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]
the beauty of his work is so rare and so enduring that we must
这 美丽 的 他的 工作 是 所以 稀有的 和 所以 持久 那 我们 必须
[ɪnˈdevər] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][əˈbɪləti] ,
endeavour to the best of our ability ,
努力 到 这 最好的 的 我们的 能力 ,

他的作品之美如此罕见，如此经久不衰，我们必须竭尽全力去欣赏。

[haʊˈevər] [smɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [tuː; tə] [dɪˈkler] [hɪz; ɪz] [preɪz] , [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,
however small it be , to declare his praise , to stimulate inquiry ,
然而 小的 它 是 , 到 宣布 他的 称赞 , 到 刺激 询问 ,
[ɪnˈlɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]['sɜːrk(ə)l] ,
enlarge his circle ,
放大 他的 圆圈 ,

哪怕再小，也要表达对他的赞扬，激发他的好奇心，扩大他的圈子。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [raɪt] .

and	give	him	the	place	that	belongs	to	him	of	right	.
和	给	他	这	地方	那	属于	到	他	的	正确的	.

把属于他的地方给他。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['peɪntəz] [ɪn] ['plenti] [hu:z] [wɜ:rk][ɪz][əd'maɪəd]

There	are	painters	in	plenty	whose	work	is	admired
那里	是	画家	在	很多	谁	工作	是	钦佩

有很多画家的作品备受赞赏。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ænd; ənd] [preɪzd] ,

and	praised	,
和	赞扬	,

并受到赞扬，

[hu:z] [kleɪmz] [wi:; wi] [ək'nɑ:lɪdʒ] ['ɪnstəntli] [waɪl] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [wi:; wi]

whose	claims	we	acknowledge	instantly	while	admitting	to	ourselves	that	we
谁	索赔	我们	承认	即刻	尽管	承认	到	我们自己	那	我们

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n] [raʊnd] [ˌju: 'es] .

should	not	care	to	live	with	their	pictures	hanging	on	round	us	.
应该	不是	关心	到	居住	和	他们的	图片	绞刑	在	圆形的	我们	.

我们立即承认他们的说法，但同时也承认我们不应该在意他们的照片挂在我们周围。

[ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] ['klevərnəs] [ænd; ənd] ['brɪliəns] [pɔ:l]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] ,

The	qualities	of	cleverness	and	brilliance	pall	after	a	little	time	,
这	品质	的	聪明才智	和	辉煌	灵柩	后	一个	小的	时间	,

聪明才智过后也会让人感到厌倦。

[ðə; ði] [mɪr] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [self] -

the	mere	conquest	of	technical	difficulties	of	the	kind	that	have	been	self	-
这	仅仅	征服	的	技术的	困难	的	这	种类	那	有	到过	自己	-

[in'fliktid] [rauziz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [li:vz] [ˌju: 'es][koʊld] .

inflicted	rouses	admiration	for	a	while	and	then	leaves	us	cold	.
造成的	唤醒	钦佩	为了	一个	尽管	和	然后	树叶	我们	寒冷的	.

仅仅克服了自己造成的这类技术难题，虽然会让我们暂时感到钦佩，但很快就会让我们感到冷漠。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['hæpi] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['freskoʊ][ɔ:r][ə; eɪ]['pæn(ə)l] ['pɪktʃər] [baɪ]

But	the	man	who	is	the	happy	possessor	of	a	fresco	or	a	panel	picture	by
但	这	男人	WHO	是	这	快乐的	拥有者	的	一个	壁画	或者	一个	控制板	图片	经过

['lu:ini][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['envid] .

Luini	is	to	be	envied	.
路易尼	是	到	是	令人羡慕	.

但是，能够拥有一幅卢伊尼的壁画或木板画的人，是值得羡慕的。

['i:v(ə)n][hi:; hi] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['gæləri] [ɔ:r] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]

Even	he	who	lives	in	the	neighbourhood	of	some	gallery	or	church	and
甚至	他	WHO	生活	在	这	邻里	的	一些	画廊	或者	教会	和

['oʊnli] [si:z] [ðə; ði] [rer] ['mæstɔ-z] [wɜ:rks] [wer] ,

only	sees	the	rare	master's	works	where	,
仅有的	看到	这	稀有的	硕士学位	作品	在哪里	,

即使是住在画廊或教堂附近，只能偶尔看到少数大师作品的人，

“ ['blækənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['deɪli]['kænd(ə)l][smoʊk] , [ðeɪ] ['moʊldər][ɑ:n][ðə; ði][dæmp] ['wɔlz] ['trævərˌtin] ,

“	blackening	in	the	daily	candle	smoke	,	they	moulder	on	the	damp	wall's	travertine	,
“	变黑	在	这	日常的	蜡烛	抽烟	,	他们	成型机	在	这	潮湿	墙的	石灰华	,

“在每日蜡烛烟雾的熏黑下，它们在潮湿的墙壁石灰华上发霉。”

" [wɪl] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv] - ['kʌmpəni] .
" **will never tire of Luini's company .**
" 将要 绝不 胎 的 - 公司 .

"永远不会厌倦与卢伊尼在一起。"

[hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] , [ɔ:r][ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
He will always find inspiration , encouragement , or consolation in the reflection of
他 将要 总是 寻找 灵感 , 鼓励 , 或者 安慰 在 这 反射 的
[ðə; ði] [sə'ri:n] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l]
the serene and beautiful
这 安详 和 美丽的

他总能从宁静美好的事物中汲取灵感、鼓励或慰藉。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['aʊtlʊk] [ə'pɑ:n][laɪf] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rk][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'dʊrɪŋ] ['merɪt] .
outlook upon life that gave the work so much of its enduring merit .
前景 之上 生活 那 给予 这 工作 所以 很多 的 它是 持久 优点 .

作品中蕴含的人生观赋予了它经久不衰的价值。

['lu:ini] , [wət'evər] ['mænər] [ʌv; əv][mæn][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [wʌz; wəz][soʊ] ['klɪrli] [ɪ'næmərd]
Luini , whatever manner of man he may have been , was so clearly enamoured
路易尼 , 任何 方式 的 男人 他 可能 有 到过 , 曾是 所以 清楚地 坠入爱河
[ʌv; əv] ['bju:ti] ,
of beauty ,
的 美丽 ,

无论卢伊尼是怎样一个人，他显然都非常迷恋美。

[soʊ] ['klɪrli] [ɪn'tɑ:lərənt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'faɪnd] ,
so clearly intolerant of what is ugly and unrefined ,
所以 清楚地 不宽容 的 什么 是 丑陋的 和 粗 ,

如此明显地无法容忍丑陋和粗俗的事物，

[ðæt] [hi:; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [rɪ'voʊltɪŋ] ['i:ðər] [ɪn][ðə; ði][laɪf]
that he shrank from all that was coarse and revolting either in the life
那 他 缩小 从 全部 那 曾是 粗 和 令人作呕的 任何一个 在 这 生活
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɔ:r][ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm]['sʌbdʒekts]
around him or in certain aspects of the Bible stories that gave him subjects
大约 他 或者 在 肯定 方面 的 这 圣经 故事 那 给予 他 主题
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
for his brush .
为了 他的 刷子 .

他厌恶周围生活中所有粗俗、令人作呕的事物，也厌恶圣经故事中某些让他产生绘画灵感的情节。

['bju:ti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'si:sɪŋ] [sɜ:rtʃ] , [hɪz; ɪz][moʊst]
Beauty and simplicity were the objects of his unceasing search , his most
美丽 和 简单 是 这 对象 的 他的 不断 搜索 , 他的 最多
[ɪk'skwɪzɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
exquisite expression .
精美的 表达 .

美与简洁是他孜孜不倦追求的目标，也是他最精妙的表达。

[laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] [greɪt] ['peɪntəz] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [mɑ:rkt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
Like all other great painters he had his marked periods of development ,
喜欢 全部 其他 伟大的 画家 他 有 他的 标记 时期 的 发展 ,

像所有其他伟大的画家一样，他也经历了明显的创作时期。

[hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	best	work	was	done	in	the	last	years	of	his	life	,
他的	最好的	工作	曾是	完毕	在	这	最后的	年	的	他的	生活	,

他最好的作品都是在他生命的最后几年完成的。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [miːn] [ɔːr] ['trɪviəl] [ɪn] ['eni] ['pɪktʃər] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

but	there	is	nothing	mean	or	trivial	in	any	picture	that	he	painted	and	this	is
但	那里	是	没有什么	意思是	或者	琐碎的	在	任何	图片	那	他	绘	和	这	是

[ðə; ði] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːkjuments] [ɪg'zɪstɪŋ]

the	more	to	his	credit	because	we	know	from	the	documents	existing
这	更多的	到	他的	信用	因为	我们	知道	从	这	文件	现存的

[tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔɪstər] .

to	-	day	that	he	lived	in	the	world	and	not	in	the	cloister	.
到	-	天	那	他	居住地	在	这	世界	和	不是	在	这	修道院	.

但他所画的每一幅画中都没有任何卑鄙或琐碎的东西，这更值得称赞，因为我们从现存的文献中得知，他生活在世俗之中，而不是生活在修道院里。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[əd'maɪər] [ðə; ði] [pə'reniəl] [sə'renəti] [ʌv; əv] [biː'ætoʊ] [æn'dʒelɪˌkəʊ] , [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn]

admire	the	perennial	serenity	of	Beato	Angelico	,	we	rejoice	with	him	in
钦佩	这	多年生	宁静	的	贝亚托	安杰利科	,	我们	麾	和	他	在

[hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['vɪʒənz] .

his	exquisite	religious	visions	.
他的	精美的	宗教	愿景	.

我们欣赏贝阿托·安杰利科永恒的宁静，我们与他一同欢庆他精妙绝伦的宗教幻象。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ]

The	peaceful	quality	of	his	painting	and	the	happy	certainty	of	his	faith
这	和平	质量	的	他的	绘画	和	这	快乐的	肯定	的	他的	信仰

[muːv] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːpəst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

move	us	to	the	deepest	admiration	,
移动	我们	到	这	最深处	钦佩	,

他画作中展现的平和气质和他信仰中流露出的笃定和喜悦，深深地打动了我们，让我们由衷地钦佩他。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] [æn'dʒelɪˌkəʊ] [lɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

but	we	may	not	forget	that	Angelico	lived	from	the	time	when	he	was
但	我们	可能	不是	忘记	那	安杰利科	居住地	从	这	时间	什么时候	他	曾是

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]

little	more	than	a	boy	to	the	years	when	he	was	an	old	man	in	the
小的	更多的	比	一个	男生	到	这	年	什么时候	他	曾是	一个	老的	男人	在	这

[ʌn'trʌbld] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] [sæn] ['mɑːrkoʊ] [ɪn] ['flɔrəns] ,

untroubled	atmosphere	of	the	monastery	of	San	Marco	in	Florence	,
平静无波	气氛	的	这	修道院	的	圣	马可	在	佛罗伦萨	,

但我们不应忘记，安杰利科从孩提时代到晚年，一直生活在佛罗伦萨圣马可修道院平静祥和的氛围中。

[ðæt] ['weðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] [moʊst] ['feɪvərd] ['sɪti] [ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

that	whether	he	was	at	home	in	that	most	favoured	city	or	working	in	the
那	无论	他	曾是	在	家	在	那	最多	受青睐	城市	或者	在职的	在	这

['vætɪkən] [æt; ət] [roʊm] ,

Vatican	at	Rome	,
教廷	在	罗马	,

无论他是在自己最喜爱的城市的家中，还是在罗马梵蒂冈工作，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['wɜːrldli] ['trʌblz] .

he	had	no	worldly	troubles	.
他	有	不	世俗	麻烦	.

他没有任何世俗的烦恼。

['ɑːnər] , [piːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Honour	,	peace	,	and	a	mind	at	peace	with	the	world	were	with	him
荣誉	,	和平	,	和	一个	头脑	在	和平	和	这	世界	是	和	他

['ɔːlweɪz] .

always	.
总是	.

他始终拥有荣誉、和平与平和的心态。

[bɜ˞nə'diːnoʊ, ˌbɜ˞ːnɑːr'diːnoʊ]['luːini][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ['trævld] [frʌm; frəm][wʌn] [taʊn] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə]

Bernardino	Luini	on	the	other	hand	travelled	from	one	town	in	Italy	to
贝尔纳迪诺	路易尼	在	这	其他	手	旅行	从	一	镇	在	意大利	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

另一方面，贝尔纳迪诺·卢伊尼则从意大利的一个城镇游历到另一个城镇。

[ɪm'plɔɪd] [baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst]

employed	by	religious	houses	from	time	to	time	,	but	always	as	an	artist
受雇	经过	宗教	房屋	从	时间	到	时间	,	但	总是	作为	一个	艺术家

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi]

who	could	be
WHO	可以	是

他曾不时受雇于宗教场所，但始终是以艺术家的身份出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] [gʊd] [wɜːrk] ['tʃiːpli] .

relied	upon	to	do	good	work	cheaply	.
依赖	之上	到	做	好的	工作	便宜	.

以低成本提供优质服务而著称。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [rɪtʃ] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] ['feɪməs] ,

He	could	not	have	been	rich	,	he	could	hardly	have	been	famous	,
他	可以	不是	有	到过	富有的	,	他	可以	几乎	有	到过	著名的	,

他不可能富有，也不可能出名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz][wɜːr; wər] ['streɪtnd] ,

it	is	even	reasonable	to	suppose	that	his	circumstances	were	straitened	,
它	是	甚至	合理的	到	认为	那	他的	情况	是	拮据	,

甚至可以合理推断，他的处境十分拮据。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][ʌn'broʊkən][sə'renəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]

and	on	this	account	the	unbroken	serenity	of	his	work	and	his	faithful
和	在	这	帐户	这	未破	宁静	的	他的	工作	和	他的	忠实

[dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['bjuːti] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [preɪz] .

devotion	to	beauty	are	the	more	worthy	of	our	praise	.
虔诚	到	美丽	是	这	更多的	值得	的	我们的	称赞	.

正因如此，他作品中一贯的宁静和他对美的忠实追求才更值得我们赞扬。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rk] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [nɑ:t][frʌm; frəm]

What	was	beautiful	in	his	life	and	work	came	from	within	,	not	from
什么	曾是	美丽的	在	他的	生活	和	工作	来了	从	之内	,	不是	从

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

他生命和作品中的美好都源于内心，而非外在。

[ænd; ənd][pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['klɔɪstərd] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ðæt]

and	perhaps	because	he	was	a	stranger	to	the	cloistered	seclusion	that
和	也许	因为	他	曾是	一个	陌生人	到	这	隐修	隔离	那

[meɪd] [frɑ:][ændʒɛlɪkoʊz][laɪf][soʊ] ['plezntli] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ʃoʊz] ['sɜ:rt(ə)n]

made	Fra	Angelico's	life	so	pleasantly	uneventful	his	work	shows	certain
制成	弗拉	安杰利科的	生活	所以	愉快	平静无事	他的	工作	演出	肯定

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [streŋθ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['lækɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['freskəʊz] [ðæt] [ə'dɔ:rn][ðə; ði]

elements	of	strength	that	are	lacking	from	the	frescoes	that	adorn	the
元素	的	力量	那	是	缺乏	从	这	壁画	那	装饰	这

[wɔ:lz] [ʌv; əv][sæn]['mɑ:rkoʊ][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

walls	of	San	Marco	to	this	day	.
墙壁	的	圣	马可	到	这	天	.

或许正因为他不习惯弗拉·安杰利科那种与世隔绝、平静安逸的生活，他的作品才展现出一些力量的元素，而这些力量在至今仍装饰着圣马可教堂墙壁的壁画中却并不常见。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔ˞ˌɛri:z] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['plænɪt] ['wɑ:ndərɪŋ]

To	his	contemporaries	he	was	no	more	than	a	little	planet	wandering
到	他的	同时代人	他	曾是	不	更多的	比	一个	小的	行星	漫游

[æt; ət] [wɪl] [raʊnd] [ðoʊz] [fɪkst] [stɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['mægnɪtu:d] [ðæt] ['laɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld]

at	will	round	those	fixed	stars	of	the	first	magnitude	that	lighted	all	the	world
在	将要	圆形的	那些	固定的	明星	的	这	第一的	震级	那	照明	全部	这	世界

[ʌv; əv][ɑ:rt] .

of	art	.
的	艺术	.

在同时代的人眼中，他只不过是一颗围绕着照亮整个艺术世界的那些一等恒星随意游荡的小行星。

[naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt]

Now	some	of	those	great
现在	一些	的	那些	伟大的

现在，其中一些伟大的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[stɑ:rz][hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plænɪt] [ʃaɪnz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['hespərəs]

stars	have	lost	their	light	and	the	little	planet	shines	as	clear	as	Hesperus
明星	有	丢失的	他们的	光	和	这	小的	行星	闪耀	作为	清除	作为	赫斯珀勒斯

.

:

.

群星黯淡无光，这颗小行星却像赫斯珀耳塞斯一样闪耀着明亮的光芒。

[i:]

II
二

二

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɔ:l'redi] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] - ['ɜ:rli] [laɪf] ,

As	we	have	said	already	nothing	is	known	of	Luini's	early	life	,
作为	我们	有	说	已经	没有什么	是	已知	的	-	早期的	生活	,

正如我们之前所说，我们对卢伊尼的早年生活一无所知。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][fækt][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] - [ɑːn][ðə; ði]['lɑːgoʊ][mæ'dʒɔːri] [siːmz]

although	the	fact	that	he	was	born	at	Luino	on	the	Lago	Maggiore	seems
虽然	这	事实	那	他	曾是	出生	在	-	在	这	拉戈	马焦雷	似乎

[tuː; tə][biː; bi][bɪ'jɑːnd][dɪ'spjuːt] .

to	be	beyond	dispute	.
到	是	超过	争议	.

尽管他出生于马焦雷湖畔的卢伊诺这一事实似乎无可争议。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðæt]['lɪt(ə)l][leɪk][saɪd][taʊn][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði]['mætər] ,

The	people	of	that	little	lake	side	town	have	no	doubt	at	all	about	the	matter	,
这	人们	的	那	小的	湖	边	镇	有	不	怀疑	在	全部	关于	这	事情	,

那个湖边小镇的居民对此毫不怀疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

and	they	say	that	the	family	was	one	of	some	distinction	,
和	他们	说	那	这	家庭	曾是	一	的	一些	区别	,

他们说这个家族颇有名望。

[ðæt]['dʒɑːkəˌmoʊ][ʌv; əv] - [huː] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['mɑːnəsteri] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtɪv] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

that	Giacomo	of	Luino	who	founded	a	monastery	in	his	native	place	was	the
那	贾科莫	的	-	WHO	创立	一个	修道院	在	他的	本国的	地方	曾是	这

['peɪntɚz, 'peɪnɚz]['ʌŋk(ə)l] .

painter's	uncle	.
画家的	叔叔	.

画家的叔叔是卢伊诺的贾科莫，他在家乡创建了一座修道院。

[pər'hæps][ðə; ði] [wɪʃ] [wʌz; wəz]['fɑːðər][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] ,

Perhaps	the	wish	was	father	to	the	thought	,
也许	这	希望	曾是	父亲	到	这	想法	,

或许愿望是思想的源泉。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [mæn] [huː] [sets] [aʊt][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk][ʌv; əv]

and	because	every	man	who	sets	out	to	study	the	life	and	work	of
和	因为	每一个	男人	WHO	套	出去	到	学习	这	生活	和	工作	的

[æn; ən]['ɑːrtɪst][ɪz][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz][wʌz; wəz] [mɪs] ['roʊzə] ['dɑːtl] [hɜːr'self] ,

an	artist	is	as	anxious	to	know	as	was	Miss	Rosa	Dartle	herself	,
一个	艺术家	是	作为	焦虑的	到	知道	作为	曾是	错过	罗莎	飞镖	她自己	,

因为每一个着手研究艺术家生平和作品的人，都像罗莎·达特尔小姐本人一样渴望了解，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][fækts][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

there	are	always	facts	of	a	sort	at	his	service	.
那里	是	总是	事实	的	一个	种类	在	他的	服务	.

他总能提供各种各样的事实依据。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[huː] [siːks] [ðə; ði] [truːθ] [kæn; kən]['ɔːlweɪz][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]

who	seeks	the	truth	can	always	be	supplied	with	something	as	much	like	it
WHO	寻找	这	真相	能	总是	是	供应	和	某物	作为	很多	喜欢	它

[æz; əz] [peɪst] [ɪz][tuː; tə]['daiəmənds] ,

as	paste	is	to	diamonds	,
作为	粘贴	是	到	钻石	,

寻求真理的人，总能得到与真理相去甚远的东西，就像人造浆糊之于钻石一样。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] .

and	can	supplement	the	written	word	with	the	aid	of	tradition	.
和	能	补充	这	书面	单词	和	这	援助	的	传统	.

并能借助传统来补充文字。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ɪz][ə; eɪ][blæŋk] ,

The	early	life	of	the	artist	is	a	blank	,
这	早期的	生活	的	这	艺术家	是	一个	空白的	,

这位艺术家的早年生活一片空白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪn] [ə'gri:mənt] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	authorities	are	by	no	means	in	agreement	about	the	year	of	his
和	这	当局	是	经过	不	方法	在	协议	关于	这	年	的	他的

[bɜ:rθ] .

birth	.
出生	.

对于他的出生年份，官方说法并不一致。

- [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [deɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lætɪtu:d][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd]

1470	would	seem	to	be	a	reasonable	date	,	with	a	little	latitude	on	either	side
-	会	似乎	到	是	一个	合理的	日期	,	和	一个	小的	纬度	在	任何一个	边

.

:

.

1470 年似乎是一个合理的日期，前后留有一些余地。

['meni] [men] ['raɪtɪŋ] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [deθ] ,

Many	men	writing	long	years	after	the	painter's	death	,
许多	男人	写作	长的	年	后	这	画家的	死亡	,

许多男性在画家去世多年后才撰文评论，

[hæv; həv][held] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] ,

have	held	that	he	was	a	pupil	of	Leonardo	da	Vinci	,
有	握住	那	他	曾是	一个	瞳孔	的	莱昂纳多	达	文西	,

有人认为他是达芬奇的学生。

[ɪn'di:d] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv]

indeed	several	pictures	that	were	attributed	to	da	Vinci	by	the	authorities	of
的确	一些	图片	那	是	归因于	到	达	文西	经过	这	当局	的

['dɪfrənt] [ˌjʊrə'pi:ən] ['gæləriz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] - [wɜ:rk] ,

different	European	galleries	are	now	recognised	as	Luini's	work	,
不同的	欧洲的	画廊	是	现在	已确认	作为	-	工作	,

事实上，一些曾被欧洲不同美术馆的权威人士归于达·芬奇名下的画作，现在已被公认为是卢伊尼的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mis'teik] [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

but	the	mistake	is	not	at	all	difficult	to	explain	.
但	这	错误	是	不是	在	全部	难的	到	解释	.

但这个错误其实并不难解释。

[ɪf] [wi:; wi][tɜ:rn][tu:; tə] “ [lɑ:] - ,

If	we	turn	to	“	La	Joconda	,
如果	我们	转动	到	“	拉	-	,

如果我们转向《蒙娜丽莎》，

” [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [baɪ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] [ðæt] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] [tu:; tə] - [deɪ] ,

”	a	portrait	by	da	Vinci	that	hangs	in	the	Louvre	to	-	day	,
”	一个	肖像	经过	达	文西	那	悬挂	在	这	卢浮宫	到	-	天	,

“达·芬奇的一幅肖像画，至今仍悬挂在卢浮宫中。”

[ænd; ənd][ɪz] [ə'pærəntli] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'spju:t][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

and	is	apparently	beyond	dispute	in	the	eyes	of
和	是	显然	超过	争议	在	这	眼睛	的

而且在……看来，这一点显然是无可争议的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['krɪtɪks] ,
the present generation of critics ,
这 展示 一代 的 评论家 ,

当代评论家们

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [θruː] [ðə; ði]['brɛrə][ɪn][mɪ'læn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] “ [lɑː] -
and then go through the Brera in Milan with a photograph of “ La Joconda's
和 然后 去 通过 这 布雷拉 在 米兰 和 一个 照片 的 “ 拉 -
” ['pɔːrtrət] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hænd] ,
” portrait in our hand ,
” 肖像 在 我们的 手 ,

然后，我们手持《蒙娜丽莎》画像的照片，参观米兰的布雷拉美术馆。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði]['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] - [taɪps]
it will be impossible to overlook the striking resemblance between Luini's types
它 将要 是 不可能的 到 俯瞰 这 引人注目 相似 之间 - 类型
[ænd; ənd][ˌdiː 'eɪ]['vɪnsiːz, 'vɪntʃiːz]['smaɪlɪŋ]['mɑːd(ə)l] .
and da Vinci's smiling model .
和 达 文西的 微笑 模型 .

卢伊尼的雕塑类型与达芬奇的微笑模特之间惊人的相似之处令人无法忽视。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][hæd; həd][æn; ən][ə'kædəmi][ɪn][mɪ'læn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz]
Leonardo had an academy in Milan , and it is reasonable to suppose
莱昂纳多 有 一个 学院 在 米兰 , 和 它 是 合理的 到 认为
[ðæt] ['luːini] [wɜːrkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
that Luini worked in it ,
那 路易尼 工作 在 它 ,

莱昂纳多在米兰拥有一所学院，因此有理由推测卢伊尼曾在那里工作过。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
although at the time when he is supposed to have come for the
虽然 在 这 时间 什么时候 他 是 据称 到 有 来 为了 这
[fɜːrst][taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['lɔmbədi] ,
first time to the capital of Lombardy ,
第一的 时间 到 这 首都 的 伦巴第 ,

尽管在他据说第一次来到伦巴第首府的时候，

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪntʃi(ː)][hæd; həd][left] , [ə'pærəntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ʌv; əv] [fræns] ,
Leonardo da Vinci had left , apparently because Louis XII . of France ,
莱昂纳多 达 文西 有 左边 , 显然 因为 路易斯 十二 . 的 法国 ,

莱昂纳多·达·芬奇离开了，显然是因为法国国王路易十二世。

['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðæt] [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [huː] [hæd; həd] ['trʌbld] [ðə; ði] [piːs]
cousin and successor of that Charles VIII . who had troubled the peace
表哥 和 接班人 的 那 查尔斯 八 . WHO 有 麻烦 这 和平
[ʌv; əv] ['ɪtəli] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
of Italy for so long ,
的 意大利 为了 所以 长的 ,

他是查理八世的堂兄兼继承人，而查理八世曾长期扰乱意大利的和平。

[wʌz; wəz] ['θʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] [geɪts] ,
was thundering at the city gates ,
曾是 雷鸣 在 这 城市 大门 ,

雷声轰鸣着袭来，响彻城门。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] [greɪt] ['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər][ɛpt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	at	such	a	time	great	artists	were	apt	to	remember	that	they	had
和	在	这样的	一个	时间	伟大的	艺术家	是	易于	到	记住	那	他们	有

[gʊd] ['peɪtrənz] ['elsˌwer] .

good	patrons	elsewhere	.
好的	顾客	别处	.

在这样的时刻，伟大的艺术家们往往会想起他们在别处有很好的赞助人。

[ðə; ði] [skuːl] [meɪ] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['oʊpən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [greɪt] ['rʊlər] [meɪd]

The	school	may	,	however	,	have	remained	open	because	no	great	rulers	made
这	学校	可能	,	然而	,	有	剩余	打开	因为	不	伟大的	统治者	制成

然而，这所学校或许得以继续开放，是因为没有伟大的统治者出兵阻挠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[wɔːr][ɑːn]['ɑːrtɪsts] , [ænd; ənd]['luːini] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt]

war	on	artists	,	and	Luini	would	have	learned	something	of	the	spirit	that
战争	在	艺术家	,	和	路易尼	会	有	学习	某物	的	这	精神	那

['ænɪmeɪtɪd][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊz] ['pɪktʃərz] .

animated	Leonardo's	pictures	.
动画	莱昂纳多的	图片	.

对艺术家的战争，以及卢伊尼对达芬奇画作中所蕴含的精神的领悟，都值得我们学习。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['mæstərz][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][brɑːmɑːntiːnoʊ]

For	other	masters	and	influence	he	seems	to	have	gone	to	Bramantino
为了	其他	大师	和	影响	他	似乎	到	有	已消失	到	布拉曼蒂诺

[ænd; ənd] ['fɑːpə] .

and	Foppa	.
和	福帕	.

至于其他大师和影响，他似乎转向了布拉曼蒂诺和福帕。

[brɑːmɑːntiːnoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntər] [ʌv; əv][mɪ'læn][ænd; ənd][ˌæm'broʊsiːoʊ] ['fɑːpə] [noʊn] [æz; əz]

Bramantino	was	a	painter	of	Milan	and	Ambrosio	Foppa	known	as
布拉曼蒂诺	曾是	一个	画家	的	米兰	和	安布罗西奥	福帕	已知	作为

[kɑːrədoʊsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][pə'viːə][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋ]

Caradosso	was	a	native	of	Pavia	and	should	not	be	reckoned	among
卡拉多索	曾是	一个	本国的	的	帕维亚	和	应该	不是	是	估计	之中

[ˌmɪlə'niz] ['ɑːrtɪsts][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪn] .

Milanese	artists	as	he	has	so	often	been	.
米兰人	艺术家	作为	他	有	所以	经常	到过	.

布拉曼蒂诺是米兰的画家，而安布罗西奥·福帕（又名卡拉多索）是帕维亚人，不应该像人们经常认为的那样把他算作米兰艺术家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɛdəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['goʊldˌsmɪθs]

He	was	renowned	for	the	beauty	of	his	medals	and	his	goldsmith's
他	曾是	著名	为了	这	美丽	的	他的	奖牌	和	他的	金匠的

[wɜːrk] ;

work	;
工作	;

他因其精美的奖章和金匠工艺而闻名；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ʌv; əv][ˌbɛnti'voʊljoʊ]

and	he	was	one	of	the	men	employed	by	the	great	family	of	Bentivoglio
和	他	曾是	一	的	这	男人	受雇	经过	这	伟大的	家庭	的	班蒂沃利奥

.

:

.

他是本蒂沃利奥显赫家族雇佣的工人之一。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði]
PLATE IV . — THE
盘子 第四 . — 这

图版四——

['mɪstɪk] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
MYSTIC MARRIAGE OF ST .
神秘 婚姻 的 英石 .

圣徒的神秘婚姻

['kæθrɪn]
CATHERINE
凯瑟琳

凯瑟琳

([ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn])
(In the Brera , Milan)
(在 这 布雷拉 , 米兰)

（米兰布雷拉美术馆）

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [ə'træktɪv] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪst] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['pleɪsɪŋ]
This is a singularly attractive picture in which the child Christ may be seen placing
这 是 一个 单独地 吸引人的 图片 在 哪个 这 孩子 基督 可能 是 已见 放置
[ðə; ði] [rɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] .
the ring upon the finger of St . Catherine .
这 戒指 之上 这 手指 的 英石 . 凯瑟琳 .

这是一幅非常吸引人的画作，画中可以看到幼年基督将戒指戴在圣凯瑟琳的手指上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['oʊpən] ['bækgraʊnd] , [ɔːl'ðoʊ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
The little open background , although free from the slightest suggestion
这 小的 打开 背景 , 虽然 自由的 从 这 丝毫 建议
[ʌv; əv]['pæləstaɪn] , [ɪz] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] ,
of Palestine , is very charming ,
的 巴勒斯坦 , 是 非常 迷人 ,

虽然背景略显空旷，丝毫没有巴勒斯坦的影子，却十分迷人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] [help][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['luːini]
and the head of the Virgin and St . Catherine help to prove that Luini
和 这 头 的 这 处女 和 英石 . 凯瑟琳 帮助 到 证明 那 路易尼
[juːst] [fjuː] ['mɒdlz] .
used few models .
用过的 很少 模型 .

圣母玛利亚和圣凯瑟琳的头部有助于证明卢伊尼很少使用模型。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] ['meni] [ɪ'tæliən]['ɑːrtɪsts] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv]
It may be mentioned in this place that many Italian artists , particularly those of
它 可能 是 提及 在 这 地方 那 许多 意大利语 艺术家 , 特别 那些 的
[ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn] [skuːlz] ,
the Florentine schools ,
这 佛罗伦萨 学校 ,

这里值得一提的是，许多意大利艺术家，特别是佛罗伦萨画派的艺术家，

['sʌfərd] ['veri] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʌn'siːsɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
suffered very greatly from their unceasing devotion to the art of the
遭受 非常 非常 从 他们的 不断 虔诚 到 这 艺术 的 这
['mɪnɪtʃərɪst] .
miniaturist .
微缩模型师 .

他们因对微型绘画艺术的执着追求而遭受了巨大的痛苦。

[ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [hɪz; ɪz]['di:teɪl] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [bʌt; bət] [kræmpt] ['hændlɪŋ] ,

They	sought	to	achieve	his	detail	,	his	fine	but	cramped	handling	,
他们	寻求	到	达到	他的	细节	,	他的	美好的	但	狭窄	处理	,

他们力求达到他那种细致入微、精湛却又局促的处理方式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'devər] [wʌz; wəz]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm]

and	this	endeavour	was	fatal	to	them
和	这	努力	曾是	致命的	到	他们

而这次尝试对他们来说是致命的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [peɪnt] [lɑ:rdʒ] ['pɪktʃərz] [ðæt] [di'mɑ:ndid] [skɪld] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

when	they	came	to	paint	large	pictures	that	demanded	skilled	composition	,
什么时候	他们	来了	到	画	大的	图片	那	要求	熟练	作品	,

当他们开始创作需要精湛构图技巧的大幅画作时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˌbɔ:rdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['di:teɪl][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .

and	the	subordination	of	detail	to	a	large	general	effect	.
和	这	从属关系	的	细节	到	一个	大的	一般的	影响	.

以及细节服从于整体效果。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['peɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv] ['mɛdəlz] [kept] ['meni]

The	influence	of	the	miniature	painter	and	the	maker	of	medals	kept	many
这	影响	的	这	微型	画家	和	这	制造商	的	奖牌	保留	许多

[ə; eɪ] [ˌfɪf'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['peɪntər] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [greɪd] [ænd; ənd]['lu:ini]['nevər] [kwaɪt] [sə'vaivd]

a	fifteenth	-	century	painter	in	the	second	grade	and	Luini	never	quite	survived
一个	第十五	-	世纪	画家	在	这	第二	年级	和	路易尼	绝不	相当	幸存下来

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['meθədz] ,

his	early	devotion	to	their	methods	,
他的	早期的	虔诚	到	他们的	方法	,

微型画家和奖章制作者的影响使许多十五世纪的画家止步于二流，而卢伊尼也始终未能摆脱早期对他们技法的痴迷。

['ɔ:f(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [mis'teik] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kænvəs][wɪð; wɪθ] ['meni] ['fɪgjərz]

often	making	the	fatal	mistake	of	covering	a	large	canvas	with	many	figures
经常	制作	这	致命的	错误	的	覆盖	一个	大的	帆布	和	许多	数据

[ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][saɪz][bʌt; bət]['i:kwəl]['vælju:] .

of	varying	size	but	equal	value	.
的	变化	尺寸	但	平等的	价值	.

经常犯一个致命的错误，那就是在一幅大画布上画满大小不一但价值相同的人物。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	may	be	remarked	that	Tintoretto	was	the	first	great	painter	of	the
它	可能	是	评论	那	丁托列托	曾是	这	第一的	伟大的	画家	的	这

['renəsɑ:ns] [hu:] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [sə'bɔ:rdɪnət] [pɑ:rts][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ,

Renaissance	who	learned	to	subordinate	parts	to	the	whole	,
复兴	WHO	学习	到	下属	部分	到	这	所有的	,

值得注意的是，丁托列托是文艺复兴时期第一位学会将局部置于整体之下的伟大画家。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sɔ:]

and	he	had	to	face	a	great	deal	of	unpopularity	because	he	saw
和	他	有	到	脸	一个	伟大的	交易	的	不受欢迎	因为	他	锯

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] .

with	his	own	eyes	instead	of	using	those	of	his	predecessors	.
和	他的	自己的	眼睛	反而	的	使用	那些	的	他的	前任	.

他因为用自己的眼睛去看问题，而不是用前人的眼睛去看问题，而遭受了很大的不受欢迎。

[pleɪt] [viː] . — [ðə; ði]
PLATE V . — THE
盘子 V . 一 这

图版五——

[məˈdɑːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz]
MADONNA OF THE ROSE
麦当娜 的 这 玫瑰

玫瑰圣母

([ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn])
(In the Brera , Milan)
(在 这 布雷拉 , 米兰)

（米兰布雷拉美术馆）

['mɑːdərn]['krɪtɪsɪzəm] [prə'kleimz] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][ɪn][ə; eɪ] ['baʊər] [ʌv; əv]['roʊziz][tuː; tə]
Modern criticism proclaims this picture of the Virgin in a Bower of Roses to
现代的 批评 宣称 这 图片 的 这 处女 在 一个 鲍尔 的 玫瑰 到
[biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] ['peintiŋz] .
be the finest of the master's paintings .
是 这 最好的 的 这 硕士学位 绘画 .

现代评论界宣称这幅《玫瑰园中的圣母》是这位大师最杰出的画作。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtfəli] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] [θɔːt] [aʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz]
Not only is it delightfully composed and thought out but the background is
不是 仅有的 是 它 令人愉悦 由 和 想法 出去 但 这 背景 是
['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [rer] [skɪl] ,
painted with rare skill ,
绘 和 稀有的 技能 ,

这幅画不仅构图精美、构思巧妙，而且背景绘制得也技艺精湛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and the colour is rich and pleasing to this day .
和 这 颜色 是 富有的 和 令人愉悦 到 这 天 .

时至今日，这种颜色依然浓郁悦目。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [səˈdʒestɪd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hoʊld] ['dɪfrənt]
It may be suggested , with all possible respect to those who hold different
它 可能 是 建议 , 和 全部 可能的 尊重 到 那些 WHO 抓住 不同的
[ə'pɪnjənz] ,
opinions ,
意见 ,

恕我直言，对于持有不同意见的人，我建议.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ðæt] ['luːini] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ri'spɔndid] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['influənsiz] ,
that Luini , though he responded to certain influences ,
那 路易尼 , 尽管 他 回应 到 肯定 影响 ,

路易尼虽然受到某些影响，

[hæd; həd][noʊ]['mæstər][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .
had no master in the generally accepted sense of the term .
有 不 掌握 在 这 一般来说 公认 感觉 的 这 学期 .

从通常意义上讲，他没有主人。

[wʌn] ['kænɑ:t] [treɪs] [ðə; ði] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['eni]['oʊldər]['peɪntər] [ðæt]

One	cannot	trace	the	definite	relation	between	him	and	any	older	painter	that
一	不能	痕迹	这	定	关系	之间	他	和	任何	老	画家	那

[wi:; wi][faɪnd] [bɪ'twi:n] ['tɪʃən] [ænd; ənd]['dʒi:ɑ:n][bə'li:ni:] ,

we	find	between	Titian	and	Gian	Bellini	,
我们	寻找	之间	提香	和	吉安	贝利尼	,

人们无法在他与任何一位更早的画家之间找到像提香和吉安·贝利尼之间那样的明确联系。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

for	example	.
为了	例子	.

例如。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [taɪp] [frʌm; frəm][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ] ,

He	took	a	certain	type	from	Leonardo	,
他	采取	一个	肯定	类型	从	莱昂纳多	,

他从达芬奇那里借鉴了某种类型，

[hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mæstərz] — [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi]

his	handling	from	time	to	time	recalls	the	other	masters	—	we	have	already
他的	处理	从	时间	到	时间	召回	这	其他	大师	—	我们	有	已经

[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv] [ði:z] — [bʌt; bət][hæd; həd][hi:; hi] ['stʌdid] [ɪn][ðə; ði]

referred	to	the	most	important	of	these	—	but	had	he	studied	in	the
指	到	这	最多	重要的	的	这些	—	但	有	他	研究	在	这

[sku:l] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,

school	of	one	man	,
学校	的	一	男人	,

他的技法不时让人想起其他大师——我们已经提到过其中最重要的几位——但如果他只师从一位大师，

[hæd; həd][hi:; hi] [sɜ:rvd] [æn; ən] [ə'prentɪʃɪp] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] ,

had	he	served	an	apprenticeship	after	the	fashion	of	his	contemporaries	,
有	他	服务	一个	学徒制	后	这	时尚	的	他的	同时代人	,

如果他像同时代的人那样接受过学徒训练，

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [bɪn] [fri:] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [fɔ:lts] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]

his	pictures	would	surely	have	been	free	from	those	faults	of	composition
他的	图片	会	一定	有	到过	自由的	从	那些	故障	的	作品

[ænd; ənd] [pər'spektɪv] [ðæt] [dɪ'trækt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][wɜ:rks] .

and	perspective	that	detract	so	much	from	the	value	of	the	big	works	.
和	看法	那	减损	所以	很多	从	这	价值	的	这	大的	作品	.

他的画作肯定不会出现构图和透视上的缺陷，而这些缺陷往往会大大降低大型作品的价值。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [self] - [tɔ:t] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

He	seems	to	have	been	self	-	taught	rather	than	to	have	been	a
他	似乎	到	有	到过	自己	-	教授	相当	比	到	有	到过	一个

['skʊlmæn] .

schoolman	.
学校人	.

他似乎是自学成才，而不是接受过正规教育。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] ['hoʊlli] ['ædmərəb(ə)l] ['weðər]

While	his	single	figures	are	wholly	admirable	whether
尽管	他的	单身的	数据	是	完全	令人钦佩的	无论

虽然他的个位数数据完全令人钦佩，但

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[ɑːn]['freskoʊ][ɔːr][ɑːn]['pæn(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['gruːpɪŋ] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] , [wʌn] [maɪt] [seɪ]

on	fresco	or	on	panel	,	his	grouping	is	nearly	always	ineffective	,	one	might	say
在	壁画	或者	在	控制板	,	他的	分组	是	几乎	总是	无效	,	一	可能	说

['tʃaɪldɪʃ] ,

childish	,
幼稚	,

无论是在壁画还是木板画上，他的构图几乎总是无效的，甚至可以说显得幼稚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst]

and	his	sense	of	perspective	is	by	no	means	equal	to	that	of	his	greatest
和	他的	感觉	的	看法	是	经过	不	方法	平等的	到	那	的	他的	最

[kən'tɛmpɔˏɛriːz] .

contemporaries	.
同时代人	.

他的视角远不及他同时代的最伟大的作家。

[æz; əz][ə; eɪ] ['dræftsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌlərɪst] ['luːini][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm]

As	a	draughtsman	and	a	colourist	Luini	had	little	to	learn	from
作为	一个	绘图员	和	一个	色彩师	路易尼	有	小的	到	学习	从

['enibɑːdi] ,

anybody	,
任何人	,

作为一名绘图员和色彩师，卢伊尼几乎不需要向任何人学习。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [ɪz][best] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər]

and	the	poetry	of	his	conceptions	is	best	understood	when	it	is	remembered
和	这	诗	的	他的	概念	是	最好的	理解	什么时候	它	是	记得

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] .

that	he	was	a	poet	as	well	as	a	painter	.
那	他	曾是	一个	诗人	作为	出色地	作为	一个	画家	.

要理解他作品中的诗意，就要记住他既是画家又是诗人。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] ,

He	is	said	to	have	written	poems	and	essays	,
他	是	说	到	有	书面	诗歌	和	散文	,

据说他写过诗歌和散文。

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

though	we	are	not	in	a	position	to	say	where	they	are	to	be	found	,
尽管	我们	是	不是	在	一个	位置	到	说	在哪里	他们	是	到	是	成立	,

虽然我们无法透露它们的具体位置，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [dɪ'tætʃt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

and	it	is	clear	that	he	had	a	singularly	detached	spirit	and	that	the
和	它	是	清除	那	他	有	一个	单独地	分离的	精神	和	那	这

[hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪld] ['peɪntər] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

hand	of	a	skilled	painter	was	associated	with	the	mind	of	a	little	child	.
手	的	一个	熟练	画家	曾是	联系	和	这	头脑	的	一个	小的	孩子	.

很明显，他有着一种非常超脱的精神，一位技艺精湛的画家的手与一位孩童般的心灵联系在一起。

[ɪn][sʌm; səm]['æspekts][hiː; hi][ɪz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] ['prɪmətɪv] ['peɪntəz] [ʌv; əv]['ʌmbriə] [huːz]

In	some	aspects	he	is	as	simple	as	those	primitive	painters	of	Umbria	whose
在	一些	方面	他	是	作为	简单的	作为	那些	原始	画家	的	翁布里亚	谁

['bækˌgraʊndz] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][goʊld] .

backgrounds	are	all	of	gold	.
背景	是	全部	的	金子	.

在某些方面，他就像翁布里亚那些以金色为背景的原始画家一样朴素。

[laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] - [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər]

Like	so	many	other	painters	of	the	Renaissance	Luini's	saints	and	angels	are
喜欢	所以	许多	其他	画家	的	这	复兴	-	圣徒	和	天使	是

['pez(ə)nt] [foʊk] , [ðə; ði]['piːp(ə)l]

peasant	folk	,	the	people
农民	民间	,	这	人们

和文艺复兴时期许多其他画家一样，卢伊尼笔下的圣徒和天使也是农民，是普通人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[hiː; hi] [sɔː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

he	saw	around	him	.
他	锯	大约	他	.

他环顾四周。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ai'diəlaiz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] .

He	may	have	idealised	them	,	but	they	remain	as	they	were	made	.
他	可能	有	理想化的	他们	,	但	他们	保持	作为	他们	是	制成	.

他或许对它们进行了理想化处理，但它们依然保持着被创造时的样子。

[ə; eɪ] [fjuː] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪsɪz] [peɪd] [fɔːr; fər] - [wɜːrk][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dɑːkjuments]

A	few	records	of	the	prices	paid	for	Luini's	work	exist	among	the	documents
一个	很少	记录	的	这	价格	有薪酬的	为了	-	工作	存在	之中	这	文件

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] ,

belonging	to	churches	and	religious	houses	,
属于	到	教堂	和	宗教	房屋	,

在教堂和宗教场所的文件中，有一些关于卢伊尼作品价格的记录。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][mɪ'læn]['luːini]

and	while	they	justify	a	belief	that	at	the	time	he	came	to	Milan	Luini
和	尽管	他们	证明合法	一个	信仰	那	在	这	时间	他	来了	到	米兰	路易尼

[hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [sʌm; səm] ['meʒər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,

had	achieved	some	measure	of	distinction	in	his	calling	,
有	已达成	一些	措施	的	区别	在	他的	呼叫	,

虽然这些证据可以证明，卢伊尼来到米兰时，在他的职业生涯中已经取得了一定的成就；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] .

they	seem	to	prove	that	he	was	hardly	regarded	as	a	great	painter	.
他们	似乎	到	证明	那	他	曾是	几乎	认为	作为	一个	伟大的	画家	.

这些似乎证明他几乎没有被认为是一位伟大的画家。

[ðə; ði]['praɪsɪz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [rɪ'dɪkjələsli] [smɔːl] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [weɪdʒ]

The	prices	paid	to	him	are	ridiculously	small	,	no	more	than	a	living	wage
这	价格	有薪酬的	到	他	是	荒谬地	小的	,	不	更多的	比	一个	活的	工资

,

,

,

他获得的报酬少得可怜，仅仅够维持生计而已。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['ɑːrtɪst]

but	he	had	the	reputation	of	being	a	reliable	and	painstaking	artist
但	他	有	这	名声	的	存在	一个	可靠的	和	费尽心力	艺术家

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər]

and	he	would	seem	to	have	been	content	with	a	small	reward	for
和	他	会	似乎	到	有	到过	内容	和	一个	小的	报酬	为了

[wɜːrk] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

work	that	appealed	to	him	.
工作	那	上诉	到	他	.

但他以勤奋敬业、一丝不苟的艺术家而闻名，而且他似乎很乐意为自己喜欢的工作获得少量报酬。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [kə'miʃənz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][mɪ'læn] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [frʌm; frəm]

His	early	commissions	executed	in	and	around	Milan	when	he	first	came	from
他的	早期的	佣金	执行	在	和	大约	米兰	什么时候	他	第一的	来了	从

['luːini][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [kən'sistid] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv]['freskəʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

Luini	were	numerous	and	consisted	very	largely	of	frescoes	which	are	the
路易尼	是	很多的	和	由.....组成	非常	很大程度上	的	壁画	哪个	是	这

[wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]

work	of	a
工作	的	一个

他刚从卢伊尼来到米兰时，在米兰及其周边地区接到了许多早期委托，其中大部分是壁画，这些壁画出自一位艺术家之手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [friːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

young	man	who	has	not	yet	freed	his	own	individuality	from	the	influence
年轻的	男人	WHO	有	不是	然而	自由	他的	自己的	个性	从	这	影响

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eldəz] .

of	his	elders	.
的	他的	长者	.

尚未摆脱长辈影响、形成独立个性的年轻人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [wɜːrks] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪz][ðə; ði] “ ['beriəl] [ʌv; əv]

One	of	the	most	charming	works	associated	with	this	period	is	the	“	Burial	of
一	的	这	最多	迷人	作品	联系	和	这	时期	是	这	“	葬礼	的

[ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] ,

St	.	Catherine	,
英石	.	凯瑟琳	,

这一时期最迷人的作品之一是《圣凯瑟琳的葬礼》，

” [wɪtʃ] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

”	which	is	reproduced	in	these	pages	.
”	哪个	是	复制品	在	这些	页面	.

”这些内容已在本页中转载。

[ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

The	composition	is	simple	enough	,	the	handling	does	not	touch	the	summit	of
这	作品	是	简单的	足够的	,	这	处理	做	不是	触碰	这	首脑	的

[ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]['leɪtər] [ə'tʃiːvmənts] ,

the	painter's	later	achievements	,
这	画家的	之后	成就	,

构图较为简单，但笔法并未达到画家后期作品的巅峰水平。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

but	the	sentiment	of	the	picture	is	quite	delightful	.
但	这	情绪	的	这	图片	是	相当	愉快	.

但照片所表达的情感却十分美好。

[ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] [ɪz] [kən'siːvd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['diːpəst] ['revərəns] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

St	.	Catherine	is	conceived	in	a	spirit	of	deepest	reverence	and	devotion	,
英石	.	凯瑟琳	是	构思	在	一个	精神	的	最深处	尊敬	和	虔诚	,

圣凯瑟琳的创作饱含着最深切的敬畏和虔诚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər][dʒʌst] ['lɔmbədi] ['pez(ə)nt]['gɜːlz][bɔːrn][tuː; tə] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz]

but	the	angels	are	just	Lombardy	peasant	girls	born	to	labour	in	the	fields
但	这	天使	是	只是	伦巴第	农民	女孩们	出生	到	劳动	在	这	字段

[ænd; ənd] [naʊ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒn] .

and	now	decorated	with	wings	in	honour	of	a	great	occasion	.
和	现在	装饰	和	翅膀	在	荣誉	的	一个	伟大的	场合	.

但这些天使只是伦巴第的农家女孩，她们生来就是为了在田间劳作，现在为了庆祝一个伟大的场合而装饰上了翅膀。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ðɪs] ['freskoʊ][ænd; ənd][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [soʊ]

And	yet	the	man	who	could	paint	this	fresco	and	could	show	so
和	然而	这	男人	WHO	可以	画	这	壁画	和	可以	展示	所以

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [sets] [aʊt] ,

unmistakably	his	own	simple	faith	in	the	story	it	sets	out	,
毫无疑问	他的	自己的	简单的	信仰	在	这	故事	它	套	出去	,

然而，能够绘制这幅壁画，并如此明确地展现他对壁画所讲述故事的单纯信仰的人，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntər] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['rɪt(ə)n]

was	a	poet	as	well	as	a	painter	even	though	he	had	never	written
曾是	一个	诗人	作为	出色地	作为	一个	画家	甚至	尽管	他	有	绝不	书面

[ə; eɪ][laɪn] ,

a	line	,
一个	线	,

他既是诗人又是画家，尽管他从未写过一个字。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[waɪl] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [kən'tempərəri] ['freskəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['fiːlɪŋ]

while	the	treatment	of	his	other	contemporary	frescoes	and	the	fine	feeling
尽管	这	治疗	的	他的	其他	当代的	壁画	和	这	美好的	感觉

[fɔːr; fər] [ə'proʊpriət] ['kʌlər] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet]

for	appropriate	colour	suggest	a	great	future	for	the	artist	who	had	not	yet
为了	合适的	颜色	建议	一个	伟大的	未来	为了	这	艺术家	WHO	有	不是	然而

[riːtʃt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

reached	middle	age	.
达到	中间	年龄	.

而他同时代其他壁画的处理方式以及对恰当色彩的敏锐感知，都表明这位尚未步入中年的艺术家拥有美好的未来。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] ['luːini] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [tuː; tə] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd]['seɪkrɪd]['sʌbdʒekts] ,

We	see	that	Luini	devoted	his	brush	to	mythological	and	sacred	subjects	,
我们	看	那	路易尼	奉献	他的	刷子	到	神话	和	神圣	主题	,

我们可以看到，卢伊尼将他的画笔专注于神话和宗教题材。

['tʌtʃɪŋ] ['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['revərənt] [hænd] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt]

touching	sacred	history	with	a	reverent	hand	,	shutting	his	eyes	to	all	that
接触	神圣	历史	和	一个	虔诚的	手	,	关闭	他的	眼睛	到	全部	那

[wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l] ,

was	painful	,
曾是	痛苦	,

他用虔诚的手触摸着神圣的历史，闭上双眼，不去想任何痛苦的事情。

[ɪk'spresɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][ɔ:r]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən]
expressing **all** **that** **was** **pitiful** **or** **calculated** **to** **strengthen** **the** **hold** **of** **religion**
表达 全部 那 曾是 可怜 或者 计算 到 加强 这 抓住 的 宗教
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [mæs] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ['destɪnd] [tu:; tə] [ə'pi:l] [ðoʊ] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][æt; ət]
upon **the** **mass** **in** **fashion** **destined** **to** **appeal** **though** **in** **changing** **fashion** **for** **at**
之上 这 大量的 在 时尚 注定 到 上诉 尽管 在 变化 时尚 为了 在
[li:st] [fɔ:r] ['sentʃəriz] .
least **four** **centuries** **.**
至少 四 几个世纪 .

表达一切可悲之事，或旨在加强宗教对大众的控制，其时尚注定会吸引人，尽管这种时尚在至少四个世纪的时间里不断变化。

[wer] [ðə; ði][wɜ:rks][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] ['traɪʌmf] [æz; əz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] [ðeɪ]
Where **the** **works** **have** **failed** **to** **triumph** **as** **expressions** **of** **a** **living** **faith** **they**
在哪里 这 作品 有 失败的 到 胜利 作为 表达式 的 一个 活的 信仰 他们
[hæv; həv] [tʃɑ:rmd] [æg'nɔstɪks][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] ['bju:ti] .
have **charmed** **agnostics** **as** **an** **expression** **of** **enduring** **beauty** **.**
有 迷住了 不可知论者 作为 一个 表达 的 持久 美丽 .

虽然这些作品未能成为鲜活信仰的表达，但它们却以其永恒的美感征服了不可知论者。

[frʌm; frəm][mɪ'læn]['lu:ini] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə]['mɑ:nzə] ,
From **Milan** **Luini** **seems** **to** **have** **gone** **to** **Monza** **,**
从 米兰 路易尼 似乎 到 有 已消失 到 蒙扎 ,

卢伊尼似乎从米兰去了蒙扎。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['lɔmbədi] [wer] [ðə; ði] ['rʊlər]
a **city** **a** **few** **miles** **away** **from** **the** **capital** **of** **Lombardy** **where** **the** **rulers**
一个 城市 一个 很少 英里 离开 从 这 首都 的 伦巴第 在哪里 这 统治者

距离伦巴第首府几英里外的一座城市，统治者们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

[ʌv; əv][ju'naɪtɪd] ['ɪtəli] [kʌm] ['æftər][ðer; ðər] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['aɪərn] [kraʊn] [ðæt]
of **united** **Italy** **come** **after** **their** **coronation** **to** **receive** **the** **iron** **crown** **that**
的 团结的 意大利 来 后 他们的 加冕礼 到 收到 这 铁 王冠 那
[hæz; həz] [bɪn] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['lɔmbədi] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
has **been** **worn** **by** **the** **kings** **of** **Lombardy** **for** **nearly** **a** **thousand** **years** **.**
有 到过 磨损 经过 这 国王 的 伦巴第 为了 几乎 一个 千 年 .

统一的意大利国王们在加冕后前来接受伦巴第国王佩戴了近千年的铁王冠。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [əm'bɛrˌtoʊ] , [ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,
This **is** **the** **city** **in** **which** **the** **late** **King** **Umberto** **,** **that** **brave** **and** **good** **man** **,**
这 是 这 城市 在 哪个 这 晚的 国王 翁贝托 , 那 勇敢的 和 好的 男人 ,

这是已故国王翁贝托，那位勇敢善良的人，居住的城市。

[wʌz; wəz] ['faʊlli] ['mə:dəd] [baɪ][æn; ən] ['ænərkɪst] .
was **foully** **murdered** **by** **an** **anarchist** **.**
曾是 肮脏的 被谋杀 经过 一个 无政府主义者 .

被一名无政府主义者残忍杀害。

[tu:; tə] - [deɪ] [wʌn] ['ri:tʃɪz] ['mɑ:nzə][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:m] - [træm] [ðæt] ['blʌndərz] ['hevɪli]
To **-** **day** **one** **reaches** **Monza** **by** **the** **help** **of** **a** **steam** **-** **tram** **that** **blunders** **heavily**
到 - 天 一 到达 蒙扎 经过 这 帮助 的 一个 蒸汽 - 电车 那 失误 重度
[ɪ'nʌf] ['oʊvər][ðə; ði][waɪd] [flæt] ['lɔmbədi] [pleɪn] .
enough **over** **the** **wide** **flat** **Lombardy** **plain** **.**
足够的 超过 这 宽的 平坦的 伦巴第 清楚的 .

今天，人们需要借助蒸汽有轨电车才能到达蒙扎，这辆电车在宽阔平坦的伦巴第平原上笨拙地行驶着。

[ðə; ði] [ˌmɪlə'niz] [goʊ][tuː; tə]['mɑːnzə][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtɪŋ] ,

The	Milanese	go	to	Monza	for	the	sake	of	an	outing	,
这	米兰人	去	到	蒙扎	为了	这	清酒	的	一个	外出	,

米兰人去蒙扎只是为了郊游。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪsts] [huː] [θrɔːŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [steɪ] [ə'weɪ] ,

but	most	of	the	tourists	who	throng	the	city	stay	away	,
但	最多	的	这	游客	WHO	人群	这	城市	停留	离开	,

但大多数涌入这座城市的游客都避开了这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] ['plez(ə)nt] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd]

and	it	is	possible	to	spend	a	few	pleasant	hours	in	the	cathedral	and
和	它	是	可能的	到	花费	一个	很少	令人愉快的	小时	在	这	大教堂	和

[tʃɜːrtʃɪz] [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [red] - ['kʌvərd] [gaɪd] [bʊk] [tuː; tə][dɪ'strækt] [wʌnz]

churches	with	never	a	flutter	of	red	-	covered	guide	book	to	distract	one's
教堂	和	绝不	一个	扑	的	红色的	-	涵盖	指导	书	到	转移	一个人的

[ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mætərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['heɪsti] ['tʊrɪst] [ɪz][blaɪnd] .

attention	from	the	matters	to	which	the	hasty	tourist	is	blind	.
注意力	从	这	事情	到	哪个	这	仓促	游客	是	瞎的	.

而且，人们可以在大教堂和教堂里度过几个小时的愉快时光，而不会被一本红色封面的旅游指南分散注意力，从而专注于匆忙的游客所忽略的事情。

[hɪr] ['luːini] ['peɪntɪd] ['freskəʊz] ,

Here	Luini	painted	frescoes	,
这里	路易尼	绘	壁画	,

卢伊尼曾在这里绘制壁画。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	it	is	known	that	he	stayed	for	a	long	time	at	the	house	of
和	它	是	已知	那	他	入住	为了	一个	长的	时间	在	这	房子	的

据了解，他曾在那所房子里住了很长时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [men][ʌv; əv]['mɑːnzə][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['freskəʊz]

one	of	the	strong	men	of	Monza	and	painted	a	large	number	of	frescoes
一	的	这	强的	男人	的	蒙扎	和	绘	一个	大的	数字	的	壁画

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他是蒙扎的壮汉之一，并在那里绘制了大量壁画。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] , [ænd; ənd]

To	-	day	the	fortress	,	if	it	was	one	,	has	become	a	farmhouse	,	and
到	-	天	这	堡垒	,	如果	它	曾是	一	,	有	变得	一个	农家	,	和

[ðə; ði] ['freskəʊz] ,

the	frescoes	,
这	壁画	,

如今，这座堡垒（如果它曾经是堡垒的话）已经变成了一座农舍，而壁画也消失了。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] , [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɪn]

more	than	a	dozen	in	all	,	have	been	taken	away	to	the	Royal	Palace	in
更多的	比	一个	打	在	全部	,	有	到过	已采取	离开	到	这	皇家	宫殿	在

[mɪ'læn] .

Milan	.
米兰	.

总共有十几人被送往米兰皇宫。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wiljəmsn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['lu:ini]

Dr	**.**	**Williamson**	**in**	**his**	**interesting**	**volume**	**to**	**which**	**the**	**student**	**of**	**Luini**
博士	.	威廉姆森	在	他的	有趣的	体积	到	哪个	这	学生	的	路易尼

[mʌst; məst][bi:; bi] ['di:pli] [ɪn'detɪd] ,

must	**be**	**deeply**	**indebted**	**,**
必须	是	深	负债累累	,

威廉姆森博士在他那本引人入胜的著作中写道，卢伊尼的学生应该对此深表感激。

[sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [left] [æt; ət][ðə; ði][kæsə] - .

says	**that**	**there**	**is**	**one**	**left**	**at**	**the**	**Casa**	**Pelucca**	**.**
说道	那	那里	是	一	左边	在	这	卡萨	-	.

据说 Casa Pelucca 还有一间。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] [deɪz] [spent] [ɪn]['mɑ:nzə][wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf]

The	**writer**	**in**	**the**	**course**	**of**	**two**	**days**	**spent**	**in**	**Monza**	**was**	**unfortunate**	**enough**
这	作家	在	这	课程	的	二	天	花费	在	蒙扎	曾是	不幸	足够的

[tu:; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

to	**overlook**	**it**	**.**
到	俯瞰	它	.

作者在蒙扎的两天里，很不幸地错过了它。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fækts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] - [laɪf][ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd]

It	**has**	**been**	**stated**	**that**	**the**	**facts**	**relating**	**to**	**Luini's**	**life**	**are**	**few**	**and**
它	有	到过	声明	那	这	事实	相关	到	-	生活	是	很少	和

[fɑ:r] [bɪ'twi:n] .

far	**between**	**.**
远的	之间	.

据称，有关卢伊尼生平的事实资料寥寥无几。

['fɪkʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ɪz]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ðæt] ['lu:ini] ,

Fiction	**on**	**the**	**other**	**hand**	**is**	**plentiful**	**,**	**and**	**there**	**is**	**a**	**story**	**that**	**Luini**	**,**
小说	在	这	其他	手	是	丰富	,	和	那里	是	一个	故事	那	路易尼	,

另一方面，虚构作品却比比皆是，其中就包括卢伊尼的故事。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][mɪ'læn] ,

shortly	**after**	**his**	**arrival**	**in**	**Milan**	**,**
不久	后	他的	到达	在	米兰	,

他抵达米兰后不久，

[wʌz; wəz] [held] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [fel]

was	**held**	**responsible**	**by**	**the**	**populace**	**for**	**the**	**death**	**of**	**a**	**priest**	**who**	**fell**
曾是	握住	负责任的	经过	这	民众	为了	这	死亡	的	一个	牧师	WHO	跌倒

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['heɪstɪli] [i'rektid] ['skæfəldɪŋ]

from	**a**	**hastily**	**erected**	**scaffolding**
从	一个	草草	竖立	脚手架

民众认为他应对一名从匆忙搭建的脚手架上坠落身亡的神父负责。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**47**	**]**
[	页	-	]

[第47页]

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][sæn]['dʒɔrdʒi:oʊ] [wer] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] .

in	**the**	**church**	**of**	**San**	**Giorgio**	**where**	**the**	**artist**	**was**	**working**	**.**
在	这	教会	的	圣	乔治	在哪里	这	艺术家	曾是	在职的	.

在艺术家工作的圣乔治教堂里。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd]['fɑːloʊz][fə'mɪliər][laɪnz][ðæt][wʊd][sɜːrv][ðə; ði][laɪf]['stɔːri][ʌv; əv]['eni]
The rest of the legend follows familiar lines that would serve the life story of any
这 休息 的 这 传奇 跟随 熟悉的 线条 那 会 服务 这 生活 故事 的 任何
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
leading artist of the time ,
领导 艺术家 的 这 时间 ,

故事的其余部分遵循着人们熟悉的套路，适用于当时任何一位著名艺术家的生平故事。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['peɪntɪd] ['ɔːltər] - ['piːsɪz] [ænd; ənd] [juːst] ['skæfəldɪŋ] .
seeing that they all painted altar - pieces and used scaffolding .
看到 那 他们 全部 绘 坛 - 件 和 用过的 脚手架 .

因为他们都绘制了祭坛画，并且使用了脚手架。

[hiː; hi][ɪz][sed][tuː; tə][hæv; həv][fled][tuː; tə]['mɑːnzə] ,
He is said to have fled to Monza ,
他 是 说 到 有 逃亡 到 蒙扎 ,

据说他逃往了蒙扎。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ,
to have been received by the chief of the Pelucca family ,
到 有 到过 已收到 经过 这 首席 的 这 - 家庭 ,

受到佩鲁卡家族族长的接见

[tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['freskəʊz] [ðæt][hæv; həv][naʊ] [bɪn]
to have paid for his protection with the frescoes that have now been
到 有 有薪酬的 为了 他的 保护 和 这 壁画 那 有 现在 到过
[brɔːt] [frʌm; frəm]['mɑːnzə][tuː; tə][ðə; ði]['brɛrə] ,
brought from Monza to the Brera ,
带来 从 蒙扎 到 这 布雷拉 ,

他用从蒙扎运到布雷拉美术馆的壁画来换取庇护。

[tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən]['vaɪələntli][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
to have fallen violently in love with the beautiful daughter of the house ,
到 有 倒下 暴力 在 爱 和 这 美丽的 女儿 的 这 房子 ,

他疯狂地爱上了这家的美丽女儿。

[tuː; tə][hæv; həv][ɪn'geɪdʒd][ɪn][hə'roʊɪk]['kɑːntests; kən'tests][ə'genst] [greɪt] [ɑːdz] [ɑːn][hɜːr; hər][bɪ'hæf] ,
to have engaged in heroic contests against great odds on her behalf ,
到 有 已订婚的 在 英勇 比赛 反对 伟大的 赔率 在 她 代表 ,
[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [æd][əb'sɜːrdəm] .
and so on , ad absurdum .
和 所以 在 , 广告 荒谬 .

为了她，他曾与众多英雄对抗，以少胜多，等等，简直荒谬至极。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ðə; ði]['peɪntər][ɪz][sed][tuː; tə][hæv; həv][meɪd][ʌv; əv][hɪm'self]
If we look at the portraits the painter is said to have made of himself
如果 我们 看 在 这 肖像 这 画家 是 说 到 有 制成 的 他自己
[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [pleɪst] [ɪn] ['pɪktʃərz] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['elsˌwer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː]
and to have placed in pictures at Saronna and elsewhere we shall see
和 到 有 放置 在 图片 在 - 和 别处 我们 将 看
[ðæt] ['luːini][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][hæv; həv]
that Luini was hardly the type of man to have
那 路易尼 曾是 几乎 这 类型 的 男人 到 有

如果我们看看据说这位画家为自己创作并放置在萨罗纳和其他地方的画作中的肖像，就会发现卢伊尼绝非那种会……的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [pə'sju:ts] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə] [wɪtʃ]

engaged	in	the	idle	pursuits	of	chivalry	in	the	intervals	of	the	work	to	which
已订婚的	在	这	闲置的	追求	的	骑士精神	在	这	间隔	的	这	工作	到	哪个

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

his	life	was	given	.
他的	生活	曾是	给定	.

在他毕生致力于的工作之余，他热衷于骑士精神的闲暇追求。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [θɔ:t] [nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

We	have	the	head	of	a	man	of	thought	not	that	of	a	man	of	action
我们	有	这	头	的	一个	男人	的	想法	不是	那	的	一个	男人	的	行动

，

，

，

我们拥有的是一个思想家的头脑，而不是一个行动家的头脑。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	all	the	character	of	the	face	gives	the	lie	to	the	suggestions	of	the
和	全部	这	特点	的	这	脸	给予	这	说谎	到	这	建议	的	这

['stɔ:ri:ˌteləz] .

storytellers	.
讲故事的人	.

而面部的所有特征都驳斥了说书人的暗示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] , [haʊ'evər] ,

It	is	clear	,	however	,
它	是	清除	,	然而	,

然而，显而易见的是，

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [steɪ] [ɪn]['mɑ:nzə][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə]

that	the	painter	made	a	long	stay	in	Monza	and	when	he	came	back	to
那	这	画家	制成	一个	长的	停留	在	蒙扎	和	什么时候	他	来了	后退	到

[mɪ'læn][hi:; hi] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɔ'rɪzi:oʊ] ,

Milan	he	worked	for	the	churches	of	St	.	Maurizio	,
米兰	他	工作	为了	这	教堂	的	英石	.	毛里齐奥	,

这位画家在蒙扎长期居住，回到米兰后，他为圣毛里齐奥教堂工作。

['sæntə][mə'ri:ə] ['delə] [peɪs] , ['sæntə][mə'ri:ə][ˌdi: 'aɪ]['brɛrə] , [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [æm'broʊʒə] .

Santa	Maria	della	Pace	,	Santa	Maria	di	Brera	,	and	St	.	Ambrosia	.
圣诞老人	玛丽亚	德拉	步伐	,	圣诞老人	玛丽亚	迪	布雷拉	,	和	英石	.	安布罗西亚	.

和平圣母堂、布雷拉圣母堂和圣安布罗西亚教堂。

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] . — ['di:teɪl] [ʌv; əv] ['freskoʊ]

PLATE	VI	.	—	DETAIL	OF	FRESCO
盘子	六年级	.	—	细节	的	壁画

图版六——壁画细节

([ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn])

(	In	the	Brera	,	Milan	)
(	在	这	布雷拉	,	米兰	)

（米兰布雷拉美术馆）

[ðɪs] ['prɪtɪli] [poʊzd] ['fɪgjər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['freskoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][wɪð; wɪθ]

This	prettily	posed	figure	is	at	the	base	of	a	fresco	of	the	Virgin	with
这	漂亮	摆拍	数字	是	在	这	根据	的	一个	壁画	的	这	处女	和

[seɪnts] [ɪn][ðə; ði]['brɛrə] .

Saints	in	the	Brera	.
圣徒队	在	这	布雷拉	.

这个姿态优美的雕像位于布雷拉美术馆一幅描绘圣母与圣徒的壁画的底部。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['sɪgnətʃər] (- -) [meɪ] [biː; bi] [siːn] [bɪ'loʊ] .

Part	of	the	artist's	signature	(	Bernardinus	Louinus	)	may	be	seen	below	.
部分	的	这	艺术家的	签名	(	-	-	)	可能	是	已见	以下	.

下面可以看到艺术家（Bernardinus Louinus）的部分签名。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [kɑːr'pætʃioʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələr]['sʌbdʒekt] .

It	will	be	remembered	that	Carpaccio	painted	a	very	similar	subject	.
它	将要	是	记得	那	生牛肉片	绘	一个	非常	相似的	主题	.

人们或许还记得，卡尔帕乔也画过一幅非常相似的题材作品。

[ðə; ði]['freskoʊ][ɪz][nɑːt] [tuː] [wel] [prɪ'zɜːrv] .

The	fresco	is	not	too	well	preserved	.
这	壁画	是	不是	也	出色地	保存完好	.

这幅壁画保存得不太好。

[ɪn][mɪ'læn][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪtrən] ,

In	Milan	he	found	a	great	patron	,
在	米兰	他	成立	一个	伟大的	赞助人	,

在米兰，他找到了一位伟大的赞助人。

[noʊ] [les] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][dʒo'vanni][ˌbɛnti'voʊljoʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

no	less	a	man	than	Giovanni	Bentivoglio	who	had	been	driven	from	his
不	较少的	一个	男人	比	乔瓦尼	班蒂沃利奥	WHO	有	到过	驱动	从	他的

[ruːl] ['oʊvər][bə'loʊnjə][baɪ][ðə; ði] “ ['terəb(ə)l]['pɑːntɪf] ” ['dʒuːljəs][iː] . ,

rule	over	Bologna	by	the	“	Terrible	Pontiff	”	Julius	II	.	,
规则	超过	博洛尼亚	经过	这	“	糟糕的	教皇	”	尤利乌斯	二	.	,

这个人正是乔瓦尼·本蒂沃利奥，他曾被“恐怖教皇”尤利乌斯二世驱逐出博洛尼亚的统治之下。

[ðæt] [laɪf] - [lɔːŋ] [ə'poʊnənt] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːdʒiə] [poʊp][ˌælɪg'zændər]['vaɪ, 'viː] .

that	life	-	long	opponent	and	bitter	enemy	of	the	Borgia	Pope	Alexander	VI	.
那	生活	-	长的	对手	和	苦的	敌人	的	这	博尔吉亚家族	教皇	亚历山大	六年级	.

博尔吉亚家族的宿敌、教皇亚历山大六世。

[ˌɑːlə'sænˌdroʊ, ˌɑːleɪ'zɑːnˌdroʊ][ˌbɛnti'voʊljoʊ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnd] [dʒo'vanni] , ['mærid] [ɪ'pɑːlɪtə]

Alessandro	Bentivoglio	,	the	son	of	the	ruined	Giovanni	,	married	Ippolita
亚历山德罗	班蒂沃利奥	,	这	儿子	的	这	毁坏	乔瓦尼	,	已婚	伊波利塔

[s'fɔrzə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][wʌn]

Sforza	,	daughter	of	one
斯福扎	,	女儿	的	一

亚历山德罗·本蒂沃利奥 (Alessandro Bentivoglio) 是乔瓦尼 (Giovanni) 的儿子，娶了伊波利塔·斯福尔扎 (Ippolita Sforza) 为妻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ruːl] [roʊm] [ʌn'tɪl] [poʊp][ˌælɪg'zændər]['vaɪ, 'viː]

of	the	house	that	had	done	so	much	to	rule	Rome	until	Pope	Alexander	VI
的	这	房子	那	有	完毕	所以	很多	到	规则	罗马	直到	教皇	亚历山大	六年级

. [broʊk] [ɪts] ['paʊər] .

.	broke	its	power	.
.	打破	它是	力量	.

这个家族曾为统治罗马做出了巨大贡献，直到教皇亚历山大六世打破了它的权力。

[ˌɑːlə'sænˌdroʊ, ˌɑːleɪ'zɑːnˌdroʊ][ˌbɛnti'voʊljoʊ] [kə'mɪʃnd] ['luːini][tuː; tə] [peɪnt] ['ɔːltər] - ['piːsɪz] [ɪn][ˌes 'tiː] .

Alessandro	Bentivoglio	commissioned	Luini	to	paint	altar	-	pieces	in	St	.
亚历山德罗	班蒂沃利奥	委托	路易尼	到	画	坛	-	件	在	英石	.

[mɔ'rɪziːoʊ] [wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['berid] ,

Maurizio	where	his	father	was	buried	,
毛里齐奥	在哪里	他的	父亲	曾是	埋葬	,

亚历山德罗·本蒂沃利奥委托卢伊尼为他父亲安葬的圣毛里齐奥教堂绘制祭坛画。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ə; eɪ]['pɔːrtrət][ʌv; əv][ɪ'pɑːlɪtə][s'fɔrzə][wɪð; wɪθ][θriː]
and **the** **painter** **included** **in** **his** **work** **a** **portrait** **of** **Ippolita** **Sforza** **with** **three**
和 这 画家 包括 在 他的 工作 一个 肖像 的 伊波利塔 斯福扎 和 三
['fiːmeɪl][seɪnts] .
female **saints** **.**
女性 圣徒 .

画家还在作品中加入了伊波利塔·斯福尔扎和三位女圣徒的肖像。

[hiː; hi][dɪd][mʌtʃ]['ʌðər][wɜːrk][ɪn][ðɪs][tʃɜːrtʃ] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['feɪdɪd]['ɔːlmoʊst]
He **did** **much** **other** **work** **in** **this** **church** **;** **some** **of** **it** **has** **faded** **almost**
他 做过 很多 其他 工作 在 这 教会 ; 一些 的 它 有 褪色 几乎
[bɪ'jɑːnd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
beyond **recognition** **.**
超过 认出 .

他在这座教堂里做了很多其他工作；其中一些工作已经几乎面目全非了。

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ][niːd][tuː; tə][θɪŋk][ðæt][wiː; wi][hæv; həv]['rɪkʌvərd][ðə; ði]
At **the** **same** **time** **there** **is** **no** **need** **to** **think** **that** **we** **have** **recovered** **the**
在 这 相同的 时间 那里 是 不 需要 到 思考 那 我们 有 恢复 这
[læst][wɜːrk][ʌv; əv]['luːɪni][ɔːr][ɪn'diːd][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]['mæstərz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][tʃɜːrtʃɪz][ʌv; əv]['ɪtəli]
last **work** **of** **Luini** **or** **indeed** **of** **the** **great** **masters** **even** **in** **the** **churches** **of** **Italy**
最后的 工作 的 路易尼 或者 的确 的 这 伟大的 大师 甚至 在 这 教堂 的 意大利
.
:
.

与此同时，我们无需认为我们已经找回了卢伊尼的最后作品，甚至也无需认为我们已经找回了意大利教堂里那些伟大大师的最后作品。

['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][mʌnθs][ə'goʊ][ðə; ði]['raɪtər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][smɔːl][ɪ'tæliən][tʃɜːrtʃ][ðæt][hæd; həd]
Only **a** **few** **months** **ago** **the** **writer** **was** **in** **a** **small** **Italian** **church** **that** **had**
仅有的 一个 很少 几个月 前 这 作家 曾是 在 一个 小的 意大利语 教会 那 有
['sʌfərd][ə; eɪ][fjuː]['jɪrz][ə'goʊ][frʌm; frəm][dɪ'zæstrəs][flʌdz] .
suffered **a** **few** **years** **ago** **from** **disastrous** **floods** **.**
遭受 一个 很少 年 前 从 灾难性的 洪水 .

就在几个月前，这位作者还身处意大利一座几年前遭受洪灾破坏的小教堂里。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][noʊ]['aʊtlet][hæd; həd]['rɪzn][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]
The **water** **unable** **to** **find** **no** **outlet** **had** **risen** **for** **a** **time** **almost** **to** **the**
这 水 无法 到 寻找 不 出路 有 升起 为了 一个 时间 几乎 到 这
[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sə'pɔːrtɪŋ]['kɑːləmz] .
top **of** **the** **supporting** **columns** **.**
顶部 的 这 支持 列 .

由于找不到出口，水位一度几乎涨到了支撑柱的顶部。

[ðə; ði][smuːð][wɔːl][ə'bʌv][wʌz; wəz]
The **smooth** **wall** **above** **was**
这 光滑的 墙 多于 曾是

上面的光滑墙壁是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

['plæstərd] ,
plastered **,**
粉刷过的 ,

抹灰的，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiˈ]['wɔːtərz][hæd; həd][səb'saidid][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['plæstər][hæd; həd]

and	when	the	waters	had	subsided	it	was	found	that	the	plaster	had
和	什么时候	这	水	有	平静下来	它	曾是	成立	那	这	石膏	有

[bɪˈkʌm] [soʊ] ['dæmɪʤd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ 'tiː] .

become	so	damaged	that	it	was	necessary	to	remove	it	.
变得	所以	损坏的	那	它	曾是	必要的	到	消除	它	.

洪水退去后，人们发现灰泥已经损坏严重，必须将其移除。

['hæpɪli] [ðə; ðiˈ][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ['kerfəli] , [fɔːr; fər]['ʌndər][ðə; ðiˈ] ['waɪtwɑːʃ] [sʌm; səm] ['eksələnt]

Happily	the	work	was	done	carefully	,	for	under	the	whitewash	some	excellent
快乐地	这	工作	曾是	完毕	小心	,	为了	在下面	这	粉刷	一些	出色的

['freskəʊz][wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] .

frescoes	were	discovered	.
壁画	是	发现	.

幸运的是，这项工作做得非常细致，因为在粉刷层下发现了一些精美的壁画。

[ðeɪ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

They	would	seem	to	have	profited	by	their	covering	for	as	much	as
他们	会	似乎	到	有	获利	经过	他们的	覆盖	为了	作为	很多	作为

[hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈkʌvərd] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] [prɪˈzɜːrv] .

has	been	uncovered	is	rich	and	well	preserved	.
有	到过	裸露	是	富有的	和	出色地	保存完好	.

他们的掩盖似乎让他们获益匪浅，因为目前已发现的文物都非常丰富且保存完好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [wen] [ðə; ðiˈ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [dɪˈstɜːrbd] ,

It	may	be	that	in	days	when	the	State	of	Italy	was	seriously	disturbed	,
它	可能	是	那	在	天	什么时候	这	状态	的	意大利	曾是	严重地	不安	,

或许在意大利国土严重动荡的那些日子里，

[ænd; ənd] [nəˈpoʊliən] , ['gretɪst] [ʌv; əv] ['haiweimən] [ænd; ənd] ['kɔŋkərəz] , ['æftər] ['biːɪŋ] [kraʊnd] [ɪn]

and	Napoleon	,	greatest	of	highwaymen	and	conquerors	,	after	being	crowned	in
和	拿破仑	,	最	的	强盗	和	征服者	,	后	存在	加冕	在

[mɪˈlæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] ['feɪməs] ['mɑːnzə] [kraʊn] ,

Milan	with	the	famous	Monza	crown	,
米兰	和	这	著名的	蒙扎	王冠	,

还有拿破仑，这位最伟大的公路强盗和征服者，在米兰加冕时戴上了著名的蒙扎王冠。

[wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ɔːl] [ðæt] [siːmd] [wɜːrθ] ['kæriɪŋ] [əˈweɪ] ,

was	laying	his	hand	on	all	that	seemed	worth	carrying	away	,
曾是	躺下	他的	手	在	全部	那	似乎	值得	携带	离开	,

他把手伸向所有他觉得值得带走的东西，

[sʌm; səm][wʌn][ɪn] [əˈθɔːrəti] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [kənˈsiːlmənt] ,

some	one	in	authority	thought	of	this	simple	method	of	concealment	,
一些	一	在	权威	想法	的	这	简单的	方法	的	隐蔽	,

某个有权势的人想到了这种简单的隐藏方法。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] ['ekspɜːrt][ədˈvaɪs] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðə; ðiˈ]['freskəʊz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪˈðaʊt]

and	obtained	expert	advice	that	enabled	the	frescoes	to	be	covered	without
和	获得	专家	建议	那	已启用	这	壁画	到	是	涵盖	没有

['sɪriəs] ['dæmɪʤ] .

serious	damage	.
严肃的	损害	.

并获得了专家建议，使得壁画得以在不造成严重损坏的情况下被覆盖。

['ʌndər] ['sɪmələr] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

Under	similar	conditions
在下面	相似的	状况

在类似条件下

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[wiː; wi] [meɪ] [jet] [dɪˈskʌvər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [wɜːrk][ʌv; əv][ˈluːini] ,
we may yet discover some of the earlier work of Luini ,
我们 可能 然而 发现 一些 的 这 早些时候 工作 的 路易尼 ,

我们或许还能发现卢伊尼的一些早期作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贝尔纳迪诺·卢伊尼(Bernardino Luini)
第2/2页

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
because 因为 **it** 它 **is** 是 **clear** 清除 **that** 那 **the** 这 **years** 年 **in** 在 **which** 哪个 **his** 他的 **reputation** 名声 **was** 曾是 **in** 在 **the** 这 **making** 制作
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][hæz; həz] [naʊ]
must 必须 **have** 有 **been** 到过 **full** 满的 **of** 的 **achievement** 成就 **of** 的 **which** 哪个 **the** 这 **greater** 更大的 **part** 部分 **has** 有 **now** 现在
[bɪn] [lɔːst] .
been 到过 **lost** 丢失的 **.** .

因为很明显，他建立声誉的那些年一定取得了许多成就，而这些成就的大部分现在已经遗失了。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən]['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
He 他 **could** 可以 **hardly** 几乎 **have** 有 **been** 到过 **less** 较少的 **than** 比 **thirty** 三十 **years** 年 **of** 的 **age** 年龄 **when** 什么时候 **he** 他 **came** 来了
[tuː; tə][mɪ'læn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][geɪn] [kə'miʃənz] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn]
to 到 **Milan** 米兰 **with** 和 **a** 一个 **reputation** 名声 **sufficient** 充足的 **to** 到 **gain** 获得 **commissions** 佣金 **for** 为了 **work** 工作 **in** 在
[tʃɜːrtʃɪz] ;
churches 教堂 **;** ;

他来到米兰时，年纪应该不到三十岁，就已经小有名气，能够获得在教堂工作的委托；

[ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] ['jɪrz] [tuː; tə][ə'kwaɪər] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]
that 那 **reputation** 名声 **must** 必须 **have** 有 **taken** 已采取 **years** 年 **to** 到 **acquire** 获得 **,** , **and** 和 **must** 必须 **have** 有
[bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['defɪnət] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .
been 到过 **associated** 联系 **with** 和 **very** 非常 **definite** 定 **accomplishment** 成就 **.** .

这样的声誉一定是经过多年积累才获得的，而且一定是与非常确凿的成就联系在一起的。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ɔːl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [bɪ'set] [men] [huː]
The 这 **lack** 缺少 **of** 的 **all** 全部 **record** 记录 **was** 曾是 **essentially** 本质上 **the** 这 **misfortune** 不幸 **that** 那 **beset** 围困 **men** 男人 **who** WHO
[wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .
were 是 **not** 不是 **very** 非常 **high** 高的 **in** 在 **the** 这 **esteem** 尊重 **of** 的 **their** 他们的 **contemporaries** 同时代人 **.** .

缺乏所有记录，这本质上是那些在同时代人中不太受尊敬的人所面临的不幸。

[ə; eɪ] ['peɪntər] [laɪk] ['luːini] [wʊd] [hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [huː]
A 一个 **painter** 画家 **like** 喜欢 **Luini** 路易尼 **would** 会 **have** 有 **executed** 执行 **a** 一个 **great** 伟大的 **many** 许多 **pictures** 图片 **for** 为了 **people** 人们 **who** WHO
[kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] ['veri] [wel] ,
could 可以 **not** 不是 **pay** 支付 **very** 非常 **well** 出色地 **,** ,

像卢伊尼这样的画家会为那些付不起钱的人创作很多画作。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [greɪt] ['gæləri] [ɔːr] [wel] - [bɪlt] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] ['hɑːrbər] [ðə; ði][wɜːrk] , [ænd; ənd]
and 和 **had** 有 **no** 不 **great** 伟大的 **gallery** 画廊 **or** 或者 **well** 出色地 **-** - **built** 建造 **church** 教会 **to** 到 **harbour** 港口 **the** 这 **work** 工作 **,** , **and** 和
[ɪn][ðə; ði]
in 在 **the** 这

而且既没有宏伟的画廊，也没有建造精良的教堂来存放这些作品，在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʊd] [tend] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ]
course of time the work would tend inevitably to disappear before the devouring
课程 的 时间 这 工作 会 趋向 不可避免地 到 消失 前 这 吞噬
['kænd(ə)l] - [smoʊk] ,
candle - smoke ,
蜡烛 - 抽烟 ,

随着时间的推移，这件作品终究会在吞噬一切的烛烟中消失殆尽。

[ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ʌn'skruːpjələs] [pəː'tʃeizəz] [huː] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] ['betər]
or to be carried away by unscrupulous purchasers who chanced to be better
或者 到 是 携带 离开 经过 无良的 购买者 WHO 偶然 到 是 更好的
[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [teɪst] [ðæn; ðən] ['kɑːnʃəns] .
equipped with taste than conscience .
配备 和 品尝 比 良心 .

或者被一些不择手段的买家买走，这些买家碰巧品味高雅，但良心却很低。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['peɪntəz] [huː] [led] [ðə; ði] ['veriəs] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnɚd] [baɪ]
painters who led the various movements of their time would be honoured by
画家 WHO 引领 这 各种各样的 移动 的 他们的 时间 会 是 荣幸 经过
[sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [stɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['seɪfɪst]
successive generations and their work would be stored in the best and safest
连续 几代人 和 他们的 工作 会 是 存储 在 这 最好的 和 最安全
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

引领时代各种艺术运动的画家们将受到后世的尊敬，他们的作品将被保存在最好、最安全的地方。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , ['faɪər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pæləs] [ɔːr] ['pɚːsənz] ,
To be sure , fire was never a respecter of palaces or persons ,
到 是 当然 , 火 曾是 绝不 一个 尊重者 的 宫殿 或者 人 ,

可以肯定的是，火从来不会偏袒宫殿或人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæv; həv] [kən'sʊmd] [mɔːr] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst]
and the flames have consumed more work than a collection of the finest
和 这 火焰 有 消耗 更多的 工作 比 一个 收藏 的 这 最好的
['renəsɑːns] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] ,
Renaissance pictures in existence could show ,
复兴 图片 在 存在 可以 展示 ,

大火烧毁的成果，比现存最精美的文艺复兴时期画作收藏所能展现的还要多。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [ɑːdz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [men] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
but even then the odds seem to be in favour of the bigger men because
但 甚至 然后 这 赔率 似乎 到 是 在 偏爱 的 这 大 男人 因为
['speʃ(ə)l] ['efərts] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] ['peintiŋz] [waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lesər] [men]
special efforts would be made to save their paintings while those of lesser men
特别的 努力 会 是 制成 到 节省 他们的 绘画 尽管 那些 的 较少 男人
[wʊd] [biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [rɪ'grets] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃæns] .
would be left with few regrets to take their chance .
会 是 左边 和 很少 遗憾 到 拿 他们的 机会 .

但即便如此，胜算似乎也更倾向于那些家境殷实的人，因为人们会特别努力地去保护他们的画作，而那些家境较差的人则会因为冒险而鲜有后悔之余留下遗憾。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[wen] ['luːini][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɔ'rɪziːoʊ][ðer; ðər]
When Luini was engaged to work in the Church of St . Maurizio there
什么时候 路易尼 曾是 已订婚的 到 工作 在 这 教会 的 英石 . 毛里齐奥 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔːltər] - ['piːsɪz] [ænd; ənd]['freskəʊz] [wʊd] [biː; bi] [wel] [lʊkt]
was a fair chance that his altar - pieces and frescoes would be well looked
曾是 一个 公平的 机会 那 他的 坛 - 件 和 壁画 会 是 出色地 看起来
['æftər] ,
after ,
后 ,

当卢伊尼受聘在圣毛里齐奥教堂工作时，他的祭坛画和壁画很有可能会得到妥善保管。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][smɔːl] [prə'vɪnʃ(ə)l]['fæməli][laɪk][ðə; ði] - [ðə; ði] [haʊs]
but when he worked for a small provincial family like the Pelucca the house
但 什么时候 他 工作 为了 一个 小的 省级 家庭 喜欢 这 - 这 房子
[sæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] [tɪl] [æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][fɑːrm] ,
sank with the family fortunes till at last it became a farm ,
沉没 和 这 家庭 财富 直到 在 最后的 它 成为 一个 农场 ,

但是，当他为像佩卢卡家这样的小地方家庭工作时，房子随着家庭的衰落而逐渐破败，最终变成了一座农场。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['freskəʊz][wɜːr; wər]['teɪkən]
and in the early years of the nineteenth century the frescoes were taken
和 在 这 早期的 年 的 这 第十九 世纪 这 壁画 是 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [æz; əz][wʌz; wəz] [diːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
from the walls with as much care as was deemed advisable .
从 这 墙壁 和 作为 很多 关心 作为 曾是 被认为 建议 .

十九世纪初，人们小心翼翼地将壁画从墙上取下。

['daʊtləs] ['luːini] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['meni] [men] [huːz] ['wɜːrldli] [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]
Doubtless Luini worked for many men whose worldly position was not as
毫无疑问 路易尼 工作 为了 许多 男人 谁 世俗 位置 曾是 不是 作为
[kən'sɪdərəb(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ,
considerable as that of the Pelucca family ,
大量 作为 那 的 这 - 家庭 ,

毫无疑问，卢伊尼曾为许多社会地位不如佩卢卡家族显赫的人工作过。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrk] [meɪ] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] .
and that work may have disappeared altogether .
和 那 工作 可能 有 消失 共 .

那项工作可能已经完全消失了。

[ðə; ði] ['peɪntər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
The painter , as we have seen ,
这 画家 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，这位画家

[dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] [greɪt] [men] [bɪ'fɔːr] [ˌɑːlə'sænˌdroʊ, ˌɑːleɪ'zɑːnˌdroʊ]
did not enjoy the patronage of many great men before Alessandro
做过 不是 享受 这 赞助 的 许多 伟大的 男人 前 亚历山德罗
[ˌbɛnti'voʊljoʊ] ,
Bentivoglio ,
班蒂沃利奥 ,

在亚历山德罗·本蒂沃利奥之前，他并没有得到很多伟人的赏识。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['klaɪənts] .
and large institutions were not numbered among his early clients .
和 大的 机构 是 不是 编号 之中 他的 早期的 客户 .

他的早期客户中并没有大型机构。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]
But **he** **was** **not** **altogether**
但 他 曾是 不是 共

但他并非完全如此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[wɪ'ðaʊt] ['væljuəb(ə)l] ['peɪtrənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [deɪz] ,
without **valuable** **patronage** **in** **the** **latter** **days** **,**
没有 有价值的 赞助 在 这 后者 天 ,

后期缺乏重要的赞助，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] - ['twentiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['brʌðərhʊd]
and **in** **the** **early** **'** **twenties** **of** **the** **sixteenth** **century** **the** **influential** **Brotherhood**
和 在 这 早期的 - 二十多岁 的 这 第十六 世纪 这 有影响 兄弟情
[ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [kraʊn] ,
of **the** **Holy** **Crown** **,**
的 这 圣 王冠 ,

十六世纪二十年代初，颇具影响力的圣冠兄弟会

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][mɪ'læn] ,
one **of** **the** **leading** **charitable** **institutions** **of** **Milan** **,**
一 的 这 领导 慈善 机构 的 米兰 ,

米兰领先的慈善机构之一

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
would **seem** **to** **have** **given** **him** **some** **official** **connection** **with** **their**
会 似乎 到 有 给定 他 一些 官方的 联系 和 他们的
[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ;
institution **;**
机构 ;

这似乎让他与该机构建立了某种官方联系；

[ə; eɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [fɪkst] ['sæləri] .
a **recognised** **position** **without** **fixed** **salary** **.**
一个 已确认 位置 没有 固定的 薪水 .

一个有正式职位，但没有固定薪水。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['freskəʊz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][æm'broʊʒən]['laɪbreri] .
For **them** **he** **painted** **the** **magnificent** **frescoes** **now** **in** **the** **Ambrosian** **Library** **.**
为了 他们 他 绘 这 壮丽 壁画 现在 在 这 安布罗西安 图书馆 .

他为他们创作了现藏于安布罗西亚图书馆的精美壁画。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ðer; ðər][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]
The **great** **work** **there** **was** **divided** **by** **the** **artist** **into** **three** **parts** **separated** **by**
这 伟大的 工作 那里 曾是 分割 经过 这 艺术家 进入 三 部分 分开 经过
[piləs] .
pillars **.**
柱子 .

艺术家将那里的伟大作品分成了三部分，中间用柱子隔开。

[ɪn][ðə; ði]['sentər]['luːini][hæz; həz] [di'piktid] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] ,
In **the** **centre** **Luini** **has** **depicted** **the** **crowning** **with** **thorns** **,**
在 这 中心 路易尼 有 描绘 这 加冕 和 荆棘 ,

在画面中央，卢伊尼描绘了荆棘冠冕的场景。

[kraɪst] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [waɪl] [θɔːrnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;
Christ **being** **seated** **upon** **a** **throne** **while** **thorns** **are** **being** **put** **upon** **His** **head** **;**
基督 存在 坐着 之上 一个 王座 尽管 荆棘 是 存在 放 之上 他的 头 ;

基督坐在宝座上，人们将荆棘戴在他的头上；

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər] [krɔːst] ; [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌn][ʌv; əv] [suˈpriːm] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .

His	arms	are	crossed	;	His	expression	one	of	supreme	resignation	.
他的	武器	是	交叉	;	他的	表达	一	的	最高	辞职	.

他双臂交叉抱在胸前，脸上满是无奈的神情。

[əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪndʒəlz] [lʊk] [daʊn] [ɔːr] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɑːrˈtuːʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] “ [ˈkeɪpət][ˈriːdʒɪs] -

Above	Him	little	angels	look	down	or	point	to	a	cartouche	on	which	is	written	“
多于	他	小的	天使	看	向下	或者	观点	到	一个	饰框	在	哪个	是	书面	“

Caput	Regis	Gloriæ
头	雷吉斯	-

在他上方，小天使们俯视着或指向一个饰框，上面写着“Caput Regis Gloriæ”。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

- - .

Spinis	Coranatur	.
-	-	.

Spinis Coranatur。

” [ɪn][ðə; ði][left][hænd][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfreskoʊ][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

”	In	the	left	hand	division	of	the	fresco	and	on	the	right	,
”	在	这	左边	手	分配	的	这	壁画	和	在	这	正确的	,

“在壁画的左侧部分和右侧，

[ðə; ði] [fɔːr] - [graʊnd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈniːlɪŋ] [ˈfɪgjərz] [huːz] [ˈhedz] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈprɑːmɪnənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] .

the	fore	-	ground	is	filled	with	kneeling	figures	whose	heads	are	supposed
这	前	-	地面	是	已填	和	跪着	数据	谁	头部	是	据称

to	be	portraits	of	the	most	prominent	members	of	the	Society	.
到	是	肖像	的	这	最多	著名的	成员	的	这	社会	.

前景中满是跪着的人物，他们的头部据说是该协会最杰出成员的肖像。

[ˈklɪrli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][men] [huː] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [sʌm; səm] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd]

Clearly	they	are	all	men	who	have	achieved	some	measure	of	honour	and
清楚地	他们	是	全部	男人	WHO	有	已达成	一些	措施	的	荣誉	和

[dɪˈstɪŋkʃn] .

distinction	.
区别	.

显然，他们都是取得了一定荣誉和成就的人。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈniːlɪŋ] [ˈfɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði][left][hænd][saɪd][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn][ɪz] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

Above	the	kneeling	figures	on	the	left	hand	side	St	.	John	is	pointing	out	the
多于	这	跪着	数据	在	这	左边	手	边	英石	.	约翰	是	指向	出去	这

[ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] ['meri] ,

tragedy	of	the	central	picture	to	the	Virgin	Mary	,
悲剧	的	这	中央	图片	到	这	处女	玛丽	,

在左侧跪着的人物上方，圣约翰正向圣母玛利亚指出画面中央的悲剧。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [huː] [ɪz] [siːn] [ˈfeɪntli]

while	on	the	right	hand	side	a	man	in	armour	and	another	who	is	seen	faintly
尽管	在	这	正确的	手	边	一个	男人	在	盔甲	和	其他	WHO	是	已见	淡淡的

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] .

behind	him	call	the	attention	of	a	third	to	what	is	happening	.
在后面	他	称呼	这	注意力	的	一个	第三	到	什么	是	发生	.

与此同时，在右侧，一名身穿盔甲的男子和他身后隐约可见的另一名男子正在引起第三个人的注意，让他关注正在发生的事情。

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [hæŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][left][hænd][kəm'pɑ:rtmənt]

A	crown	of	thorns	hangs	above	the	right	and	the	left	hand	compartment
一个	王冠	的	荆棘	悬挂	多于	这	正确的	和	这	左边	手	隔间

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lændskeɪp][fɔ:r; fər] ['bækgraʊnd] .

and	there	is	a	landscape	for	background	.
和	那里	是	一个	景观	为了	背景	.

左右两侧车厢上方悬挂着荆棘冠冕，背景是风景画。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:rk] [tʊk] [ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs] ,

It	is	recorded	that	this	work	took	about	six	months	,
它	是	记录	那	这	工作	采取	关于	六	几个月	,

据记载，这项工作耗时约六个月。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [mɑ:rtʃ] - [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] -

and	was	finished	in	March	1522	at	a	cost	to	the	Society	of	115
和	曾是	完成的	在	行进	-	在	一个	成本	到	这	社会	的	-

该工程于1522年3月竣工，耗资115英镑，由学会承担。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

['sɔ:ldi] .

soldi	.
索尔迪	.

索尔迪。

[soʊ] - [wɜ:rk] [lʊks] [daʊn] [tu:; tə] - [deɪ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æm'broʊʒən]['laɪbreri]

So	Luini's	work	looks	down	to	-	day	upon	a	part	of	the	great	Ambrosian	Library
所以	-	工作	看起来	向下	到	-	天	之上	一个	部分	的	这	伟大的	安布罗西安	图书馆

,

,

,

所以，今天我们可以从卢伊尼的视角俯瞰伟大的安布罗西亚图书馆的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]['laɪbreri][ɪt'self] [wɪl] [ji:ld] [tu:; tə]['peɪʃ(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

and	it	may	well	be	that	the	library	itself	will	yield	to	patient	investigation
和	它	可能	出色地	是	那	这	图书馆	本身	将要	屈服	到	病人	调查

[sʌm; səm]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

some	record	,
一些	记录	,

图书馆本身或许会通过耐心细致的研究，发现一些馆藏记录。

[haʊ'evər] ['sɪmp(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][laɪf] ,

however	simple	,	of	the	painter's	life	,
然而	简单的	,	的	这	画家的	生活	,

然而，无论多么简单，这位画家的生活，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [pər'hæps][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə][ˌri:ə'dʒʌst]['aʊər; ɑ:r]['ment(ə)l]['foʊkəs][ænd; ənd] [si:]

sufficient	perhaps	to	enable	us	to	readjust	our	mental	focus	and	see
充足的	也许	到	使能够	我们	到	重新调整	我们的	精神的	重点	和	看

[hɪz; ɪz] ['lʌvəbl] ['fɪgjər] [mɔ:r] ['klɪrli] .

his	lovable	figure	more	clearly	.
他的	可爱的	数字	更多的	清楚地	.

或许足以让我们重新调整注意力，更清楚地看到他可爱的身影。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . — [hed] [ʌv; əv]['vɜ:rdʒɪn]

PLATE	VII	.	—	HEAD	OF	VIRGIN
盘子	七	.	—	头	的	处女

图版七——圣母头像

([ɪn][ðə; ði][ˌæmbroʊzi'ɑːnə] , [mɪ'læn])

(	In	the	Ambrosiana	,	Milan	)
(	在	这	安布罗西亚纳	,	米兰	)

（米兰安布罗西亚纳酒店）

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [wel] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['faɪnli] [prɪ'zɜːrv] [hed] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm]

Here	we	have	another	well	painted	and	finely	preserved	head	painted	from
这里	我们	有	其他	出色地	绘	和	精细地	保存完好	头	绘	从

[wʌn][ʌv; əv] - ['feɪvərɪt] ['mɒdlz] .

one	of	Luini's	favourite	models	.
一	的	-	最喜欢的	模型	.

这里我们看到的是另一尊保存完好、彩绘精美的头像，它是根据卢伊尼最喜欢的模特之一绘制的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

The	artist	must	have	known	most	of	the	secrets	of	colour	preparation	,
这	艺术家	必须	有	已知	最多	的	这	秘密	的	颜色	准备	,

这位艺术家一定掌握了大部分的色彩调制秘诀。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][hæz; həz] [sə'vaɪvd] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['sentʃəriz] ['leɪtər] .

for	his	work	has	survived	much	that	was	painted	centuries	later	.
为了	他的	工作	有	幸存下来	很多	那	曾是	绘	几个世纪	之后	.

因为他的作品比几个世纪后创作的许多作品都流传了下来。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz] ['freskəʊz] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][hæv; həv]

Unfortunately	his	frescoes	were	exposed	to	the	elements	and	have
很遗憾	他的	壁画	是	裸露	到	这	元素	和	有

['sʌfərd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

suffered	accordingly	.
遭受	因此	.

可惜的是，他的壁画长期暴露在风吹雨打中，因此遭受了相应的损坏。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɜːdʒd] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ]

It	may	be	urged	that	for	those	of	us	who	are	content	to	see	with
它	可能	是	敦促	那	为了	那些	的	我们	WHO	是	内容	到	看	和

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ] ['luːini][ɪz] [ɪk'sprest] [mɔːr] ['eləkwəntli] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

the	spiritual	eye	Luini	is	expressed	more	eloquently	by	his	work	,
这	精神	眼睛	路易尼	是	表达	更多的	雄辩地	经过	他的	工作	,

有人可能会说，对于我们这些满足于用精神之眼看待事物的人来说，卢伊尼的作品更雄辩地表达了这一点。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði][æm'broʊʒən]['laɪbreri] ,

and	particularly	by	this	great	picture	in	the	Ambrosian	Library	,
和	特别	经过	这	伟大的	图片	在	这	安布罗西安	图书馆	,

尤其是安布罗西亚图书馆里这幅伟大的画作，

[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['efərts] [ʌv; əv][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]

than	he	could	hope	to	be	by	the	combined	efforts	of	half	-	a	-	dozen
比	他	可以	希望	到	是	经过	这	合并	努力	的	一半	-	一个	-	打

['krɪtɪks] ,

critics	,
评论家	,

比六位评论家共同努力所能达到的程度还要高，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑːpərli] [prə'faʊnd] [kən'tempt]

each	with	his	own	special	point	of	view	and	his	properly	profound	contempt
每个	和	他的	自己的	特别的	观点	的	看法	和	他的	适当地	深刻的	鄙视

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

for	the	views	of	others	.
为了	这	浏览	的	其他的	.

每个人都有自己独特的观点，并且对其他人的观点抱有应有的深刻蔑视。

[ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɝz] [loʊ] [toʊnz] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['hɑ:məniz] , [hɪz; ɪz] [pjʊr] [bʌt; bət] ['lɪmɪtɪd] ['vɪʒ(ə)n] ,

The	painter's	low	tones	and	subtle	harmonies	,	his	pure	but	limited	vision	,
这	画家的	低的	音调	和	微妙的	和声	,	他的	纯的	但	有限的	想象	,

画家的低沉色调和微妙的和声，他纯粹但有限的视野，

[spi:k] [tu:; tə][ju: 'es][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['delɪkət] ['neɪtʃər] , [ʌv; əv][æn; ən]

speak	to	us	of	a	gentle	,	refined	,	and	delicate	nature	,	of	an
说话	到	我们	的	一个	温和的	,	精制	,	和	精美的	自然	,	的	一个

向我们展现出一种温柔、优雅、细腻的气质，一种.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ə'tʃi:vmənt] [ðæt] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] ['klevərnəs] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['lɪmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

achievement	that	stopped	short	of	cleverness	and	consequently	limited	him	to
成就	那	停止	短的	的	聪明才智	和	最后	有限的	他	到

[ðə; ði]['kwaɪətər] ['baɪweɪ] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk][laɪf] ,

the	quieter	byways	of	artistic	life	,
这	更安静	小路	的	艺术	生活	,

他的成就虽未达到才华横溢的程度，但也因此将他限制在了艺术生涯中较为平静的道路上。

[waɪl] [ðoʊz] [hu:z] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [les] , [ænd; ənd] [hu:z] [gɪfts][wɜ:r; wər] [mɔ:r] ,

while	those	whose	inspiration	was	less	,	and	whose	gifts	were	more	,
尽管	那些	谁	灵感	曾是	较少的	,	和	谁	礼物	是	更多的	,

而那些灵感较少，天赋更多的人，

[mu:vd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pɑ:mp][ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstæns] [bɪ'fɔ:r] [əd'maɪərɪŋ] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] .

moved	with	much	pomp	and	circumstance	before	admiring	contemporaries	.
已搬	和	很多	盛大场面	和	环境	前	钦佩	同时代人	.

在仰慕他的同时代人的注视下，他隆重而隆重地走了过去。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [maɪnd] , [ðə; ði] ['sensətɪv] [soʊl] ,

The	refined	mind	,	the	sensitive	soul	,
这	精制	头脑	,	这	敏感的	灵魂	,

高雅的头脑，敏感的灵魂，

[ʃræŋk] [frʌm; frəm] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [ɪn][ðə; ði][ˌri:ə'lɪstɪk]

shrank	from	depicting	the	tragedy	of	the	Crown	of	Thorns	in	the	realistic
缩小	从	描绘	这	悲剧	的	这	王冠	的	荆棘	在	这	实际的

['fæʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vd] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪsts] .

fashion	that	would	have	proved	acceptable	to	so	many	other	artists	.
时尚	那	会	有	已证实	可接受	到	所以	许多	其他	艺术家	.

他不敢以写实的手法描绘荆棘冠冕的悲剧，而这种写实手法对许多其他艺术家来说都是可以接受的。

['lu:ini] [fə'gets] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪks] , [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [fə'gets] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ,

Luini	forgets	the	blood	and	the	spikes	,	he	almost	forgets	the	physical	pain	,
路易尼	忘记了	这	血	和	这	尖峰	,	他	几乎	忘记了	这	身体的	疼痛	,

路易尼忘记了鲜血和尖刺，他几乎忘记了肉体的疼痛。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌju: 'es][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['sɔrəuz] [hu:] [hæz; həz] [fə'givn] [hɪz; ɪz] [tɔ:'mentəz]

and	gives	us	the	Man	of	Sorrows	who	has	forgiven	His	tormentors
和	给予	我们	这	男人	的	悲伤	WHO	有	已原谅	他的	折磨者

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] “ [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [du:] .

because	“	they	know	not	what	they	do	.
因为	“	他们	知道	不是	什么	他们	做	.

并向我们介绍了悲伤之子，他宽恕了折磨他的人，因为“他们不知道自己在做什么”。

” [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['gæləriz] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] ['meni] ['tri:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fə'mɪliər] [θi:m] ,

”	Continental	galleries	show	us	many	treatments	of	the	same	familiar	theme	,
”	大陆	画廊	展示	我们	许多	治疗	的	这	相同的	熟悉的	主题	,

“欧洲大陆的画廊向我们展示了同一熟悉主题的多种处理方式，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [kæn; kən] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

they	have	none	to	show	that	can	vie	with	this	in	a	combination	of
他们	有	没有任何	到	展示	那	能	争夺	和	这	在	一个	组合	的

[streŋθ] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ðæt]

strength	and	delicacy	that
力量	和	美味	那

他们没有任何作品能够像这件作品一样，兼具力量与精致。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[sets] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['stɔːri] [waɪl] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['bruːt(ə)l] ['riːəlɪzəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni]

sets	out	an	immortal	story	while	avoiding	the	brutal	realism	to	which	so	many
套	出去	一个	不朽	故事	尽管	避免	这	野蛮	现实主义	到	哪个	所以	许多

['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] [hæv; həv] [sə'kʌmd] .

other	artists	have	succumbed	.
其他	艺术家	有	屈服了	.

它讲述了一个不朽的故事，同时避免了许多其他艺术家所屈服的残酷现实主义。

[wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [raʊzd] - ['sɪmpəθi] [tuː; tə]

We	may	suppose	that	the	objects	of	the	Society	roused	Luini's	sympathy	to
我们	可能	认为	那	这	对象	的	这	社会	唤醒	-	同情	到

[æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] ['pɔːltri]

an	extent	that	made	it	easy	for	him	to	accept	the	somewhat	paltry
一个	程度	那	制成	它	简单的	为了	他	到	接受	这	有些	微不足道

[rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [kraʊn] [ri'wɔːdid] [hɪm; ɪm] ,

remuneration	with	which	the	Brotherhood	of	the	Holy	Crown	rewarded	him	,
报酬	和	哪个	这	兄弟情	的	这	圣	王冠	奖励	他	,

我们可以推测，圣冠兄弟会的目标引起了卢伊尼的同情，以至于他很容易接受该兄弟会给予他的微薄报酬。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [meɪks] [ɪts] [oʊn] [ə'piːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [bɪ'hæf] ,

and	so	the	picture	makes	its	own	appeal	on	the	painter's	behalf	,
和	所以	这	图片	制作	它是自己的		上诉	在	这	画家的	代表	,

因此，这幅画作本身就代表了画家的诉求。

[ænd; ənd] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'gɑːrd] .

and	tells	a	story	of	his	claims	upon	our	regard	.
和	讲述	一个	故事	的	他的	索赔	之上	我们的	看待	.

并讲述了他如何赢得我们尊重的故事。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [laɪ] ,

A	man	may	lie	,
一个	男人	可能	说谎	,

人可能会说谎，

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑlmɪsts] ['steɪtmənt] [ðæt]

in	fact	it	may	be	suggested	on	the	strength	of	the	Psalmist's	statement	that
在	事实	它	可能	是	建议	在	这	力量	的	这	诗篇作者的	陈述	那

[moʊst] [men] [duː] ,

most	men	do	,
最多	男人	做	,

事实上，根据诗篇作者的陈述，我们可以推断大多数男人确实如此。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [laɪf] [wɜːrk] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

but	an	artist's	life	work	tells	his	story	in	spite	of	himself	,
但	一个	艺术家的	生活	工作	讲述	他的	故事	在	尽管如此	的	他自己	,

但艺术家的毕生作品，即便不经意间，也讲述了他的故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][pen][ɔːr] [brʌʃ] [hɪz; ɪz]['truːɪst] [baɪ'ɑːgrəfi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [wʌt]
and **if** **he** **labour** **with** **pen** **or** **brush** **his** **truest** **biography** **will** **be** **seen** **in** **what**
和 如果 他 劳动 和 笔 或者 刷子 他的 最真实的 传 将要 是 已见 在 什么
[hiː; hi] [liːvz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
he **leaves** **behind** **him** **.**
他 树叶 在后面 他 .

如果他用笔或画笔辛勤劳作，那么他最真实的传记将从他留下的作品中看出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]
It **is** **not** **possible** **to** **play** **a** **part** **throughout** **all** **the** **vicissitudes** **of** **a** **long**
它 是 不是 可能的 到 玩 一个 部分 自始至终 全部 这 变迁 的 一个 长的
[kə'rɪr] ,
career **,**
职业 ,

不可能在漫长的职业生涯中始终扮演好所有角色，无论经历多少风风雨雨。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv]
and **no** **man** **could** **have**
和 不 男人 可以 有

任何人都不可能拥有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

['gɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] ['luːini][hæz; həz][left] [ən'les] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
given **us** **the** **pictures** **that** **Luini** **has** **left** **unless** **he** **chanced** **to** **be** **a**
给定 我们 这 图片 那 路易尼 有 左边 除非 他 偶然 到 是 一个
[tʃɔɪs] [ænd; ənd] [rer] ['spɪrɪt] .
choice **and** **rare** **spirit** **.**
选择 和 稀有的 精神 .

除非路易尼碰巧是一位难得一见的天才，否则他留下的这些照片就不足以表达他的天赋了。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membər] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['rɪtʃər] [ɪn]['vaɪələnt]['kɔntræsts]
We **may** **remember** **here** **and** **now** **that** **the** **time** **was** **richer** **in** **violent** **contrasts**
我们 可能 记住 这里 和 现在 那 这 时间 曾是 更富有 在 暴力 对比
[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] [sək'sesəz] ,
than **any** **of** **its** **successors** **,**
比 任何 的 它是 继承人 ,

我们或许应该记住，那个时代比之后的任何时代都充满了更加强烈的对比。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːn][ðə; ði]
the **most** **deplorable** **excesses** **on** **the** **one** **hand** **,** **the** **most** **rigid** **virtues** **on** **the**
这 最多 可悲的 过剩 在 这 一 手 , 这 最多 死板的 美德 在 这
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

一方面是最令人发指的过度行为，另一方面是最僵化的美德。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑːns] .
seem **to** **have** **been** **the** **special** **product** **of** **the** **Renaissance** **.**
似乎 到 有 到过 这 特别的 产品 的 这 复兴 .

似乎是文艺复兴时期的特有产物。

[waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][men] [huː] ['præktɪst] ['evri] [vaɪs] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər]
While **there** **were** **men** **who** **practised** **every** **vice** **under** **the** **sun** **there** **were** **others**
尽管 那里 是 男人 WHO 已实践 每一个 副 在下面 这 太阳 那里 是 其他的
[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'rest] [dɪ'vaɪn][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] ,
who **sought** **to** **arrest** **Divine** **Retribution** **by** **the** **pursuit** **of** **all** **the** **virtues** **,**
WHO 寻求 到 逮捕 神圣的 报应 经过 这 追逐 的 全部 这 美德 ,

虽然有些人沉迷于世间各种恶习，但也有人通过追求一切美德来试图阻止神的惩罚。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [hæz; həz][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] [meɪd] [men]

and	while	the	progress	of	the	years	has	to	a	certain	extent	made	men
和	尽管	这	进步	的	这	年	有	到	一个	肯定	程度	制成	男人

['nu:trəl] ['tɪntɪd] [ɪn] ['kærəktər] ,

neutral	tinted	in	character	,
中性的	有色	在	特点	,

虽然岁月的进步在某种程度上使人的性格变得中立，

[ðə; ði]['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['renəsɑ:ns] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['vaɪələnt]['kɔntræsts] .

the	season	of	the	Renaissance	was	one	of	violent	contrasts	.
这	季节	的	这	复兴	曾是	一	的	暴力	对比	.

文艺复兴时期是一个充满剧烈对比的时代。

[ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [ðæt] [went] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

On	behalf	of	the	section	that	went	in	pursuit	of	righteousness	let	it	be
在	代表	的	这	部分	那	去	在	追逐	的	义	让	它	是

[rɪ'membər] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['mætərz] [fɔ:r; fər]['spekjələ]

remembered	that	heaven	and	the	saints	were	not	matters	for	specula
记得	那	天堂	和	这	圣徒	是	不是	事情	为了	窥阴镜

谨代表那些追求正义的人，记住，天堂和圣徒并非可以随意揣测之事。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['taɪən] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sə:tntiz] .

tion	,	they	were	certainties	.
tion	,	他们	是	确定性	.

它们是确定无疑的。

['evri] [mæn] [nu:] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['wɜ:rkərz][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti]

Every	man	knew	that	God	was	in	heaven	,	and	that	if	the	workers	of	iniquity
每一个	男人	知道	那	上帝	曾是	在	天堂	,	和	那	如果	这	工人	的	罪恶

['flʌrɪʃt] ,

flourished	,
繁荣	,

每个人都知道上帝在天上，也知道如果作恶的人兴盛，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [fɔ:r; fər]['evər] .

it	was	that	they	might	be	destroyed	for	ever	.
它	曾是	那	他们	可能	是	损毁	为了	曾经	.

因为他们可能会永远被毁灭。

['evri] [mæn] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [stɪl] [ig'zə:tid][ðer; ðər] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['paʊɜ-z] [ænd; ənd] [wʊd]

Every	man	knew	that	the	saints	still	exerted	their	supernatural	powers	and	would
每一个	男人	知道	那	这	圣徒	仍然	施加	他们的	超自然	权力	和	会

[kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi][tu:; tə][prə'tekt][ə; eɪ] [ˌdevə'ti:] .

come	down	to	earth	if	need	be	to	protect	a	devotee	.
来	向下	到	地球	如果	需要	是	到	保护	一个	信徒	.

每个人都知道，圣人们仍然拥有超自然的力量，必要时会降临人间保护信徒。

['seɪtn] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [went] [ɑ:rmd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['si:kɪŋ] [hu:m] [hi:; hi] [maɪt]

Satan	,	on	the	other	hand	,	went	armed	about	the	earth	seeking	whom	he	might
撒但	,	在	这	其他	手	,	去	武装	关于	这	地球	寻求	谁	他	可能

[dɪ'vaʊər] ,

devour	,
吞食	,

撒旦则全副武装地走遍全地，寻找可吞吃的人。

[ænd; ənd] [hel] [wʌz; wəz][æz; əz]['fɜːrmli] [fɪkst] [æz; əz]['hev(ə)n] .

and	hell	was	as	firmly	fixed	as	heaven	.
和	地狱	曾是	作为	牢牢	固定的	作为	天堂	.

地狱和天堂一样稳固。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌʌndər'stænd]['luːini] , [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][taɪmz] , [ðiːz] [fækts][mʌst; məst][biː; bi]

In	order	to	understand	Luini	,	his	life	and	times	,	these	facts	must	be
在	命令	到	理解	路易尼	,	他的	生活	和	时代	,	这些	事实	必须	是

[bɔːrn] [ɪn][maɪnd] .

borne	in	mind	.
出生	在	头脑	.

为了了解卢伊尼及其生平和时代，必须牢记这些事实。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tɜːrnd]

The	greater	the	unrest	in	the	cities	the	more	the	public	attention	would	be	turned
这	更大的	这	动荡	在	这	城市	这	更多的	这	民众	注意力	会	是	转向

[tuː; tə] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] ,

to	statesmen	and	warriors	,
到	政治家	和	战士	,

城市动乱越严重，公众的注意力就越会转向政治家和战士。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

and	when	the	personalities	of	artists	began	to	be	considered	,
和	什么时候	这	个性	的	艺术家	开始	到	是	经过考虑的	,

当人们开始考虑艺术家的个性时，

[ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ænd; ənd] ['θraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ʌv; əv][poʊpz][ænd; ənd] ['rʊlər] [mə'nɑːpəˌlaɪzd]

those	who	lived	and	thrived	in	the	entourage	of	popes	and	rulers	monopolised
那些	WHO	居住地	和	蓬勃发展	在	这	随行人员	的	教皇	和	统治者	垄断

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	attention	.
这	注意力	.

那些生活在教皇和统治者身边并因此而飞黄腾达的人，垄断了人们的注意力。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][men]

Hundreds	of	men
数百	的	男人

数百名男子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fer] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] [rɪ'pjuːt] ,

were	at	work	earning	a	fair	living	and	some	local	repute	,
是	在	工作	收入	一个	公平的	活的	和	一些	当地的	声誉	,

他们靠工作挣钱，收入还算不错，也赢得了一些当地名声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][left][tuː; tə] ['fɔːrən] ['feɪvər] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [siːl] [ə'pɑːn] [sək'ses] .

it	was	left	to	foreign	favour	to	set	a	seal	upon	success	.
它	曾是	左边	到	外国的	偏爱	到	放	一个	海豹	之上	成功	.

最终的成功还要归功于外国的恩惠。

[hæd; həd]['luːini] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['venɪs] [ɔːr][tuː; tə] [roʊm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

Had	Luini	chanced	to	be	invited	to	Venice	or	to	Rome	he	would	have
有	路易尼	偶然	到	是	受邀	到	威尼斯	或者	到	罗马	他	会	有

[bɪn] ['ɑːnɔːd] [θruː'aʊt] ['lɔmbədi] ;

been	honoured	throughout	Lombardy	;
到过	荣幸	自始至终	伦巴第	;

如果卢伊尼有机会受邀前往威尼斯或罗马，他将在整个伦巴第地区受到尊崇；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['peɪntər][laɪk][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] ['kʌntri] .

but	a	painter	like	a	prophet	is	often	without	honour	in	his	own	country	.
但	一个	画家	喜欢	一个	先知	是	经常	没有	荣誉	在	他的	自己的	国家	.

但是，像先知一样的画家，在自己的国家往往得不到尊重。

- [gɪfts][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['kwaɪət][ænd; ənd][də'mestɪk]['ɔːrdər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Luini's	gifts	were	of	a	more	quiet	and	domestic	order	than	those	of
-	礼物	是	的	一个	更多的	安静的	和	国内的	命令	比	那些	的

[hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪntʃi(ː)][ænd; ənd][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] ,

his	great	contemporaries	Leonardo	da	Vinci	and	Michelangelo	,
他的	伟大的	同时代人	莱昂纳多	达	文西	和	米开朗基罗	,

与他同时代的伟大艺术家达芬奇和米开朗基罗相比，卢伊尼的才华更偏向于内敛和居家风格。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['peɪntəz] ,

for	example	,	were	more	than	painters	,
为了	例子	,	是	更多的	比	画家	,

例如，他们不仅仅是画家，

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] ['venɪs] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [stʊd] [baɪ][ɪt'self][ænd; ənd]

and	perhaps	it	was	only	in	Venice	that	painting	stood	by	itself	and
和	也许	它	曾是	仅有的	在	威尼斯	那	绘画	站立	经过	本身	和

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θraɪv] [ə'loʊn] .

managed	to	thrive	alone	.
管理	到	蓬勃发展	独自的	.

或许只有在威尼斯，绘画才得以独立存在并蓬勃发展。

['luːini] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] [hæd; həd] ['venɪs] [bɪn] [hɪz; ɪz]

Luini	would	have	come	into	his	kingdom	while	he	lived	had	Venice	been	his
路易尼	会	有	来	进入	他的	王国	尽管	他	居住地	有	威尼斯	到过	他的

['bɜːrθpleɪs] .

birthplace	.
出生地	.

如果威尼斯是卢伊尼的出生地，那么卢伊尼在世时就会成为他的王国的领主。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] [skuːl] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self][ɪn][hæf] - [ə; eɪ] -

The	genius	of	the	Florentine	school	sought	to	express	itself	in	half	-	a	-
这	天才	的	这	佛罗伦萨	学校	寻求	到	表达	本身	在	一半	-	一个	-

['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

dozen	different	ways	,
打	不同的	方式	,

佛罗伦萨画派的天才试图用六种不同的方式来表达自己，

[noʊ] ['traɪʌmf] [ɪn][wʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][wɜːrk][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][men] [huːz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][self] -

no	triumph	in	one	department	of	work	could	satisfy	men	whose	longing	for	self	-
不	胜利	在	一	部门	的	工作	可以	满足	男人	谁	渴望	为了	自己	-

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

expression	was
表达	曾是

工作中任何一个领域的成功都无法满足那些渴望自我表达的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] .

insatiable	.
贪得无厌	.

贪得无厌。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl]

In	those	days	it	was	possible	for	a	man	to	make	himself	master	of	all
在	那些	天	它	曾是	可能的	为了	一个	男人	到	制作	他自己	掌握	的	全部

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

在那个时代，一个人有可能掌握所有知识。

['lɪtərəli] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪskɔːrs] [diː]['ɑːmnɪbəs]['riːbəs][et][kwɪbʌsdæm]['ɑːliːz] .

literally	he	could	discourse	de	omnibus	rebus	et	quibusdam	aliis	.
字面上地	他	可以	话语	德	综合	谜语	等	quibusdam	外甥	.

从字面上看，他可以谈论“omnibus rebus et quibusdam aliis”。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [wʌz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] [ðæt] [maɪt]

And	this	diffusion	of	interests	was	fatal	to	many	a	genius	that	might
和	这	扩散	的	兴趣	曾是	致命的	到	许多	一个	天才	那	可能

[hæv; həv] [muːvd] [tuː; tə] [ə'meɪzɪŋ] ['traɪʌmf] [ə'lɔːŋ] [wʌn][roʊd] .

have	moved	to	amazing	triumph	along	one	road	.
有	已搬	到	惊人的	胜利	沿着	一	路	.

这种兴趣分散对许多天才来说是致命的，他们原本可以沿着一条道路取得惊人的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [bɝnə'diːnoʊ, ˌbɝːnɑːr'diːnoʊ]['luːini]['nevər] ['trævld] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

It	is	clear	that	Bernardino	Luini	never	travelled	very	far	from	his
它	是	清除	那	贝尔纳迪诺	路易尼	绝不	旅行	非常	远的	从	他的

['neɪtɪv] ['kʌntri] ['iːðər] ['fɪzɪkli] [ɔːr] ['mentəli] .

native	country	either	physically	or	mentally	.
本国的	国家	任何一个	身体	或者	精神上	.

很明显，贝尔纳迪诺·卢伊尼无论在身体上还是精神上，都从未远离过他的祖国。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

In	the	eyes	of	his	contemporaries	he	was	not	a	man	of	sufficient
在	这	眼睛	的	他的	同时代人	他	曾是	不是	一个	男人	的	充足的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə] [rɪ'siːv] [kə'miʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt] ['sentərz][ʌv; əv] ['ɪtəli] .

importance	to	receive	commissions	from	the	great	art	centres	of	Italy	.
重要性	到	收到	佣金	从	这	伟大的	艺术	中心	的	意大利	.

在同时代人眼中，他并不算是一位举足轻重的人物，不足以获得意大利各大艺术中心的委托。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

This	,	of	course	,
这	,	的	课程	,

当然，

[meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən][tuː; tə][ə'trækt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

may	be	because	he	did	not	have	the	good	fortune	to	attract	the	attention
可能	是	因为	他	做过	不是	有	这	好的	财富	到	吸引	这	注意力

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔnə'sɜːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

of	the	connoisseurs	of	his	day	,
的	这	鉴赏家	的	他的	天	,

或许是因为他没有那么幸运，能够吸引当时鉴赏家的注意。

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd][mɪ'læn] ,

for	we	find	that	outside	Milan	,
为了	我们	寻找	那	外部	米兰	,

因为我们发现，在米兰以外的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [wens] [hiː; hi] [tʊk]

and	the	little	town	of	Luino	where	he	was	born	and	whence	he	took
和	这	小的	镇	的	-	在哪里	他	曾是	出生	和	何处	他	采取

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his	name	,
他的	姓名	,

还有他出生并以此命名的卢伊诺小镇，

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [taʊnz] [laɪk]['koʊmoʊ] , [leɪ'gnɑːnoʊ] ,

his	work	was	done	in	comparatively	small	towns	like	Como	,	Legnano	,
他的	工作	曾是	完毕	在	比较	小的	城镇	喜欢	科莫	,	莱尼亚诺	,

他的工作地点主要是像科莫、莱尼亚诺这样的小城镇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[luː'gɑːnoʊ] , ['pɑːnt] , [ænd; ənd] [sɜ-ɑːnoʊ] .

Lugano	,	Ponte	,	and	Saronno	.
卢加诺	,	蓬特	,	和	萨罗诺	.

卢加诺、蓬特和萨罗诺。

[mɪ'læn][ænd; ənd]['mɑːnzə] [meɪ] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [delt] [wɪð; wɪθ]

Milan	and	Monza	may	be	disregarded	because	we	have	already	dealt	with
米兰	和	蒙扎	可能	是	被忽视	因为	我们	有	已经	已处理	和

[ðə; ði][wɜːrk][ðer; ðər] .

the	work	there	.
这	工作	那里	.

米兰和蒙扎可以忽略不计，因为我们已经处理过那里的工作了。

[sɜ-ɑːnoʊ] , [wɪtʃ] [laɪz][sʌm; səm] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv][mɪ'læn] , [ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

Saronno	,	which	lies	some	fourteen	miles	north	-	west	of	Milan	,	is	little	more
萨罗诺	,	哪个	谎言	一些	十四	英里	北	-	西方	的	米兰	,	是	小的	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

than	a	village	to	-	day	,
比	一个	村庄	到	-	天	,

萨罗诺位于米兰西北约14英里处，如今只不过是一个小村庄而已。

[ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] [kleɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævələr] [ɪz][ɪts] ['eksələnt] ['dʒɪndʒərbred]

and	its	chief	claim	upon	the	attention	of	the	traveller	is	its	excellent	gingerbread
和	它是	首席	宣称	之上	这	注意力	的	这	游客	是	它是	出色的	姜饼

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪməs] [θruː'aʊt] ['lɔmbədi] .

for	which	it	is	famous	throughout	Lombardy	.
为了	哪个	它	是	著名的	自始至终	伦巴第	.

它最吸引旅行者注意的地方是它美味的姜饼，这让它在整个伦巴第地区都享有盛名。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [tʃɜːrtʃ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

It	has	a	celebrated	church	known	as	the	Sanctuary	of	the	Blessed
它	有	一个	著名	教会	已知	作为	这	避难所	的	这	蒙福

['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [hɪr] [wʌn][faindz][sʌm; səm] ['veri] [faɪn][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z]

Virgin	and	here	one	finds	some	very	fine	examples	of	our	painter's
处女	和	这里	一	发现	一些	非常	美好的	示例	的	我们的	画家的

['freskəʊz] .

frescoes	.
壁画	.

这里有一座著名的教堂，名为圣母圣殿，在这里可以欣赏到我们画家的一些非常精美的壁画作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['freskəʊz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [baɪ][tʃeɪ'zɑːreɪ][del]['mæ^nəu] ['ʌðər]

Some	of	the	frescoes	in	the	church	are	painted	by	Cesare	del	Magno	others
一些	的	这	壁画	在	这	教会	是	绘	经过	切萨雷	del	马格诺	其他的

[baɪ] - ,

by	Lanini	,
经过	-	,

教堂里的一些壁画是切萨雷·德尔·马尼奥画的，另一些是拉尼尼画的。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][bɜ-nə'diːnoʊ, ˌbɜ-ːnɑːr'diːnoʊ]['luːini] .

and	the	rest	are	from	the	hand	of	Bernardino	Luini	.
和	这	休息	是	从	这	手	的	贝尔纳迪诺	路易尼	.

其余作品均出自贝尔纳迪诺·卢伊尼之手。

[raʊnd] [ðiːz] ['freskəʊz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'baɪdɪŋ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [faɪn] ['stʌdiz] [ʌv; əv]
Round these frescoes , which are of abiding beauty , and include fine studies of
圆形的 这些 壁画 , 哪个 是 的 遵守 美丽 , 和 包括 美好的 研究 的
[ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [seɪnt] ,
the great plague saint ,
这 伟大的 瘟疫 圣 ,

这些壁画美轮美奂，其中还包括对伟大的瘟疫圣人的精美描绘，

[ˌes 'tiː] . [roʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['pɑːpjələr]['mɑːrtər][ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] , ['meni] ['ledʒəndz]
St . Roque , and that very popular martyr St . Sebastian , many legends
英石 . 罗克 , 和 那 非常 受欢迎的 烈士 英石 . 塞巴斯蒂安 , 许多 传说
['kɑːŋgrɪgeɪt] .
congregate .
聚集 .

圣罗克和广受欢迎的殉道者圣塞巴斯蒂安，许多传说都与他们有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt]
It is said that
它 是 说 那

据说

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['luːini] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [brɔːl] [fled] [frʌm; frəm][mɪ'læn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Luini having killed a man in a brawl fled from Milan to the Church of the
路易尼 拥有 被杀 一个 男人 在 一个 争吵 逃亡 从 米兰 到 这 教会 的 这
['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn][ɪn]['mɑːnzə][tuː; tə][kleɪm] ['sæŋktʃueri][æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] .
Blessed Virgin in Monza to claim sanctuary at the hand of the monks .
蒙福 处女 在 蒙扎 到 宣称 避难所 在 这 手 的 这 僧侣 .

卢伊尼在一场斗殴中杀了一个人后，从米兰逃到蒙扎的圣母教堂，向僧侣们寻求庇护。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['refjuːdʒ][hiː; hi] [di'mɑːndid] , [ænd; ənd] , [sez] [ðə; ði]['ledʒənd] , [hiː; hi] [peɪd]
They gave him the refuge he demanded , and , says the legend , he paid
他们 给予 他 这 避难所 他 要求 , 和 , 说道 这 传奇 , 他 有薪酬的
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['freskəʊz] .
for it with frescoes .
为了 它 和 壁画 .

他们给了他所要求的庇护，传说他用壁画作为回报。

[ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['veriənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mɑːnzə]['ʌndər]
This is little more than a variant of the story that he went to Monza under
这 是 小的 更多的 比 一个 变体 的 这 故事 那 他 去 到 蒙扎 在下面
['sɪmələr]['sɜːrkəmstænsɪz][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][ɑːn][ðə; ði]
similar circumstances and obtained the protection of the Pelucca family on the
相似的 情况 和 获得 这 保护 的 这 - 家庭 在 这
[seɪm] [tɜːrmz] .
same terms .
相同的 条款 .

这只不过是另一个版本的故事，讲述的是他在类似情况下前往蒙扎，并以同样的条件获得了佩卢卡家族的庇护。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] ['stɔːri][hæz; həz]
In the absence of anything in the nature of reliable record this story has
在 这 缺席 的 任何事物 在 这 自然 的 可靠的 记录 这 故事 有
[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] ,
been able to pass ,
到过 有能力的 到 经过 ,

由于缺乏任何可靠的记录，这个故事才得以流传下来。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ɪn][ðə; ði]

but	against	it	one	likes	to	put	the	tradition	that	one	of	the	heads	in	the
但	反对	它	一	点赞	到	放	这	传统	那	一	的	这	头部	在	这

['freskəʊz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['luːini] [hɪm'self] .

frescoes	is	that	of	Luini	himself	.
壁画	是	那	的	路易尼	他自己	.

但有人却喜欢用这样一种说法来反驳它：壁画中的一个头像就是卢伊尼本人。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hed] [soʊ]['sɪmp(ə)l] , [soʊ] [rɪ'faɪnd] ,

We	find	that	head	so	simple	,	so	refined	,
我们	寻找	那	头	所以	简单的	,	所以	精制	,

我们发现这个头部设计如此简洁，如此精巧。

[ænd; ənd][soʊ][oʊld] — [ðə; ði] [bɪrd] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɪz]['skænti] — [ænd; ənd][soʊ] [sə'riːn]

and	so	old	—	the	beard	is	long	and	the	hair	is	scanty	—	and	so	serene
和	所以	老的	—	这	胡须	是	长的	和	这	头发	是	稀少	—	和	所以	安详

[ɪn][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['brɔːlɪŋ] [kʊd; kəd]

in	its	expression	that	it	is	exceedingly	difficult	to	believe	that	brawling	could
在	它是	表达	那	它	是	非常	难的	到	相信	那	争吵	可以

[hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][laɪf] .

have	entered	into	the	artist's	life	.
有	进入	进入	这	艺术家的	生活	.

他年纪很大——胡须很长，头发稀疏——而且表情非常平静，很难相信打架斗殴曾经是这位艺术家的生活的一部分。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['beriəl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

PLATE	VIII	.	—	BURIAL	OF	ST	.
盘子	八	.	—	葬礼	的	英石	.

图版八——圣人的葬礼

['kæθrɪn]

CATHERINE
凯瑟琳

凯瑟琳

([ɪn][ðə; ði]['brɛrə] , [mɪ'læn])

(	In	the	Brera	,	Milan	)
(	在	这	布雷拉	,	米兰	)

（米兰布雷拉美术馆）

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['freskəʊz] ['peɪntɪd] [baɪ]['luːini][fɔːr; fər][ðə; ði][kæsə] - [ænd; ənd]

This	is	one	of	the	frescoes	painted	by	Luini	for	the	Casa	Pelucca	and
这	是	一	的	这	壁画	绘	经过	路易尼	为了	这	卡萨	-	和

[træns'fəːd] [tuː; tə][mɪ'læn][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

transferred	to	Milan	in	the	beginning	of	the	nineteenth	century	.
转移	到	米兰	在	这	开始	的	这	第十九	世纪	.

这是卢伊尼为卡萨佩卢卡绘制的壁画之一，于十九世纪初被转移到米兰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [θriː] ['eɪndʒəlz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [seɪnt] [tuː; tə][hɜːr; hər]

It	will	be	seen	that	although	the	three	angels	bearing	the	Saint	to	her
它	将要	是	已见	那	虽然	这	三	天使	轴承	这	圣	到	她

[greɪv] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] ['pez(ə)nt] ['gɜːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['lɔmbədi] [wɪŋd] [fɔːr; fər]

grave	are	obviously	peasant	girls	from	the	plains	of	Lombardy	winged	for
严重	是	明显地	农民	女孩们	从	这	平原	的	伦巴第	有翅膀的	为了

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

the	occasion	,
这	场合	,

可以看出，虽然护送圣女前往墓地的三位天使显然是来自伦巴第平原的农家少女，她们为了这个场合特意戴上了翅膀，

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz]['hændəld][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ænd; ənd] ['revərəns] .

the	artist	has	handled	his	subject	with	faith	and	reverence	.
这	艺术家	有	处理	他的	主题	和	信仰	和	尊敬	.

这位艺术家以虔诚和敬畏之心处理了他的主题。

[ðə; ði]['freskoʊ][ɪz] ['betər] [prɪ'zɜ:rv] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

The	fresco	is	better	preserved	than	others	from	the	same	house	.
这	壁画	是	更好的	保存完好	比	其他的	从	这	相同的	房子	.

这幅壁画比同一栋房子里的其他壁画保存得更好。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] - ['sæŋktʃueri][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['bɪblɪkl] .

The	subjects	of	the	pictures	in	Saronno's	Sanctuary	are	all	biblical	.
这	主题	的	这	图片	在	-	避难所	是	全部	圣经	.

萨罗诺的《圣所》中的画作主题都取材于圣经。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,

We	have	an	Adoration	of	the	Magi	,
我们	有	一个	崇拜	的	这	魔笛MAGI	,

我们有东方三博士朝拜的仪式，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌdld] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['merɪts] [ʌv; əv]

showing	the	same	muddled	composition	that	detracts	from	the	other	merits	of
显示	这	相同的	混乱	作品	那	减损	从	这	其他	优点	的

[ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][wɜ:rk] ;

the	artist's	work	;
这	艺术家的	工作	;

画面构图混乱，掩盖了艺术家作品的其他优点；

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

a	beautiful	Presentation	in	the	Temple	in	which	the	composition	is	a	great	deal
一个	美丽的	推介会	在	这	寺庙	在	哪个	这	作品	是	一个	伟大的	交易

['betər] ;

better	;
更好的	;

圣殿中的一幅精美画作，其构图要好得多；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [nə'tɪvəti] .

and	a	perfectly	delightful	Nativity	.
和	一个	完美	愉快	圣诞节	.

以及一个非常精彩的耶稣诞生场景。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kraɪst] [ɪz] [dɪs'pju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ,

There	is	a	Christ	is	Disputing	with	the	Doctors	,
那里	是	一个	基督	是	争议	和	这	医生	,

有一位基督正在与博士们辩论，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [hed] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

and	this	is	the	picture	in	which	we	find	the	head	that	is	said	to	be	a
和	这	是	这	图片	在	哪个	我们	寻找	这	头	那	是	说	到	是	一个

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] [hɪm'self] .

portrait	of	the	painter	himself	.
肖像	的	这	画家	他自己	.

而在这幅画中，我们发现了据说是画家本人的肖像。

[tu:] ['fi:meɪl] [seɪnts] ['fɪgjər] [ɪn] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] ,

Two	female	saints	figure	in	another	picture	,
二	女性	圣徒	数字	在	其他	图片	,

另一幅画中出现了两位女圣人。

[ænd; ənd] - ['feɪvərɪts] [ˌes 'ti:] . [roʊk] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [si:'bæstjən][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] .

and	Luini's	favourites	St	.	Roque	and	St	.	Sebastian	are	not	forgotten	.
和	-	收藏夹	英石	.	罗克	和	英石	.	塞巴斯蒂安	是	不是	被遗忘的	.

路易尼最喜欢的圣罗克和圣塞巴斯蒂安也没有被遗忘。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [ðə; ði] [mʌŋks] [əb'teɪnd] [ɔːl] [ðæt] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]
Certainly **if** **the** **monks** **obtained** **all** **that** **work** **at** **the** **price** **of** **the** **painter's**
当然 如果 这 僧侣 获得 全部 那 工作 在 这 价格 的 这 画家的
['seɪfti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['sæŋktʃueri] .
safety **they** **were** **very** **fortunate** **in** **his** **choice** **of** **sanctuary** **.**
安全 他们 是 非常 幸运 在 他的 选择 的 避难所 .

如果僧侣们以画家的安全为代价获得了所有这些工作，那么他们就非常幸运地选择了画家的庇护所。

['koʊmoʊ][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊn] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd]
Como **is** **,** **of** **course** **,** **a** **more** **important** **town** **with** **large** **industries** **and**
科莫 是 , 的 课程 , 一个 更多的 重要的 镇 和 大的 行业 和
[ɪm'pɔːrt(ə)nt]
important
重要的

科莫当然是一个更重要的城市，拥有大型工业和重要的.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

['fæktriz; 'fæktəriz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'θiːdrəlz] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['ɪtəli] .
factories **,** **and** **one** **of** **the** **finest** **cathedrals** **in** **northern** **Italy** **.**
工厂 , 和 一 的 这 最好的 大教堂 在 北方 意大利 .

工厂，以及意大利北部最精美的教堂之一。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['luːini] ['peɪntɪd] [ə'nʌðər] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][ænd; ənd] [ə'nʌðər]
For **the** **interior** **Luini** **painted** **another** **Adoration** **of** **the** **Magi** **and** **another**
为了 这 内部的 路易尼 绘 其他 崇拜 的 这 魔笛MAGI 和 其他
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [nə'tɪvəti] .
of **his** **favourite** **Nativities** **.**
的 他的 最喜欢的 耶稣诞生 .

卢伊尼为室内创作了另一幅《三博士来朝》和另一幅他最喜欢的《耶稣诞生图》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ,
It **is** **not** **easy** **to** **speak** **about** **the** **conditions** **under** **which** **this** **work** **was** **done** **,**
它 是 不是 简单的 到 说话 关于 这 状况 在下面 哪个 这 工作 曾是 完毕 ,

要描述这项工作的完成条件并不容易。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæv; həv][soʊ]['meni] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ['mætərz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]
and **the** **inhabitants** **have** **so** **many** **more** **profitable** **matters** **to** **attend** **to**
和 这 居民 有 所以 许多 更多的 有利可图 事情 到 出席 到
[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər]
that **they** **do** **not** **seem** **to** **trouble** **themselves** **about** **the** **history** **of** **the** **painter**
那 他们 做 不是 似乎 到 麻烦 他们自己 关于 这 历史 的 这 画家
[huː] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'θiːdrəl] [stɪl] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .
who **helped** **to** **make** **their** **beautiful** **cathedral** **still** **more** **beautiful** **.**
WHO 帮助 到 制作 他们的 美丽的 大教堂 仍然 更多的 美丽的 .

而当地居民还有许多更有利可图的事情要处理，因此他们似乎并不关心那位帮助他们美丽的教堂变得更加美丽的画家的历史。

[leɪ'gnɑːnoʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meməriz] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [ˌbɑːbə'rɔsə] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz][ʌv; əv]
Legnano **,** **with** **its** **memories** **of** **Frederick** **Barbarossa** **,** **is** **within** **twenty** **miles** **of**
莱尼亚诺 , 和 它是 回忆 的 弗雷德里克 巴巴罗萨 , 是 之内 二十 英里 的
[mɪ'læn] ,
Milan **,**
米兰 ,

莱尼亚诺距离米兰不到20英里，这里还保留着腓特烈·巴巴罗萨的记忆。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][sæn]['mæ^nəu]['luːini] ['peɪntɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst]['ɔːltər] -
and **for** **the** **Church** **of** **San** **Magno** **Luini** **painted** **one** **of** **his** **finest** **altar** **-**
和 为了 这 教会 的 圣 马格诺 路易尼 绘 一 的 他的 最好的 坛 -
['piːsɪz] .
pieces **.**
件 .

卢伊尼为圣马格诺教堂创作了他最优秀的祭坛画之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɜːrnd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['krɪtɪk(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æz; əz]
It **is** **in** **seven** **divisions** **and** **has** **earned** **as** **much** **critical** **admiration** **as**
它 是 在 七 部门 和 有 获得 作为 很多 批判的 钦佩 作为
['eni] [wɜːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæstɚz] [brʌʃ] .
any **work** **from** **the** **master's** **brush** **.**
任何 工作 从 这 硕士学位 刷子 .

它分为七个部分，并获得了与大师其他作品一样多的评论界赞誉。

[luː'gɑːnoʊ][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn] ['swɪtsərlənd] , [wel] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['bɔːrdər] .
Lugano **is** **of** **course** **in** **Switzerland** **,** **well** **across** **the** **Italian** **border** **.**
卢加诺 是 的 课程 在 瑞士 , 出色地 穿过 这 意大利语 边界 .

卢加诺当然位于瑞士，远在意大利边境的另一侧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr]
It **is** **a** **popular**
它 是 一个 受欢迎的

它很受欢迎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **73** **]**
[页 -]

[第73页]

[pleɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] ,
place **enough** **to** **-** **day** **,** **and** **so** **far** **as** **we** **can** **tell** **,**
地方 足够的 到 - 天 , 和 所以 远的 作为 我们 能 告诉 ,

今天这个地方足够大了，而且就我们目前所知，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪti][ɪn] [wɪtʃ] ['luːini] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][læst] ['pɪktʃərz] .
it **was** **the** **city** **in** **which** **Luini** **painted** **his** **last** **pictures** **.**
它 曾是 这 城市 在 哪个 路易尼 绘 他的 最后的 图片 .

这是卢伊尼创作他最后几幅画作的城市。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][left][mɪ'læn][ə'baʊt] - [ɔːr] - ,
He **must** **have** **left** **Milan** **about** **1528** **or** **1529** **,**
他 必须 有 左边 米兰 关于 - 或者 - ,

他应该是在1528年或1529年左右离开米兰的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ðer; ðər][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [kə'miʃənz] ,
and **he** **would** **seem** **to** **have** **gone** **there** **to** **execute** **commissions** **,**
和 他 会 似乎 到 有 已消失 那里 到 执行 佣金 ,

他似乎是去那里执行任务的。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['sæntə][mə'riːə][dɛ'gliː][ɑndʒoʊli][wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for **in** **the** **Church** **of** **Santa** **Maria** **degli** **Angioli** **we** **find** **some** **of** **his**
为了 在 这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 德利 安吉奥利 我们 寻找 一些 的 他的
['leɪtɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst][wɜːrk] .
latest **and** **finest** **work** **.**
最新的 和 最好的 工作 .

因为在圣玛利亚天使教堂里，我们发现了他的一些最新、最优秀的作品。

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] ,
The **Crucifixion** **and** **the** **Passion** **,** **on** **the** **wall** **of** **the** **screen** **,**
这 十字架刑 和 这 热情 , 在 这 墙 的 这 屏幕 ,

屏幕墙上的《耶稣受难与受难图》

[kən'teɪnz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fɪgjərz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [laɪnz] [ɪn] [moʊst] [ɑːr'keɪɪk] ['fæʃ(ə)n] .

contains	several	hundred	figures	arranged	in	lines	in	most	archaic	fashion	.
包含	一些	百	数据	安排	在	线条	在	最多	古老的	时尚	.

包含数百个以极其古老的方式排列成行的数字。

[æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ə'pɪrz] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪr] [mæs] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sentrəl]

At	first	sight	the	work	appears	as	a	mere	mass	of	figures	without	any	central
在	第一的	视线	这	工作	出现	作为	一个	仅仅	大量的	的	数据	没有	任何	中央

[pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

point	in	the	composition	,
观点	在	这	作品	,

乍一看，这幅作品似乎只是一堆人物，构图上没有任何中心点。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spektəɪtər] [huː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]

and	with	very	little	relief	for	the	eye	of	the	spectator	who	may	come	to
和	和	非常	小的	宽慰	为了	这	眼睛	的	这	旁观者	WHO	可能	来	到

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːfɪtid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['meni] [ɪ'tæliən] ['gæləriz] .

the	church	surfeited	with	the	bewildering	riches	of	many	Italian	galleries	.
这	教会	过量	和	这	扑朔迷离	财富	的	许多	意大利语	画廊	.

对于参观过意大利众多画廊中琳琅满目的艺术品、眼花缭乱的观众来说，来到这座教堂后，他们的目光很难得到任何缓解。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [wɜːrk]

But	for	those	who	will	take	the	trouble	to	study	the	details	of	this	fine	work
但	为了	那些	WHO	将要	拿	这	麻烦	到	学习	这	细节	的	这	美好的	工作

[ðer; ðər] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əd'maɪər] .

there	is	very	much	to	admire	.
那里	是	非常	很多	到	钦佩	.

但对于那些愿意花时间研究这部优秀作品细节的人来说，它有很多值得赞赏的地方。

[ɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [kraɪst]

In	the	scene	of	the	picture	Christ
在	这	场景	的	这	图片	基督

画中基督的场景

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ɪz] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['eɪndʒəlz] .

is	seen	on	the	cross	surrounded	by	angels	.
是	已见	在	这	叉	包围	经过	天使	.

被钉在十字架上，周围环绕着天使。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ðə; ði] ['penɪtənt] [θiːf] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] [ɪz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] ,

On	his	right	hand	the	penitent	thief	on	the	cross	is	guarded	by	an	angel	,
在	他的	正确的	手	这	忏悔者	贼	在	这	叉	是	守卫	经过	一个	天使	,

十字架上忏悔的强盗在他右边有一位天使守护着。

[waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [wʌn] [ɪz] [wɑːtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɜːrli] [teɪl]

while	on	the	left	the	impenitent	one	is	watched	by	a	devil	with	a	curly	tail
尽管	在	这	左边	这	不知悔改的	一	是	观看	经过	一个	魔鬼	和	一个	卷曲	尾巴

[ænd; ənd] [spaɪkt] [wɪŋz] .

and	spiked	wings	.
和	尖峰	翅膀	.

而左边那个不知悔改的人则被一个长着卷曲尾巴和尖刺翅膀的魔鬼注视着。

[bɪ'loʊ] [ɪn] ['pɜːrfɪktli] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['meni] ['fɪgjərz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['rɛkəg,naɪzd] [wɪð; wɪθ]

Below	**in**	**perfectly**	**bewildering**	**fashion**	**are**	**many**	**figures**	**that**	**may**	**be**	**recognised**	**with**
以下	在	完美	扑朔迷离	时尚	是	许多	数据	那	可能	是	已确认	和

['lɪt(ə)l] ['efərt] — ['meri] ['mægdəlɪn] ,

little	**effort**	**—**	**Mary**	**Magdalen**	**,**
小的	努力	—	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,

下面这些人物以一种令人眼花缭乱的方式出现，其中一些人稍加努力就能认出来——抹大拉的玛利亚，

[ðə; ði] [mə'dɑːnə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ʌv; əv] - , ['roʊmən]['soʊldʒərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**Madonna**	**,**	**Joseph**	**of**	**Arimathæa**	**,**	**Roman**	**soldiers**	**,**	**some**	**of**	**the**
这	麦当娜	,	约瑟夫	的	-	,	罗马	士兵	,	一些	的	这

['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] — [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [kraʊd] .

general	**public**	**—**	**a**	**confused**	**crowd**	**.**
一般的	民众	—	一个	使困惑	人群	.

圣母玛利亚、亚利马太的约瑟、罗马士兵、一些普通民众——一群不知所措的人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][sæn][siː'bæstjən][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [roʊk]

The	**whole**	**picture**	**is**	**supported**	**by**	**figures**	**of**	**San**	**Sebastian**	**and**	**St**	**.**	**Roque**
这	所有的	图片	是	有	经过	数据	的	圣	塞巴斯蒂安	和	英石	.	罗克

[siːn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrtʃ] .

seen	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**arch**	**.**
已见	在	任何一个	边	的	这	拱	.

整个画面由拱门两侧的圣塞巴斯蒂安和圣罗克的雕像支撑。

['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːr; ər] [diˈpiktid] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər]

Stories	**from**	**the**	**life**	**of**	**Christ**	**are**	**depicted**	**in**	**the**	**upper**	**parts**	**of**	**the**	**picture**
故事	从	这	生活	的	基督	是	描绘	在	这	上	部分	的	这	图片

,

,

,

画面的上半部分描绘了基督生平的故事。

[ɔːl][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

all	**are**	**painted**	**with**	**the**	**skill**	**of**	**a**	**great**	**artist**	**and**	**the**	**fervour**	**of**	**a**
全部	是	绘	和	这	技能	的	一个	伟大的	艺术家	和	这	热情	的	一个

[ˌdevə'tiː] ,

devotee	**,**
信徒	,

所有画作都展现了伟大艺术家的精湛技艺和信徒的虔诚热情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['hoʊpləsli] [kən'fjuːzd] .

but	**the**	**arrangement**	**is**	**hopelessly**	**confused**	**.**
但	这	安排	是	绝望地	使困惑	.

但这种安排简直一团糟。

['luːini]['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] “ [læst] ['sʌpər] ” [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [mə'dɑːnə] [wɪð; wɪθ]

Luini	**also**	**painted**	**a**	**“**	**Last**	**Supper**	**”**	**for**	**this**	**church**	**and**	**a**	**“**	**Madonna**	**with**
路易尼	还	绘	一个	“	最后的	晚餐	”	为了	这	教会	和	一个	“	麦当娜	和

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

the	**Infant**	**Christ**	**and**	**St**	**.**	**John**	**.**
这	婴儿	基督	和	英石	.	约翰	.

卢伊尼还为这座教堂绘制了《最后的晚餐》和《圣母子与圣约翰》。

” [ðɪs]

”	**This**
”	这

“这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**75**	**]**
[	页	-	]

[ɪz] [saɪnd] “ [bɝnə'di:noʊ, ˌbɝ:nɑ:r'di:noʊ]['lu:ini] , ['ænoʊ] - .

is	signed	“	Bernardino	Luini	,	anno	1530	.
是	签名	“	贝尔纳迪诺	路易尼	,	安诺	-	.

署名“Bernardino Luini，1530 年”。

” [frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] - [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst]['kænɑ:t][bi:; bi] [treɪst] ,

”	From	1530	until	1533	the	career	of	the	artist	cannot	be	traced	,
”	从	-	直到	-	这	职业	的	这	艺术家	不能	是	追踪	,

“从1530年到1533年，这位艺术家的职业生涯无法追溯。”

[bʌt; bət][ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][lu:'gɑ:noʊ] [ə'gen] ,

but	in	1533	he	was	in	Lugano	again	,
但	在	-	他	曾是	在	卢加诺	再次	,

但1533年他又回到了卢加诺。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [jɪr] [hi:; hi]['pa:siz] [ˌɔ:ltə'geðər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [saɪt] .

and	after	that	year	he	passes	altogether	from	our	sight	.
和	后	那	年	他	通过	共	从	我们的	视线	.

那一年之后，他就彻底从我们的视线中消失了。

[streɪ] ['raɪtɝz] ['menʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] , [sʌm; səm] ['ventʃər] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

Stray	writers	mention	his	name	,	some	venture	to	carry	the	date	of	his	life
流浪	作家	提到	他的	姓名	,	一些	风险投资	到	携带	这	日期	的	他的	生活

['ɪntu:][ðə; ði] - ['fɔ:ti:z] ,

into	the	'	forties	,
进入	这	-	四十年代	,

一些作家提到了他的名字，有的甚至大胆地将他的生卒年份推到了四十年代。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [pru:f] [seɪv] [ðer; ðər][wɜ:rd] , [noʊ][wɜ:rk][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði]['leɪtər]

but	we	have	no	proof	save	their	word	,	no	work	to	record	the	later
但	我们	有	不	证明	节省	他们的	单词	,	不	工作	到	记录	这	之后

['jɪrz] ,

years	,
年	,

但除了他们的一面之词，我们没有其他证据，也没有任何作品记录了他们后来的岁月。

[ænd; ənd][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][kən'dʒektʃər][ɪz][veɪn] .

and	all	our	conjecture	is	vain	.
和	全部	我们的	推测	是	徒劳	.

我们所有的推测都是徒劳的。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [ðæt] - [laɪf][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz][ɑ:rt][wʌz; wəz]

It	must	suffice	for	us	that	Luini's	life	as	far	as	his	art	was
它	必须	足够了	为了	我们	那	-	生活	作为	远的	作为	他的	艺术	曾是

[kən'sɜ:rnd] ['ɛndz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɪr] - .

concerned	ends	for	us	with	the	year	1533	.
担心的	结束	为了	我们	和	这	年	-	.

就艺术而言，卢伊尼的一生止于 1533 年，这对我们来说就足够了。

[ɪf] [hi:; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] ['æftər] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði][fækts][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

If	he	lived	and	worked	after	that	date	the	facts	relating	to	the	following
如果	他	居住地	和	工作	后	那	日期	这	事实	相关	到	这	下列的

['jɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [deɪz] [ɑ:r; ər][left][fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['stjʊdnts] [tu:; tə]

years	and	the	work	done	in	the	latter	days	are	left	for	future	students	to
年	和	这	工作	完毕	在	这	后者	天	是	左边	为了	未来	学生	到

[dɪ'skʌvər] .

discover	.
发现	.

如果他在那之后继续生活和工作，那么与之后几年以及后期所做工作相关的事实，就留给后世的学生去发现吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [sɜ-ɑːnoʊ] ['pɔːrtrət] [meɪks] [ðə; ði] ['peɪntər] [lʊk] [mʌtʃ]

It	is	well	to	remember	that	the	Saronno	portrait	makes	the	painter	look	much
它	是	出色地	到	记住	那	这	萨罗诺	肖像	制作	这	画家	看	很多

['oʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .

older	than	he	is	supposed	to	have	been	.
老	比	他	是	据称	到	有	到过	.

值得注意的是，萨罗诺的肖像画让画家看起来比他实际年龄要大得多。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔ-ˌɛriːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt]

To	his	contemporaries	it	is	clear	that
到	他的	同时代人	它	是	清除	那

在他同时代的人看来，这一点很明确：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

['luːini][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][smɔːl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

Luini	was	a	man	of	small	importance	.
路易尼	曾是	一个	男人	的	小的	重要性	.

卢伊尼是个无足轻重的小人物。

[hɪz; ɪz][best][wɜːrk][ɪz] [siːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt] ['sentərz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

His	best	work	is	seen	outside	the	radius	of	the	great	Art	centres	of	Italy	,
他的	最好的	工作	是	已见	外部	这	半径	的	这	伟大的	艺术	中心	的	意大利	,

他的最佳作品却在意大利各大艺术中心之外的地方展出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['krɪtɪks][ænd; ənd]

and	it	was	only	when	he	attracted	the	attention	of	great	critics	and
和	它	曾是	仅有的	什么时候	他	吸引	这	注意力	的	伟大的	评论家	和

[saʊnd] ['dʒʌdʒɪz] [laɪk] [mɔ'rɛli] ,

sound	judges	like	Morelli	,
声音	法官	喜欢	莫雷利	,

只有当他引起像莫雷利这样的大评论家和权威评委的注意时，他才真正崭露头角。

[dʒɑːn] ['rʌskɪn] ,

John	Ruskin	,
约翰	拉斯金	,

约翰·罗斯金

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['ædɪŋtən] ['saimændz, 'simændz] [ðæt] [ðə; ði]['lʌvəz][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [bɪ'gæn]

and	John	Addington	Symonds	that	the	lovers	of	beautiful	pictures	began
和	约翰	阿丁顿	西蒙兹	那	这	恋人	的	美丽的	图片	开始

[tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][best][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [huːz]

to	go	out	of	their	way	to	find	his	best	work	in	the	little	towns	whose
到	去	出去	的	他们的	方式	到	寻找	他的	最好的	工作	在	这	小的	城镇	谁

[t'ʃɜːtʃmən] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['peitrənz] .

churchmen	were	his	patrons	.
教会人士	是	他的	顾客	.

约翰·艾丁顿·西蒙兹的画作广受赞誉，以至于喜爱精美画作的人们开始不遗余力地在教堂牧师赞助的小镇上寻找他的最佳作品。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [men][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

So	many	of	the	lesser	men	had	all	his	faults	—	that	is	to	say	,
所以	许多	的	这	较少	男人	有	全部	他的	故障	—	那	是	到	说	,

许多能力不如他的人都有他所有的缺点——也就是说，

[læk] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] [ænd; ənd][ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə][kəm'poʊz][ə; eɪ][bɪg] ['pɪktʃər] — [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]

lack	of	perspective	and	inability	to	compose	a	big	picture	—	that	he	was
缺少	的	看法	和	无力	到	撰写	一个	大的	图片	—	那	他	曾是

['klæst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ] [ðoʊz] ['krɪtɪks] [hu:z] ['speʃ(ə)l][gɪft][laɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

classed	with	them	by	those	critics	whose	special	gift	lies	in	the	discovery	of
分类	和	他们	经过	那些	评论家	谁	特别的	礼物	谎言	在	这	发现	的

[fɔ:lts] .

faults	.
故障	.

那些擅长发现缺点的评论家们，将他归为缺乏远见和无法把握全局的那类人。

[ðə; ði]['kwɑ:lətiz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] - [deɪ][wɜ:r; wər] [ðoʊz]

The	qualities	that	make	the	most	enduring	appeal	to	us	to	-	day	were	those
这	品质	那	制作	这	最多	持久	上诉	到	我们	到	-	天	是	那些

[ðæt] [wɜ:r; wər] [li:st] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['strenjuəs] [eɪdʒ][ʌv; əv]

that	were	least	likely	to	make	a	strong	impression	upon	the	strenuous	age	of
那	是	至少	可能	到	制作	一个	强的	印象	之上	这	费力的	年龄	的

['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] .

physical	force	in	which	he	lived	.
身体的	力量	在	哪个	他	居住地	.

今天最能打动我们的品质，恰恰是他所处的那个崇尚体力劳动的时代最不可能给人留下深刻印象的品质。

[wen] [greɪt] ['kɔŋkərəz] [ænd; ənd][men] [hu:] [hæd; həd]['ækəm]

When	great	conquerors	and	men	who	had	accom
什么时候	伟大的	征服者	和	男人	WHO	有	住宿

当伟大的征服者和那些曾经拥有……的人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[plɪʃt] [ɔ:l] [ðæt] [fɔ:rs] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] [felt] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə] [prə'lɔ:ŋd]

plished	all	that	force	could	achieve	felt	themselves	at	liberty	to	turn	to	prolonged
已完成	全部	那	力量	可以	达到	毛毡	他们自己	在	自由	到	转动	到	延长

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪdz][ʌv; əv][laɪf] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['ʌðər] ['mæstərz] .

consideration	of	the	other	sides	of	life	they	employed	other	masters	.
考虑	的	这	其他	侧面	的	生活	他们	受雇	其他	大师	.

竭尽全力之后，他们感到自己可以自由地去深入思考生活的其他方面，于是他们雇佣了其他主人。

[ðen] [æz; əz] [naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fæʃənz] [ɪn] ['peɪntəz] .

Then	as	now	there	were	fashions	in	painters	.
然后	作为	现在	那里	是	时尚	在	画家	.

当时和现在一样，画家也有自己的时尚潮流。

[ðə; ði][men][fɔ:r; fər] [hu:m] ['lu:ini] [stroʊv][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

The	men	for	whom	Luini	strove	were	of	comparatively	small	importance	.
这	男人	为了	谁	路易尼	努力	是	的	比较	小的	重要性	.

路易尼为之奋斗的那些人，地位都相对较低。

[ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['gæðərd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['hɑ:loʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

A	conqueror	could	have	gathered	up	in	the	hollow	of	his	hand	all	the	cities	,
一个	征服者	可以	有	聚集	向上	在	这	空洞的	的	他的	手	全部	这	城市	,

征服者本可以把所有城市都握在手中，

[mɪ'læn] [ɪk'septɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['lu:ini] [wɜ:rkt] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [wel] - [spent] [laɪf] ,

Milan	excepted	,	in	which	Luini	worked	throughout	his	well	-	spent	life	,
米兰	例外	,	在	哪个	路易尼	工作	自始至终	他的	出色地	-	花费	生活	,

米兰是个例外，卢伊尼一生都在那里工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stres] [ænd; ənd][straɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] ['jɪrz] [wen] [greɪt] ['pɪktʃərz] [dɪd] [tʃeɪndʒ]
and **in** **the** **stress** **and** **strife** **of** **the** **later** **years** **when** **great** **pictures** **did** **change**
和 在 这 压力 和 冲突 的 这 之后 年 什么时候 伟大的 图片 做过 改变
[hændz][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][baɪ]['kɑːŋkwest] ,
hands **from** **time** **to** **time** **by** **conquest** **,**
双手 从 时间 到 时间 经过 征服 ,

在晚年动荡不安的局势下，伟大的画作经常因争夺而易手。

- ['pæn(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [pæst] [kwaɪt] [ˌʌn'noʊtɪst] ,
Luini's **panel** **pictures** **in** **the** **little** **cities** **of** **his** **labours** **passed** **quite** **unnoticed** **,**
- 控制板 图片 在 这 小的 城市 的 他的 劳动 通过了 相当 未被察觉 ,

卢伊尼在他创作的那些小城市里的壁画几乎无人问津。

[waɪl] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['freskəʊz] [wɜːr; wər][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] .
while **even** **if** **the** **frescoes** **were** **admired** **it** **was** **not** **easy** **to** **move** **them** **.**
尽管 甚至 如果 这 壁画 是 钦佩 它 曾是 不是 简单的 到 移动 他们 .

即使这些壁画令人赞叹，但搬迁它们也并非易事。

[wen] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [ʌn'daʊtɪd] ['merɪts][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɔnə'sɜːz] ,
When **at** **last** **his** **undoubted** **merits** **began** **to** **attract** **attention** **of** **connoisseurs** **,**
什么时候 在 最后的 他的 毫无疑问 优点 开始 到 吸引 注意力 的 鉴赏家 ,

当他无可置疑的才华最终开始引起鉴赏家的注意时，

[ðiːz] [ˌkɔnə'sɜːz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vɪntʃi(ː)][hæd; həd][left] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
these **connoisseurs** **were** **wondering** **why** **Leonardo** **da** **Vinci** **had** **left** **such** **a**
这些 鉴赏家 是 好奇 为什么 莱昂纳多 达 文西 有 左边 这样的 一个
[smɔːl]
small
小的

这些鉴赏家们想知道，为什么达芬奇只留下了这么少的.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .
number **of** **pictures** **.**
数字 的 图片 .

图片数量。

[ðeɪ] [faʊnd] [wɜːrk] [ðæt] [bɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmptli]
They **found** **work** **that** **bore** **a** **great** **resemblance** **to** **Leonardo** **and** **they** **promptly**
他们 成立 工作 那 钻孔 一个 伟大的 相似 到 莱昂纳多 和 他们 及时
[kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][lɔːst] ['mɑːstəpiːsɪz] .
claimed **that** **they** **had** **discovered** **the** **lost** **masterpieces** **.**
声称 那 他们 有 发现 这 丢失的 杰作 .

他们发现了一些与达芬奇作品非常相似的作品，并立即声称他们发现了失落的杰作。

['kɑːnsɪkwentli] [ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['kredɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪ]
Consequently **Leonardo** **received** **the** **credit** **that** **was** **due** **to** **the** **man** **who** **may**
最后 莱昂纳多 已收到 这 信用 那 曾是 到期的 到 这 男人 WHO 可能
[hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmɪlə'niz] [skuːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]
have **worked** **in** **his** **Milanese** **school** **and** **was** **undoubtedly** **under** **his** **influence**
有 工作 在 他的 米兰人 学校 和 曾是 无疑 在下面 他的 影响
[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .
for **a** **time** **.**
为了 一个 时间 .

因此，莱昂纳多获得了应有的荣誉，而这个荣誉本应属于那个可能曾在他的米兰学校工作过，并且无疑在一段时间内受到他影响的人。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæn(ə)l] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ʃoʊ] ['lu:ini][æt; ət][hɪz; ɪz][best][wɜ:r; wər]

And	many	of	the	beautiful	panel	pictures	that	show	Luini	at	his	best	were
和	许多	的	这	美丽的	控制板	图片	那	展示	路易尼	在	他的	最好的	是

[ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ʌn'tɪl] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['krɪtɪsɪzəm] [pru:vd] ['kɑ:mpɪtənt] [ɪ'nʌf]

attributed	to	Leonardo	until	nineteenth	-	century	criticism	proved	competent	enough
归因于	到	莱昂纳多	直到	第十九	-	世纪	批评	已证实	胜任的	足够的

[tu:; tə] ['rendər] [preɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [du:] ,

to	render	praise	where	it	was	due	,
到	使成为	称赞	在哪里	它	曾是	到期的	,

许多展现卢伊尼最佳状态的精美镶板画都被误认为是达芬奇的作品，直到十九世纪的评论界才真正认识到卢伊尼的才华，并给予了应有的赞扬。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] ['defɪnətli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fɜ:rm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['peɪntər]

and	to	say	definitely	and	with	firm	conviction	that	the	unknown	painter
和	到	说	确实	和	和	公司	定罪	那	这	未知	画家

[frʌm; frəm] - ,

from	Luino	,
从	-	,

并且可以肯定且坚定地断言，来自卢伊诺的那位不知名画家，

[hu:] [lɪvd] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] ['ɔ:θər] .

who	lived	sometime	between	1470	and	1540	,	was	the	true	author	.
WHO	居住地	有时	之间	-	和	-	,	曾是	这	真的	作者	.

真正的作者生活在 1470 年至 1540 年之间。

[ɪf] , [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][bɝnə'di:noʊ, ˌbɝ:nɑ:r'di:noʊ]['lu:ini] ,

If	,	in	dealing	with	the	life	of	Bernardino	Luini	,
如果	,	在	处理	和	这	生活	的	贝尔纳迪诺	路易尼	,

如果，在处理贝尔纳迪诺·卢伊尼的生平时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə]['kɑ:ntent] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] ['mi:gər] [skræps][ʌv; əv] [baɪ'ɑ:grəfi] [ænd; ənd]

we	are	forced	to	content	ourselves	with	meagre	scraps	of	biography	and
我们	是	强制	到	内容	我们自己	和	微薄	碎屑	的	传	和

['lɪt(ə)l]['di:teɪlz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [di:l]

little	details	that	would	have	no	importance	at	all	in	deal
小的	细节	那	会	有	不	重要性	在	全部	在	交易

我们只能满足于一些零星的传记片段和无关紧要的细节，而这些在交易中根本无关紧要。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz]['treɪsəb(ə)l][frʌm; frəm] ['ɜ:rli] [deɪz] [tu:; tə][ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n] ,

ing	with	a	life	that	was	traceable	from	early	days	to	its	conclusion	,
ing	和	一个	生活	那	曾是	可追溯的	从	早期的	天	到	它是	结论	,

拥有从早年到晚年均可追溯的一生，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɪst][ɪz]

it	is	well	to	remember	that	the	most	important	part	of	the	great	artist	is
它	是	出色地	到	记住	那	这	最多	重要的	部分	的	这	伟大的	艺术家	是

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

his	work	.
他的	工作	.

我们应该记住，伟大艺术家最重要的部分是他的作品。

['beɪtoʊvənz] [naɪn] ['simfəniz] , ['mɪltənz] “ ['pærədaɪs] [lɔ:st] , ” [ðə; ði] ['lændskeips] [ʌv; əv] [kə'roʊt] ,

Beethoven's	**nine**	**symphonies**	**,**	**Milton's**	**“**	**Paradise**	**Lost**	**,**	**”**	**the**	**landscapes**	**of**	**Corot**	**,**
贝多芬的	九	交响乐	,	米尔顿的	“	天堂	丢失的	,	”	这	风景	的	柯罗	,

[ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] ,

the	**portraits**	**of**	**Velazquez**	**,**
这	肖像	的	委拉斯开兹	,

贝多芬的九部交响曲、弥尔顿的《失乐园》、柯罗的风景画、委拉斯凯兹的肖像画

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [grɪnlɪŋ] ['gɪbənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] ['preʃəs] [tu:; tə][ˌju: 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

and	**the**	**carving**	**of**	**Grinling**	**Gibbons**	**are**	**not**	**more**	**precious**	**to**	**us**	**because**
和	这	雕刻	的	格林林	长臂猿	是	不是	更多的	宝贵的	到	我们	因为

[wi:; wi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [dɪd][ðə; ði][wɜ:rk] .

we	**know**	**something**	**of**	**the**	**life**	**of**	**the**	**men**	**who**	**did**	**the**	**work**	**.**
我们	知道	某物	的	这	生活	的	这	男人	WHO	做过	这	工作	.

格林林·吉本斯的雕像对我们来说并不比我们想象的更珍贵，因为我们了解了一些从事这项创作的人的生活。

[nɔ:r][ɑ:r; ər][ðə; ði] “ ['iliəd] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['frægmənts] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]

Nor	**are**	**the**	**“**	**Iliad**	**”**	**and**	**the**	**fragments**	**that**	**remain**	**of**	**the**	**works**	**of**
也不	是	这	“	《伊利亚特》	”	和	这	片段	那	保持	的	这	作品	的

[ðə; ði] [greɪt] [gri:k] ['skʌlptər] [les] [tu:; tə][ˌju: 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [trə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ɔ:l] [ðæt]

the	**great**	**Greek**	**sculptors**	**less**	**to**	**us**	**because**	**a**	**shadowy**	**tradition**	**is**	**all**	**that**
这	伟大的	希腊语	雕塑家	较少的	到	我们	因为	一个	阴暗的	传统	是	全部	那

[sə'raʊndz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [geɪv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

surrounds	**the**	**lives**	**of**	**the**	**men**	**who**	**gave**	**immortal**	**work**	**to**	**the**	**world**	**.**
周围环境	这	生活	的	这	男人	WHO	给予	不朽	工作	到	这	世界	.

《伊利亚特》和希腊伟大雕塑家的残存作品对我们来说并不逊色，因为围绕着这些为世界留下不朽作品的人们的只有模糊不清的传统。

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ɑ:rt][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv]

We	**must**	**remember**	**that**	**it**	**is**	**as**	**difficult**	**to**	**deal**	**with**	**art**	**in**	**terms**	**of**
我们	必须	记住	那	它	是	作为	难的	到	交易	和	艺术	在	条款	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn][wɜ:rdz]

literature	**as**	**it**	**is**	**to**	**express**	**the**	**subtle**	**charm**	**of**	**music**	**in**	**words**
文学	作为	它	是	到	表达	这	微妙的	魅力	的	音乐	在	字

.

:

.

我们必须记住，用文学的方式来描述艺术，就像用文字来表达音乐的微妙魅力一样困难。

[hæd; həd] - ['jɪrz] ['boʊstɪd] [ɔ:r] [rɪg'retɪd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['gɔsipiŋ] ['nju:zˌpeɪpəz] [wi:; wi]

Had	**Luini's**	**years**	**boasted**	**or**	**regretted**	**a**	**series**	**of**	**gossiping**	**newspapers**	**we**
有	-	年	吹嘘	或者	后悔	一个	系列	的	八卦	报纸	我们

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['gæðərd] [ə; eɪ]

should	**have**	**gathered**	**a**
应该	有	聚集	一个

如果卢伊尼的岁月曾因一系列八卦报纸而沾沾自喜或懊悔不已，我们本应收集到.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**80**	**]**
[	页	-	]

[第 80 页]

[rɪtʃ] ['hɑ:rvɪst][ʌv; əv][fækt] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækts] [wʊd] [hæv; həv][left][ðə; ði]['peɪntər] [wer] [hi:; hi][ɪz] .

rich	**harvest**	**of**	**fact**	**,**	**but**	**the**	**facts**	**would**	**have**	**left**	**the**	**painter**	**where**	**he**	**is**	**.**
富有的	收成	的	事实	,	但	这	事实	会	有	左边	这	画家	在哪里	他	是	.

事实浩如烟海，但这些事实却会让画家止步于此。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['luːini][left][ɪn][mɪ'læn][ænd; ənd][ðə; ði]['smɔːlər]['pleɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv]

There	is	enough	of	Luini	left	in	Milan	and	the	smaller	places	we	have
那里	是	足够的	的	路易尼	左边	在	米兰	和	这	较小的	地方	我们	有

[neɪmd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] ,

named	to	tell	us	what	the	man	was	and	the	spirit	in	which	he	worked	,
命名	到	告诉	我们	什么	这	男人	曾是	和	这	精神	在	哪个	他	工作	,

在米兰和我们提到的那些小地方，还留有足够的卢伊尼的痕迹，足以让我们了解这个人以及他工作时的精神。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [huː] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	while	we	will	welcome	the	new	-	comer	who	can	add	to	our
和	尽管	我们	将要	欢迎	这	新的	-	角	WHO	能	添加	到	我们的

['skænti] [stɔːr] [ʌv; əv] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [fækts][wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli][ɪk'spekt][ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['diːpən]

scanty	store	of	authenticated	facts	we	can	hardly	expect	that	they	will	deepen
稀少	店铺	的	已验证	事实	我们	能	几乎	预计	那	他们	将要	深化

['aʊər; ɑːr][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [fɔːr; fər][ɔːl][ɪts] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər]

our	admiration	of	work	that	for	all	its	shortcomings	must	be	remembered
我们的	钦佩	的	工作	那	为了	全部它是		缺点	必须	是	记得

[wen] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə]['pɑːndər][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ɪ'tæliən][ɑːrt] .

when	we	turn	to	ponder	the	greatest	achievements	of	Italian	Art	.
什么时候	我们	转动	到	思考	这	最	成就	的	意大利语	艺术	.

虽然我们会欢迎能够为我们稀少的、经过验证的事实增添内容的新人，但我们很难指望他们会加深我们对作品的钦佩之情，尽管它有种种不足，但在我们思考意大利艺术最伟大的成就时，我们仍然必须记住它。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] “ [ə; eɪ]['mædʒɪk]['spekjələm] , [mʌtʃ] [gɔːn] [tuː; tə] [rʌst] , [ɪn'diːd] , [jet] [ɪn]['frægmənts] [stɪl]

It	forms	“	a	magic	speculum	,	much	gone	to	rust	,	indeed	,	yet	in	fragments	still
它	表格	“	一个	魔法	窥阴器	,	很多	已消失	到	锈	,	的确	,	然而	在	片段	仍然

[klɪr] ;

clear	;
清除	;

它形成了一个“神奇的镜子，虽然大部分已经生锈，但碎片仍然清晰可见；

[wer'ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [dʌz] [stɪl] ['ʃædoʊ] [ɪt'self] , [ðoʊ]

wherein	the	marvellous	image	of	his	existence	does	still	shadow	itself	,	though
其中	这	奇妙	图像	的	他的	存在	做	仍然	阴影	本身	,	尽管

['fɪtfəli] ,

fitfully	,
断断续续地	,

其中，他那奇妙的存在形象仍然时隐时现，尽管并不明显。

[ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntər'mɪtənt] [laɪt] .

and	as	with	an	intermittent	light	.
和	作为	和	一个	间歇性的	光	.

就像间歇性照明一样。

” [ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] ['dælˌziːl] , ['limitid] . , ['wɑːtfərd]

”	The	plates	are	printed	by	Bemrose	Dalziel	,	Ltd	.	,	Watford
”	这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	达尔齐尔	,	有限公司	.	,	沃特福德

这些印版由沃特福德的Bemrose Dalziel有限公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]

The	text	at	the	Ballantyne	Press	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神